

中國 僑都

CAPITAL OF OVERSEAS CHINESE

JIANGMEN

2024年第3期 总第83期



街头巷尾藏着彩蛋 邂逅江门侨都魅力

国内统一连续出版物号: CN44-(Q)1124
国际标准连续出版物号: ISSN2222-6419





6月,在广东省唯一的世界文化遗产开平碉楼与村落自力村碉楼群内,凤凰木满树结花,与绿叶相映成趣,历史人文与自然美景在这里交汇,呈现侨都乡村宁静祥和之美。

彭伟宗 摄
In the Diaolou clusters in Zili Village, the sole World Cultural Heritage site of Kaiping Diaolou and Villages in Guangdong Province, vibrant flame tree flowers form a delightful contrast against the lush green leaves in June. This juxtaposition of historical and cultural elements with natural landscapes beautifully captures the tranquil countryside beauty of the capital of overseas Chinese. Photo by Peng Weizong

让 侨 都 走 向 世 界 让 世 界 读 懂 中 国



第五届广东省
优秀期刊(侨刊乡讯)评选活动中
《中国侨都·江门》杂志荣获:
广东省优秀期刊奖

《中国侨都·江门》
2024年第3期(总第83期)

主管主办: 江门市侨务局

Sponsor: Jiangmen Overseas Chinese Affairs Bureau

编辑出版: 《中国侨都·江门》编辑部

Editor and Publisher: Editorial Office of "Overseas Chinese Capital Jiangmen"

编委会成员: 韩志勇 吴少强 李 丹 谷江民

廖建强 王平强 谈曼玲

Member of the editorial board: Han Zhiyong, Wu Shaoqiang, Li Dan, Gu Jiangmin
Liao Jianqiang, Wang Pingqiang, Tan Manling

总 编: 王平强

Editor-in-Chief: Wang Pingqiang

编 辑: 唐 华 易 航

Editor: Tang Hua, Yi Hang

美 编: 邓国一

Graphic Designer: Deng Guoyi

翻 译: 北京译铭信息科技有限公司

Translators: Beijing YiMing Information Technology Co.Ltd

英文审校: 王华斌

Proofreader (EN): Wang Huabin

国内统一连续出版物刊号: CN44-(Q)1124

国际标准连续出版物刊号: ISSN2222-6419

联系地址: 广东省江门市蓬江区农林东路14号民主大楼

Address: No.14 Minzhu Building, Nong Lin East Road, Pengjiang
District, Jiangmen City, Guangdong Province

联系电话/Tel: +086 0750 3277717

投稿邮箱/E-mail: chinaqiaodujm@163.com

(免费赠阅)

温馨提醒

本刊因故未能及时联系到部分转载文章的作者,恳请作者见刊后联系编辑部,以便奉寄稿酬和样刊。

特别关注 Special News

- 04 暨南大学侨文化研究院揭牌仪式暨深化校地合作活动在江门举行
Unveiling ceremony of Institute of Overseas Chinese Culture of JNU & event to deepen university-government collaboration held in Jiangmen City
- 05 “5·19中国旅游日”广东省主会场活动在江门启动
Jiangmen City hosts main event of “5.19 China Tourism Day” in Guangdong Province

特别策划 Special Arrangement

- 06 立足湾区 携手欧洲 走向世界
江门塑造国际经贸合作新优势
Taking GBA as a base, entering into cooperation with Europe, and going global
Jiangmen City shapes new advantages in international economic trade cooperation and competition

智库研究 Think Tank Research

- 15 “侨力量”是中国式现代化的独特优势
“Overseas Chinese strength” is the unique advantage of Chinese-style modernization

侨都聚焦 Overseas Chinese Capital Focus

- 20 积极拥抱新质生产力,全力拼抢订单
“江门制造”驰骋蓝海
Embracing new quality productive forces and trying hard to obtain orders
Products made in Jiangmen tap into market potential
- 25 江门与巴拿马的不解情缘
Inseparable bond between Jiangmen and Panama
- 30 街头巷尾藏着彩蛋的中国侨都
邀您开启一段“三点三精彩之旅”
The capital of overseas Chinese is full of surprises in streets and lanes
You are invited to “3.3 Wonderful Journey”

人物故事 People & Stories

- 34 台山市侨青会创会会长、侨乡文化传播者叶仕杰:
保护好华侨历史及建筑,就是保护我们文化的根
Ip Sze Kit, founding president of the Taishan Youth Federation of Overseas Chinese and disseminator of the culture of the hometowns of overseas Chinese:
The roots of our culture will be secure if the history and architecture of overseas Chinese are well protected
- 41 美国旧金山江门五邑青年联合会会长陈永兴:
千山万水割不断游子与故乡的血脉亲情
Chen Yongxing, President of the US San Francisco Jiangmen Wuyi Youth Federation:
Despite the miles apart, the wandering son remains deeply bonded with his hometown

文化经纬 Fabric of Culture

- 44 美国人林登在开平塘口分享在华35年见闻
“我在中国找到了乡愁”
American Brian Linden visits Tangkou, Kaiping and shares what he has seen and heard in China over past 35 years
“I have found the source of homesickness in China”
- 48 时隔30余年,加拿大华裔编辑May再次踏上寻根之旅
向世界讲述故乡发生的一切
May, Canadian editor of Chinese origin, embarks on roots-seeking journey after 30 years
Telling the world what has happened in her hometown
- 52 端午“圈粉”外国人 感受地道“江门范儿”
Dragon Boat Festival “garnering” foreign fans
Feeling authentic “Jiangmen style”



- 57 国际博物馆日,探寻藏在江门博物馆的侨捐文物
“它们回去了,我的心也就回去了”
International Museum Day, exploring cultural relics donated by overseas Chinese at Jiangmen Museum
“When they go home, my heart goes home, too.”

特别策划

立足湾区 携手欧洲 走向世界 江门塑造国际经贸合作新优势

江门作为粤港澳大湾区重要节点城市,是海外华侨华人观察广东乃至中国的重要窗口,在全国全省改革开放大局中担负着重要使命任务。

2016年4月,江门获批建设中欧(江门)合作区,成为全国第5个中外中小企业合作平台,更是全国唯一面向全欧洲的中外中小企业合作平台。近年来,江门进一步扩大高水平对外开放,中欧合作不断升温。

中欧合作,是现如今江门立足湾区、打造国内国际双循环重要交汇点、更好融入和服务构建新发展格局的重要举措。如今,江门发展对欧合作具有哪些优势?在江门的欧资企业目前发展如何?



P06

湾区之眼 The Eye of the Bay Area

- 62 广东拟建港澳创业就业试验区
Guangdong plans to build Hong Kong and Macao entrepreneurship and employment pilot zone

国内侨讯 Domestic Overseas Chinese News

- 65 外国旅游团乘坐邮轮入境免签
Visa-free entry for foreign tourist groups on cruise ships

海外纵横 Overseas Aspects

- 67 江门籍侨团连办两届乒乓球赛,促进中美民间友好往来
一场超越赛事的乒乓球赛
The Jiangmen overseas Chinese delegation held two consecutive ping-pong competitions to promote friendly people-to-people exchanges between China and the US
A ping-pong match that goes beyond the event itself
- 70 台山籍侨领张俊华当选巴拿马佐里那市市长
Taishan City overseas Chinese leader Zhang Junhua was elected mayor of La Chorrera City, Panama

为侨服务 Serve Overseas Chinese

- 71 “邑侨通”涉侨法律服务小程序上线
“Yiqiaotong” Service for Overseas Chinese legal service mini app was launched

律师说法 Introduction to Related Law

- 72 中国对外籍华人、华侨的投资是否实行国有化?
Does China nationalize the investment of foreign Chinese and overseas Chinese?

封面:
5月23日,第二届中国(深圳)国际文化产业博览交易会在深圳国际会展中心开幕。江门市共有50家企业参加展出文化产品200余种。图为富有侨乡特色的蔡李佛拳在现场展示。 郭永乐 摄
The 20th China (Shenzhen) International Cultural Industries Fair took place at Shenzhen World Exhibition & Convention Center on May 23. Fifty companies from Jiangmen City showcased more than 200 cultural products. The photo shows an onsite performance of Choy Li Fut, a Chinese martial art characterized by the hometown of overseas Chinese.

Photo by Guo Yongle



暨南大学侨文化研究院在江门正式揭牌。

周华东 摄
Institute of Overseas Chinese Culture at JNU is inaugurated in Jiangmen City.
Photo by Zhou Huadong

暨南大学侨文化研究院揭牌仪式暨深化校地合作活动在江门举行

Unveiling ceremony of Institute of Overseas Chinese Culture of JNU & event to deepen university-government collaboration held in Jiangmen City

5月11日，暨南大学侨文化研究院揭牌仪式暨深化校地合作活动在江门举行。中国工程院院士，暨南大学校长、党委副书记邢锋，江门市委书记，市人大常委会党组书记、主任陈岸明出席并共同揭牌。

2021年，“百年侨校”暨南大学和“中国侨都”江门达成全面战略合作协议，积极构建新型“政产学研”协同创新机制，在众多领域开展深度合作，取得了丰硕成果。双方合作成立暨南大学侨文化研究院，推动校地合作再次迈上新台阶、进入新阶段。当前，江门正抢抓深中通道、黄茅海大桥今年通车重大机遇，建设大湾区新一轮高质量发展主力军主战场，打造面向港澳同胞和世界华侨华人的引资引智创业创新平台。

现场还举行了暨南大学侨文化研究院院长、学术委员会主任和副主任、理事长敦聘仪式，暨南大学侨文化研究基金捐赠仪式，以及华侨华人高端智库专家敦聘仪式。

(唐达)

The unveiling ceremony of the Institute of Overseas Chinese Culture at Jinan University (JNU) & an event aimed at enhancing university-government collaboration took place in Jiangmen City on May 11. Xing Feng, an academican of the Chinese Academy of Engineering (CAE) and Deputy Party Secretary and President of JNU, and Chen Anming, Secretary of the CPC Jiangmen Municipal Committee, Secretary of the CPC Leadership Group and Director of the Standing Committee of the Jiangmen Municipal People's Congress, attended the meeting and jointly inaugurated the institute.

JNU, a century-old university of overseas Chinese, and Jiangmen City, the capital of overseas Chinese, signed an agreement of comprehensive strategic cooperation in 2021 to build a new mechanism of collaborative innovation that integrates government departments, industries, schools, and research institutes. Substantial achievements have been made through in-depth cooperation across multiple fields. The two parties have further promoted their cooperation by establishing the Institute of Overseas Chinese Culture of JNU. The Shenzhen-Zhongshan Bridge and the Huangmao Sea Channel will be open to traffic this year. Taking this major opportunity, Jiangmen City is fostering main forces and key areas for the new round of high-quality development of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) and is building an entrepreneurship and innovation platform by attracting investment and talent, catering to Hong Kong and Macao compatriots and ethnic Chinese and overseas Chinese around the world.

Additional ceremonies were held at the event to appoint senior officials of the Institute of Overseas Chinese Culture of JNU, including president, council chairman, director and deputy director of the academic board; to donate funds to the Research Foundation of Overseas Chinese Culture of JNU; and to hire experts from high-end overseas Chinese think tanks.

(Tang Da)



“5·19中国旅游日”广东省主会场活动在江门启动。

周华东 摄
Jiangmen City hosts the main event of “5.19 China Tourism Day” in Guangdong Province. Photo by Zhou Huadong

“5·19中国旅游日”广东省主会场活动在江门启动

Jiangmen City hosts main event of “5.19 China Tourism Day” in Guangdong Province

5月19日是第14个中国旅游日。当天上午，由广东省文化和旅游厅与江门市人民政府联合主办的2024年“5·19中国旅游日”广东省主会场活动在江门开平市赤坎华侨古镇正式启动。省文化和旅游厅党组书记、厅长李斌，江门市委副书记、市长吴晓晖，澳门旅游局局长文绮华出席启动仪式。

江门素有“中国侨都”的美誉，自然禀赋优越、文旅资源富集，揽山水之美、得人文之韵，是一座妥妥的“宝藏”城市。江门坚持全域统筹、文旅融合，着眼特色旅游资源禀赋，立破并举发展文旅新质生产力；积极打造“江门3.3精彩之旅”，精心策划各类旅游线路，让游客玩足三天三夜不重样，通过全民参与、全民共创，深度挖掘江门优美的自然风光、丰富的历史底蕴和独具特色的文化内涵，让更多的朋友看见江门、体验江门、喜爱江门。

活动现场进行乡村旅游项目签约，启动全省旅游住宿促消费活动、粤港澳大湾区研学旅行创新线路设计大赛，发布乡村民宿小程序、“邑往情深”江门三点三精彩之旅线路、“好客山东 好吃广东”文旅资源互动合作系列举措。

(陈敏锐)

The 14th China Tourism Day fell on May 19. On the morning of that day, the main event of 2024 “5.19 China Tourism Day” in Guangdong Province took place in Chikan, an ancient town of overseas Chinese in Kaiping County, Jiangmen City. The event was jointly organized by the Department of Culture and Tourism of Guangdong Province and the Jiangmen Municipal People's Government. Li Bin, Secretary of the CPC Leadership Group and Director of the Department of Culture and Tourism of Guangdong Province, Wu Xiaohui, Deputy Secretary of the CPC Jiangmen Municipal Committee and Mayor of Jiangmen City, and Maria Helena de Senna Fernandes, Director of the Macao Government Tourism Office, attended the opening ceremony.

Known as the capital of overseas Chinese, Jiangmen is a city of treasure for its superior natural conditions, abundant cultural and tourism resources, beautiful landscape, and charming culture. Jiangmen City has kept integrating culture and tourism in all areas and focused on unique tourism resources to develop new quality productive forces of culture and tourism by innovating while breaking the old. The city has prepared the “Jiangmen 3.3 Wonderful Journey” by devising a number of routes, allowing tourists to enjoy three days and three nights of diverse experiences without repetition. While exploring the city's beautiful natural landscape, rich historical heritage, and unique cultural content through mass participation and creation, more friends will fall in love with Jiangmen City.

At the event, relevant parties signed contracts on rural tourism projects, kicked off a campaign to boost consumption through tourism and accommodation in the province, and initiated a contest to design innovative routes for study tours in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA). They also launched an applet on rural homestays, unveiled routes for the “Jiangmen 3.3 Wonderful Journey”, and announced a series of measures to integrate and share cultural and tourism resources under brand names of “Friendly Shandong” and “Delicious Guangdong”.

(Chen Minrui)



中欧(江门)中小企业国际合作区是全国第五个中外中小企业合作平台,也是全国唯一面向全欧洲的中外中小企业合作平台。图为位于江门鹤山的中欧创新中心。郭永乐 摄

The Sino-Europe (Jiangmen) SME International Cooperation Zone has been established as China's fifth platform for small and medium-sized enterprises, focusing on both domestic and international collaboration. It also stands as China's sole platform dedicated to entire Europe. The photo shows the Sino-Europe Innovation Center in Heshan, Jiangmen City. Photo by Guo Yongle

立足湾区 携手欧洲 走向世界

江门塑造国际经贸合作新优势

□ 皇智尧

Taking GBA as a base, entering into cooperation with Europe, and going global

Jiangmen City shapes new advantages in international economic trade cooperation and competition

□ By Huang Zhiyao

今年5月,国家主席习近平应邀对法国、塞尔维亚、匈牙利三国进行国事访问,这是近5年来中国国家元首首次访问欧洲,备受全球关注,也是中欧合作再出发的一次标志性事件。

当前,在全球经济增长乏力的情况下,中国加快构建新发展格局,加强营商环境建设,市场优势更加明显。江门作为粤港澳大湾区重要节点城市,是海外华侨华人观察广东乃至中国的重要窗口,在全国全省改革开放大局中担负着重要使命任务。近年来,江门进一步扩大高水平对外开放,中欧合作不断升温。

4月16日,欧洲有关国家驻穗总领事馆参访团到访江门,就进一步推动江门和欧洲国家在绿色经济、可持续发展、人文旅游等领域务实合作开展友好交流。早在去年3月,江门市委书记,市人大常委会党组书记、主任陈岸明专题调研欧资企业在江门生产经营情况,强调要加快建设中欧(江门)中小企业国际合作区[以下简称“中欧(江门)合作区”],打造成为广东乃至国家参与中欧合作的重要门户和重要产业合作基地;同年7月,江门市市长吴晓晖率代表团出访荷兰、比利时、英国,密集拜访友好商协会、企业,积极宣传和推介江门,诚邀企业到江门投资兴业。

中欧合作,是现如今江门立足湾区、打造国内国际双循环重要交汇点、更好融入和服务构建新发展格局的重要举措。如今,江门发展对欧合作具有哪些优势?在江门的欧资企业目前发展如何?笔者对此进行走访。

Chinese President Xi Jinping paid state visits to France, Serbia, and Hungary by invitation in May. This marks the first visit to Europe by China's head of state in nearly five years, attracting global attention. It is also a landmark event for the resumption of China-Europe cooperation.

In the context of sluggish global economic growth, China is speeding up to establish a new development pattern and improving the business environment, making the advantages of the local market more obvious. As a key node of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA), Jiangmen City serves as an important window for ethnic Chinese and overseas Chinese to view Guangdong Province and the whole nation of China from abroad. The city has undertaken significant missions and tasks in the reform and opening-up at provincial and national levels. In recent years, Jiangmen City has further opened up to the outside world and expanded China-Europe operation.

A delegation of consulates general of relevant European countries in Guangzhou visited Jiangmen City on April 16 for friendly exchanges aimed at promoting practical cooperation between the city and European countries in areas such as green economy, sustainable development, and cultural tourism. In March 2023, Chen Anming, Secretary of the CPC Jiangmen Municipal Committee, Secretary of the CPC Leadership Group and Director of the Standing Committee of the Jiangmen Municipal People's Congress, conducted a special survey on the production and operation of European-funded enterprises in Jiangmen City. He urged to accelerate the construction of the Sino-Europe (Jiangmen) SME International Cooperation Zone, the Sino-Europe (Jiangmen) Cooperation Zone for short, and turn it into an important gateway and industrial cooperation base for Guangdong Province and even the whole country of China to participate in China-Europe cooperation. In July 2023, Wu Xiaohui, Mayor of Jiangmen City, led a delegation to visit the Netherlands, Belgium, and the UK. Despite a tight schedule, the delegation called on friendly business associations and companies to publicize and recommend Jiangmen City and invite European companies to invest and start businesses in the city.

China-Europe cooperation is an important measure of Jiangmen City to establish a key meeting point for domestic-international dual circulation based on the GBA and better integrate and facilitate efforts in building a new development pattern. What are the advantages of Jiangmen City in expanding cooperation with Europe? How are European-funded companies operating in Jiangmen City? The author brought these questions to interviewees.



作为全球唯一一家提供综合环境服务的财富 500 强企业法国威立雅集团,也把目光瞄准了江门。图为法国威立雅集团在江门新会区投资成立的威立雅海洋环境工业(广东)有限公司。皇智尧 摄
France-based Veolia Group, the only environmental solutions provider on the Fortune Global 500 list, has also expanded its presence to Jiangmen City. The photo shows Veolia Marine Environment Industrial (Guangdong) Co., Ltd., a company established by the Group in Xinhui District, Jiangmen City. Photo by Huang Zhiyao

全国唯一面向全欧洲的中外中小企业合作平台

在位于鹤山工业城的江门市鹏程头盔有限公司生产车间内,上百条生产线运转不息,一顶顶高端头盔从这里下线。近年来,鹏程头盔逐步将目光投向欧洲,向全球高端市场进军,如今每天能在全球卖出近 9000 顶头盔。

“我们的头盔由欧洲团队进行外观设计,在鹤山研发制造,自主研发生产的 LS2 品牌高端比赛专用头盔被瑞士、奥地利国家雪车队选为专用装备,亮相北京冬奥会。”鹏程头盔国际业务部负责人周帅说,公司通过与欧洲团队深入合作,使产品畅销全球 100 多个

China's only SME cooperation platform oriented towards entire Europe

High-end helmets roll out from hundreds of busy production lines in workshops of Jiangmen Pengcheng Helmet Co., Ltd., located in the Heshan Industrial City. In recent years, the company has gradually shifted its focus to Europe and entered the global high-end market. The company sells nearly 9,000 helmets worldwide a day.

“Our helmets were designed by teams in Europe and were developed and manufactured in Heshan. LS2 high-end helmets for competitions, which were independently developed and produced by the company, were featured during the Beijing 2022 Olympic Winter Games as special equipment selected by Switzerland and Austria for their national snowmobile team.” Zhou Shuai, head of international operations at Pengcheng Helmet Co., Ltd., said that the company is selling products to more than 100 countries and regions through in-depth cooperation with European teams.

Pengcheng Helmet Co., Ltd., which is expanding into the international market, is an example showing Jiangmen's ef-

国家和地区。

鹏程头盔“走出去”的背后,是江门以中欧(江门)合作区为依托,大力推动中欧合作的真实写照。

2016 年 4 月,江门获批建设中欧(江门)合作区,成为全国第 5 个中外中小企业合作平台,更是全国唯一面向全欧洲的中外中小企业合作平台。

近年来,中欧(江门)合作区已与中国法国工商会、德国中小企业联合会、独联体科技产业合作联盟等 17 个重点商(协)会建立联系,共吸引了来自欧洲国家的 158 个欧资项目落户。

在中欧合作日益紧密的背景下,拥有先天优势的江门,以大型产业集聚区建设为重要契机,明确北组团主攻中欧合作,规划面积 619 平

方,以促进中欧合作基于 Sino-Europe (Jiangmen) Cooperation Zone。

In April 2016, Jiangmen City was approved to build the Sino-Europe (Jiangmen) Cooperation Zone, China's fifth cooperation platform for small and medium-sized enterprises (SMEs) domestically and internationally. It is also China's only platform oriented towards the entire Europe.

In recent years, the Sino-Europe (Jiangmen) Cooperation Zone has established contact with 17 key business associations, including the French Chamber of Commerce and Industry in China, the German Association for Small and Medium-sized Businesses, and the CIS Technology Industry Cooperation Alliance and attracted 158 European-funded projects from European countries.

When China-Europe cooperation grows closer, Jiangmen City, with its inherent advantages, has taken the construction of large industrial clusters as an important opportunity and designated the North Group to focus on China-Europe cooperation. With a planned area of 619 square kilometers, which encompasses the Pengjiang Industrial Park, the Xinhui Intelligent Manufacturing Industrial Park, the Yinzhou Lake Circular Economy Demonstration Base, the Taishan Industrial New City, the Kaiping Cuishan Lake Science and Technology Industrial Park, and the Heshan Industrial City, Jiangmen City will build strategic industrial clusters covering high-end equipment manufacturing, new-generation electronic information, biopharmaceuticals and health, and smart home appliances.

A high-level international logistics center of the West Pearl River Delta is under construction in Heshan, the location of the Sino-Europe (Jiangmen) Cooperation Zone in the north of Jiangmen City, to open up sea-land-air channels for international trade. The “Jiangmen” China-Europe freight train was launched at the Jiangmen North Station of the center on April 28, 2022. Jiangmen City has thus become the fourth departure station of China-Europe freight trains in the GBA, next to Guangzhou City, Shenzhen City, and Dongguan City. Jiangmen enterprises have made significant strides to translate their products from factories to the European market. Industries from China and Europe are also rapidly converging in Jiangmen City.

The “Jiangmen” China-Europe freight train has been operated 20 times by March 2024, according to data. 14 of these operations occurred after the beginning of 2023, achieving the target of once per month.

Guangdong is unwaveringly deepening reform and further opening up to the outside world at a high level. Given this new approach, Jiangmen City, the capital of overseas Chinese, has planned the construction of the Sino-Europe (Jiangmen) Cooperation Zone with a global vision and established an important meeting point for domestic-international dual circulation. This represents an important measure for Jiangmen City to better integrate and facilitate efforts in building a new development pattern based on the GBA.

Cumulative investment exceeds \$15.1 billion from European-funded companies in Jiangmen City

China General Nuclear Power Corporation, Electricite De France (EDF), and Guangdong Energy Group Co., Ltd. jointly established Taishan Nuclear Power Joint Venture Co., Ltd. in 2009 with an investment of \$12.481 billion, including

方公里,包括蓬江产业园、新会智造产业园、银洲湖循环经济示范基地、台山工业新城、开平翠山湖科技产业园、鹤山工业城,重点发展高端装备制造、新一代电子信息、生物医药与健康、智能家电等战略产业集群。

其中,在中欧(江门)合作区“主战场”的江门“北大门”鹤山,近年来这里高标准推进珠西国际物流中心建设,旨在打通“买全球、卖全球”海陆空通道。2022年4月28日,位于珠西国际物流中心的江门北站开通“江门号”中欧国际货运班列,使得江门成为继广州、深圳、东莞之后粤港澳大湾区的第四个中欧班列首发城市,江门企业实现了从“工厂门口”到“欧洲市场”的时空跳跃,也加速了江门中欧产业集聚。

数据显示,自“江门号”中欧国际货运班列首发以来,截至今年3月已累计发运20列中欧班列。其中,2023年以来共发运14列中欧班列,实现每月配套开行一趟中欧班列的目标。

当前,在广东坚定不移全面深化改革扩大高水平对外开放的新路径下,作为中国侨都的江门,以国际视野谋划中欧(江门)合作区建设,着力打造国内国际双循环重要交汇点,这是江门立足湾区,更好融入和服务构建新发展格局的重要举措。

在江门欧资企业累计投资总额超151亿美元

2009年,中国广核集团、法国电力公司和广东省能源集团共同投资成立台山核电合营有限公司,投资总额达124.81亿美元,合同外投资12.3亿美元,是中法两国能源领域在华最大的合作项目。

项目建设的台山核电站,引进了第三代核电EPR(欧洲先进压水堆)技术,一期工程中建设的两台单机容量为175万千瓦的核电机组采用中外合作、共同设计、共同建设的模式,对中法两国核电装备制造业的发展意义重大。

法国电力集团副总裁、法国电力集团(中国)投资有限公司总裁、法中电力协会主席Fabrice Fourcade(中文名:傅楷德)2023年2月到访江门时表示,法国电力集团非常重视在

the contracted foreign investment of \$1.23 billion. This project represents the largest energy cooperation between China and France in China.

The third-generation technology for European Pressurized Reactors (EPRs) was introduced to the Taishan Nuclear Power Plant as part of the ongoing project. The approach of Sino-for-foreign cooperation in design and construction was adopted in the construction of two nuclear power units with a capacity of 1.75 million kilowatts each in the phase I. This development is pivotal for advancing nuclear power equipment manufacturing in China and France.

During his visit to Jiangmen City in February 2023, Fabrice Fourcade, Vice President of EDF, President of EDF (China) Investment Co., Ltd., and Chairman of Partenariat France Chine Electricité (PFCE), said that EDF has attached importance to the development layout in Jiangmen City. Taishan Nuclear Power Plant is a major cooperation project jointly promoted by China and France and an important investment project of EDF



德资企业鹤山柏威皮革制品有限公司主要生产皮革用品,供应奔驰、宝马、奥迪、大众等高端主流汽车品牌,以及欧洲和北美地区的高端鞋类品牌。图为外籍员工正在监控生产流程。湛磊 摄
Located in Hecheng Town, Heshan Bestway Leather Product Ltd. is a German-funded company founded in 2010. It is a leather product provider for high-end mainstream automotive brands such as Mercedes Benz, BMW, Audi, and Volkswagen and for luxury shoe brands in Europe and North America. The photo shows foreign employees supervising the production process. Photo by Shen Lei



位于江门市江海区的巴斯夫涂料(广东)有限公司是一家德资企业,主要生产和销售高档汽车涂料、高档工业涂料等。郭永乐 摄
Established on August 8, 2016, BASF Coatings (Guangdong) Co., Ltd. is a German-funded company located in Jianghai District, Jiangmen City. It is a wholly-owned subsidiary of BASF, a Fortune Global 500 company, specializing in the production and marketing of medium and top-grade automotive coatings and top-grade industrial coatings. Photo by Guo Yongle



位于台山市赤溪镇的台山核电合营有限公司由中国广东核电集团与法国电力公司合资组建,也是目前国内电力领域投资规模最大的中外合资企业。台山核电站供图
Located in Chixi Town, Taishan Nuclear Power Joint Venture Co., Ltd., built by China General Nuclear Power Corporation (CGN) and EDF, stands as the largest joint venture in China's energy industry. Photo by Taishan Nuclear Power Plant

江门的发展布局,台山核电站是中法两国共同推动的重大合作项目,是集团在中国重要的投资项目,长久以来双方建立了合作紧密、互促互信的良好关系。

而像法国电力集团这样的欧洲巨头企业选择江门,并非一处之景。

总部设在比利时的优美科集团是世界500强企业,是全球领先的锂离子电池正极材料制造商。2006年,该集团在江门成立江门市优美科长信新材料有限公司(以下简称“江门优美科长信”),如今,江门优美科长信正计划在江门开启正极材料生产配套项目。

“得益于江门市委、市政府在新能源产业上的高瞻远瞩和战略规划,不断引进新能源产业链优质企业,使得江门在新能源产业领域的布局日趋完善,为企业创造了可持续发展的商业环境。”江门优美科长信有关负责人说。

根据江门市商务局提供数据,截至目前,江门有欧洲国家投资企业94家,累计投资总额

in China. The two parties have established a relationship of close cooperation, mutual promotion and trust over an extended period.

EDF is not the only giant European company investing in Jiangmen City.

Umicore, headquartered in Belgium, is one of Fortune Global 500 corporations and a leading manufacturer of anode materials for Li-ion batteries. The group established Jiangmen Umicore Chang Xin New Materials Co., Ltd. (Jiangmen Umicore Chang Xin) in Jiangmen City in 2006. Jiangmen Umicore Chang Xin is planning to launch a supporting project for anode materials in Jiangmen City.

“Thanks to the forward-looking and strategic planning of the local Party committee and government to bring in high-quality new energy enterprises across the industrial chain, Jiangmen City has gradually improved overall arrangements for the new energy industry and created a business environment conducive to sustainable enterprise development,” an executive of Jiangmen Umicore Chang Xin said.

According to data from the Jiangmen Bureau of Commerce, 94 European companies are investing in Jiangmen City. The total investment has exceeded \$15.1 billion. Among them, Taishan Nuclear Power Joint Venture Co., Ltd. from France (\$12.481 billion), Jiangmen Umicore Chang Xin New Materials Co., Ltd. from Belgium (\$897 million), and BP PetroChina Petroleum Co. Ltd. from the UK (\$625 million) are Top 3 investors.

超151亿美元。欧洲投资额前三企业分别为台山核电合营有限公司(法国)124.81亿美元、江门市优美科长信新材料有限公司(比利时)8.97亿美元、中油碧辟石油有限公司(英国)6.25亿美元。

随着中欧全面战略伙伴关系和经贸互利合作迅速回暖升温,正加快建设中欧(江门)合作区的江门,前景广阔。

据江门海关统计,2024年前4个月,江门市外贸进出口值为592亿元,比去年同期(下同)增长9.9%,其中,出口492.8亿元,增长14.4%,进出口规模创历史同期新高。值得一提的是,江门对欧盟进出口85.5亿元,增长20.3%,欧盟继续保持第一大贸易伙伴位置。

打造国内领先、国际一流的硅能源产业集群新高地

2023年4月21日,在中国和欧盟建立全面战略伙伴关系20周年之际,首届中欧绿色创新发展大会在江门鹤山举行,近500名中欧政商界代表齐聚中国侨都共商“深化中欧合作、推动绿色发展、共创美好未来”。

这是在中国成功走出新冠疫情大流行,中欧全面重启各层级面对面交流,全面激活各领域对话合作的背景下,江门进一步扩大高水平对外开放,积极对接欧盟高端资源,打造广东乃至国家参与中欧合作重要门户和重要产业合作基地的重要举措。

绿色发展既是贯彻新发展理念的重要内容,也是当前中欧经贸互利合作的重要方向。

2022年3月,欧盟委员会发布《欧盟可再生能源:欧盟实现经济、安全和可持续能源供应的联合行动》,提出推广太阳能、风能和热泵等措施,到2025年欧盟的光伏和风力发电装机容量要增加一倍。

2022年9月,广东出台全国省级层面首个硅能源产业发展行动计划——《广东省硅能源产业发展行动计划(2022—2025年)》,提出重点布局江门等珠江西岸地区规划建设硅能源产业基地,打造国内领先、国际一流的硅能源产业集群新高地,这是广东加快绿色低碳转型的重要举措,更与欧盟绿色发展的愿景一拍即合。

As China and Europe are rapidly revitalizing their comprehensive strategic partnership and mutually beneficial economic and trade cooperation, the Sino-Europe (Jiangmen) Cooperation Zone under accelerated construction is poised for a bright future.

According to statistics from the Jiangmen Customs District, Jiangmen's foreign trade value in the first four months of 2024 was 59.2 billion yuan, up 9.9% from the same period last year. The export value surged by 14.4% year-on-year to 49.28 billion yuan, hitting a record high for the scale of imports and exports. Noticeably, the value of Jiangmen's foreign trade with the European Union (EU) rose by 20.3% year-on-year to 8.55 billion yuan, reinforcing the EU's status as Jiangmen City's largest trading partner.

New favorable land for industrial clusters of silicon energy to lead in China and meet international standards

Marking the 20th anniversary of the establishment of the comprehensive strategic partnership between China and the EU, the First Sino-Europe Green and Innovative Development Conference took place in Heshan, Jiangmen City on April 21, 2023. Nearly 500 representatives from political and business circles in China and the EU gathered in the capital of overseas Chinese to discuss how to deepen China-Europe cooperation, boost green development, and foster a shared future.

This is an important initiative by Jiangmen City to build a strategic gateway and industrial base for Guangdong Province and the whole nation of China to cooperate with the EU by making use of high-end resources of the EU through increased openness following China's post-pandemic recovery, facilitating direct dialogue and cooperation in multiple sectors with Europe.

Green development has not only played a key part in implementing the new development concept, but also provided a main direction for mutually beneficial economic and trade cooperation between China and Europe at present.

The European Commission (EC) released the RE-PowerEU: Joint European Action for more affordable, secure and sustainable energy in March 2022 to expand use of solar energy, wind power, and heat pumps, and to double the capacity of solar photovoltaic and wind power across the EU by 2025.

Guangdong released the Silicon Energy Industry Development Action Plan (2022-2025) in September 2022, China's first provincial-level action plan of its kind. According to the Action Plan, Jiangmen City and other regions on the west bank of the Pearl River will build industrial bases of silicon energy to form a new favorable land for industrial clusters of the silicon energy industry, which leads in China and meets international standards. This is an important measure to accelerate the shift towards green and low-carbon development in Guangdong, which is in line with the EU's vision of green development.

Capitalizing on advantages in China-Europe cooperation and industrial development, Guangdong has designated Jiangmen City as a key silicon energy industrial base. The Sino-Europe (Jiangmen) Cooperation Zone is poised to serve as a showcase for silicon energy industrial parks, featuring innovative energy solutions, robust industrial advantages, high value-added production, and low energy consumption, integrating scientific research, production, talent cultivation, and support services.

综合考虑中欧合作和产业发展等优势条件,江门成为广东重点培育的硅能源产业基地。中欧(江门)合作区计划建成集“科研—生产—人才培养—配套服务”于一体的创新活力充沛、产业优势明显、高附加值和低耗能的硅能源产业园区示范基地。

在江门加快建设中欧(江门)合作区、布局硅能源产业的背景下,2022年底,全球领先的光伏龙头企业——隆基绿能签约鹤山,意向总投资超百亿元,首期年产10GW光伏组件项目计划投资45亿元,预计达产后,年产值将达到180亿元。该项目于2023年4月正式动工,是隆基绿能在华南地区第一个制造基地、区域中心级项目,建成后将成为全国排名前列的光伏组件等产品生产和出口基地。

广东省的重点支持和全球硅能源龙头企业的青睐,源于江门在推动中欧合作进程中的前瞻布局,这也是当前江门以中欧合作新方向为契机,塑造参与国际经贸互利合作新优势的“新战法”。

例如,早在2021年底,江门市政府就和香港科技大学(广州)共建江门双碳实验室,推动“双碳”前沿技术攻关、未来产业落地布局。现如今,江门双碳实验室已获批建设粤港碳中和科学与技术联合实验室,成为粤港澳大湾区首个“双碳”领域联合实验室。以该实验室建设为依托,江门正加快构建“双碳实验室+双碳产业园”政产学研用融通发展新模式。

立足湾区、携手欧洲、走向世界,中国侨都江门值得大众更多期待。

During Jiangmen City's accelerated construction of the Sino-Europe (Jiangmen) Cooperation Zone and its venture into the silicon energy sector, Longi Green Energy Technology Co. Ltd., a global leader in photovoltaics, signed an agreement with Heshan at the end of 2022. The intended investment has exceeded 10 billion yuan. With a planned investment of 4.5 billion yuan, the 10GW photovoltaic module project in the first phase will generate an annual output value of 18 billion yuan when it enters into operation. This project, which started construction in April 2023, is Longi's first manufacturing base and district center in South China. Upon competition, it will become a leading production and export hub for photovoltaic modules and related products in China.

Jiangmen City has garnered support from Guangdong Province and the favor of global silicon energy leaders for its forward-looking layout for promoting China-Europe cooperation. This is also a new solution of the city to cultivate new strengths in participating in mutually beneficial international economic and trade cooperation with the evolving China-Europe cooperation as an opportunity.

For example, the Jiangmen Municipal People's Government and the Hong Kong University of Science and Technology (Guangzhou) set up Jiangmen Laboratory of Carbon Science and Technology in late 2021 to develop cutting-edge technology for carbon peaking and carbon neutrality and put future industries into place. The laboratory has been approved to build Guangdong-Hong Kong Joint Laboratory of Carbon Neutrality Science and Technology, the first joint laboratory engaged in carbon peaking and carbon neutrality in the GBA. Taking the construction of the joint laboratory as an opportunity, Jiangmen City is forging a new development mode that integrates government departments, industries, schools, scientific research institutions, and users within the dual-carbon laboratory and industrial park.

Taking the GBA as a base, entering into cooperation with Europe, and going global, Jiangmen City, the capital of overseas Chinese, holds promise for greater public expectations.

相关链接

一、合作平台

中欧(江门)中小企业国际合作区简称中欧(江门)合作区,地处中国东南沿海城市江门,是由工信部中小企业发展促进中心、中国中小企业国际合作协会与江门市人民政府共同规划建设,并于2016年4月获工信部正式批复同意建设,成为全国第5个中外中小企业合作平台。该合作区以“一心+一区+N基地”模式,“全域联合”打造对接欧洲高端资源的重大平台,是国家小微企业创

1. Cooperation platform

The Sino-Europe (Jiangmen) SME International Cooperation Zone, the Sino-Europe (Jiangmen) Cooperation Zone for short, is located in Jiangmen, a coastal city in southeastern China. The zone was jointly built by the Small and Medium-sized Enterprise Development Promotion Center of the Ministry of Industry and Information Technology, the China International Cooperation Association of Small and Medium Enterprise, and the Jiangmen Municipal People's Government. Being approved for construction by the Ministry of Industry and Information Technology in April 2016, it be-

相关链接

业创新的样板和新时期中欧产业合作的重要平台。

目前,中欧(江门)合作区已与中国法国工商会、德国中小企业联合会、独联体科技产业合作联盟等17个重点商(协)会建立联系,共吸引来自欧洲国家的158个欧资项目落户,其中包括7个世界500强企业:法国电力集团、德国巴斯夫、英国石油(BP)、荷兰喜威、瑞士ABB、法国威立雅、瑞典爱生雅,累计投资151亿美元。

二、江门与欧洲相互投资情况

欧洲在江门投资情况。根据江门市商务局提供数据,截至目前,江门有欧洲国家投资企业94家,累计投资总额超151亿美元。欧洲投资额前三企业分别为台山核电合营有限公司(法国)124.81亿美元、江门市优美科长信新材料有限公司(比利时)8.97亿美元、中油碧辟石油有限公司(英国)6.25亿美元。

对欧洲投资情况。根据江门市商务局提供数据,截至目前,江门有对欧洲投资项目6个,累计投资总额为2282.18万美元。江门对欧洲投资额前三企业情况:投资主体台山市广生家居用品有限公司在罗马尼亚投资,境外企业名称为广生实业有限公司,投资金额756万美元,股比100%;投资主体法罗力热能设备(中国)有限公司在波兰投资,境外企业名称为波兰法罗力公司,投资金额700万美元,股比17.6%;投资主体嘉宝莉化工集团股份有限公司在西班牙投资,境外企业名称为欧洲化学涂料股份公司,中方投资金额254万美元,股比30%。

三、欧洲侨情

江门旅居欧洲的华侨华人有12.88万人。其中台山籍57571人,占44.7%;恩平籍30660人,占23.8%;开平籍15953人,占12.4%;鹤山籍12327人,占9.6%;新会籍8405人,占6.5%;蓬江籍2658人,占2.1%;江海籍1226人,占0.9%。

came the fifth cooperation platform for SMEs in China. Following the mode of “one center + one zone + N bases”, the zone strives to build an important platform in cooperation with all parties to connect with Europe’s high-end resources. It is a role model of entrepreneurship and innovation for small and micro businesses in China and an important platform for industrial cooperation between China and Europe in the new era.

The Sino-Europe (Jiangmen) Cooperation Zone has established contact with 17 key business associations, including the French Chamber of Commerce and Industry in China, the German Association for Small and Medium-sized Businesses, and the CIS Technology Industry Cooperation Alliance and brought in 158 European-funded projects from European countries, including seven Fortune Global 500 corporations: EDF, BASF, BP, SHV, ABB, Veolia, and SCA. The investment has totaled \$15.1 billion.

2. Mutual investment between Jiangmen City and Europe

The investment of Europe in Jiangmen City: According to data provided by the Jiangmen Bureau of Commerce, 94 European companies are investing in Jiangmen City. The total investment has exceeded \$15.1 billion. Among them, Taishan Nuclear Power Joint Venture Co., Ltd. from France (\$12.481 billion), Jiangmen Umicore Chang Xin New Materials Co., Ltd. from Belgium (\$897 million), and BP PetroChina Petroleum Co. Ltd. from the UK (\$625 million) are top three investors.

The investment of Jiangmen City in Europe: According to data provided by the Jiangmen Bureau of Commerce, Jiangmen City is investing six projects in Europe. The cumulative investment has amounted to \$22.8218 million. Top three Jiangmen enterprises investing in Europe are Taishan City Guangsheng Houseware Co., Ltd., Ferroli Heating Equipment (China) Co., Ltd., and Carpoly Chemical Group Co., Ltd. Taishan City Guangsheng Houseware Co., Ltd. has invested \$7.56 million in Guangsheng Industries Co., Ltd. in Romania, where it holds a 100% equity. Ferroli Heating Equipment (China) Co., Ltd. has invested \$7 million in Ferroli Poland in Poland, where it holds a 17.6 equity. Carpoly Chemical Group Co., Ltd. has invested \$2.54 million in Euroquimica Paints SA in Sapin, where it holds a 30% equity.

3. Overseas Chinese from Jiangmen City in Europe

About 128,800 ethnic Chinese and overseas Chinese residing in Europe came from Jiangmen City: 57,571 people (44.7%) from Taishan, 30,660 people (23.8%) from Enping, 15,953 people (12.4%) from Kaiping, 12,327 people (9.6%) from Heshan, 8,405 people (6.5%) from Xinhui, 2,658 people (2.1%) from Pengjiang, and 1,226 people (0.9%) from Jianghai.

编者按 The editor's notes

5月11日,由暨南大学与江门市合作共建的暨南大学侨文化研究院在江门市正式揭牌成立。该院依托暨南大学中华文化港澳台及海外传承传播协同创新中心多学科与人才优势,和江门作为“中国侨都”的侨务资源,以服务侨务政策、侨文化研究、学术交流、人才培养为使命,组织开展高水平侨乡文化课题和专项理论研究。本期起,《中国侨都·江门》“智库研究”专题刊发国内外知名学者关于侨务研究的文章,助力“港澳融合”“侨都赋能”工程。

The Institute of Overseas Chinese Culture of Jinan University (JNU), jointly established by JNU and Jiangmen City, was officially inaugurated on May 11. Relying on multidisciplinary and talent advantages of JNU Collaborative Innovation Center for Inheritance and Dissemination of Chinese Culture in Hong Kong, Macao, Taiwan, and the Overseas and on resources of Jiangmen City, known as the “capital of overseas Chinese”, in handling overseas Chinese affairs, the Institute will undertake missions of supporting policies on overseas Chinese affairs, studies on overseas Chinese culture, academic exchange, and talent cultivation to work on subjects and special theoretical issues about the culture of hometowns of overseas Chinese. Starting from the current issue, the Think Tank Study column of Capital Overseas Chinese - Jiangmen will publish research articles from renowned Chinese and foreign scholars on overseas Chinese affairs to facilitate “Hong Kong-Macao Integration” and “Empowerment of Overseas Chinese Capital” projects.

“侨力量”是中国式现代化的独特优势

□ 李明欢

“Overseas Chinese strength” is the unique advantage of Chinese-style modernization

□ Li Minghuan



暨南大学侨文化研究院院长、华侨华人高端智库联盟专家李明欢教授。易航 摄
Prof. Li Minghuan, head of Institute of Overseas Chinese Culture of JNU and expert of the alliance of high-end overseas Chinese and ethnic Chinese think tanks. Photo by Yi Hang

中共二十大报告描绘了中国式现代化的宏伟蓝图,明确了中国式现代化的本质是中国共产党领导的社会主义现代化,确认了中国式现代化具有五大特征:人口规模巨大的现代化;全体人

Report to the 20th National Congress of the Communist Party of China has drawn a grand blueprint for Chinese-style modernization, clarified that its essence is socialist modernization led by the CPC, and confirmed five characteristics: a huge population scale, common prosperity shared by all people, material and cultural-ethical advancement, harmonious coexistence between man and nature, and a peaceful development path. The Chinese-style modernization path has expanded the path of modernization for other developing countries and created a new form of human civilization.

Since modern times, in viewing the poor and weak motherland, many people with lofty ideals have been exploring the modernization path of strengthening the country and advancing the people's livelihood. As clearly stated in the report of the 20th National Congress of the CPC: “Based on our decades of exploration and practice since the founding of the People's Republic of China in 1949, especially since the launch of reform and opening up in 1978, as well as the new breakthroughs made in theory and practice since the 18th National Congress, we have succeeded in advancing and expanding Chinese modernization.”

International migration is an important factor in the driving

民共同富裕的现代化;物质文明和精神文明相协调的现代化;人与自然和谐共生的现代化;走和平发展道路的现代化。中国式现代化道路拓展了发展中国家走向现代化的路径,创造了人类文明新形态。

近代以来,面对积贫积弱的祖国,许多仁人志士都在探索强国富民的现代化道路。然而,正如中共二十大报告所明确指出的:“在新中国成立特别是改革开放以来的长期探索和实践基础上,经过党的十八大以来在理论和实践上的创新突破,我们成功推进和拓展了中国式现代化。”

国际移民是现代化动力机制中的一个重要因素,在促进一个国家实现由传统社会向现代社会的转型中发挥着不可替代的作用。华侨华人亦不例外。纵观中国近代以来的发展历程,从推翻帝制传播民主思想,引进技术投资兴办近代企业,创办现代教育,无处不见华侨华人的贡献。从孙中山先生关于“华侨乃革命之母”的名言,到毛泽东主席推崇侨领陈嘉庚为“华侨旗帜,民族光辉”,无不彰显了中国历代革命领袖对于华侨华人独特作用的高度评价。

自从中华人民共和国成立尤其是改革开放以来,中国在探索与实践开拓了中国式现代化的道路。纵观中国式现代化的历程进程,“侨力量”无疑发挥了特殊的、不可替代的重要作用。

以我和我的团队多年来追踪调研的福建著名侨乡晋江的发展为例。根据改革开放之初1978年的统计数据,是年晋江GDP总值1.45亿元,人均154元,低于全国平均水平(同年全国人均GDP约385元),是典型的农业贫困县。时至2022年,晋江GDP总值超过3200亿元,比1978年增长超过2200倍(同期全国增长约327倍);晋江人均GDP达到15.48万元,两倍于同年全国人均GDP,人均可支配收入突破5万元。改革开放以来晋江社会经济发展“始于侨,成于侨”,从“三闲起步”“三来一补”“三资上路”到“成片开发迈大步”,从支持家乡三资企业发展到“品牌立市”战略,从“晋江道路”“晋江精神”“晋江模式”到“晋江经验”,独具特色的强大的“侨力量”使当代晋江现代化进程在起步阶段就实现了弯道超车。广大晋江海外侨胞和港澳台同胞是家乡改革开放的参与者、推动者、见证者,同时也是受益者。

我们定义的“侨力量”主要指华侨华人在中

mechanism of modernization and plays an irreplaceable role in promoting the transformation of a country from a traditional society to a modern society. The same goes with overseas Chinese. Throughout the development history of modern China, from the overthrow of the imperial system to the dissemination of democratic ideas, from the introduction of technology to invest and fund modern enterprises and education establishments, overseas Chinese contributions are everywhere. From Mr. Sun Yat-sen's famous saying, “the overseas Chinese are the mother of the revolution”, to Chairman Mao's praise of the overseas Chinese leader Tan Kah Kee (Chen Jiageng) as “the flag of the overseas Chinese and the glory of the nation”, showed that generations of Chinese revolutionary leaders think highly of the unique role of overseas Chinese and ethnic Chinese.

Since the founding of the PRC, especially since the reform and opening up, China has opened up a Chinese-style modernization path through exploration and practice. In the course of Chinese modernization, “overseas Chinese strength” has played a special and irreplaceable role.

Take the development of Jinjiang, a famous hometown of overseas Chinese in Fujian Province, as an example, which my team and I have been following and researching for many years. According to the statistics of 1978 at the beginning of reform and opening up, Jinjiang's GDP was 145 million yuan, and the per capita was 154 yuan, lower than the national average (which was about 385 yuan at that year), making it a typical agricultural poverty-stricken county. By 2022, Jinjiang's GDP exceeded 320 billion yuan, an increase of more than 2,200 times compared with 1978 (a growth of about 327 times in the national sense for the same period). Jinjiang's per capita GDP reached 154,800 yuan, twice the national per capita GDP in the same year, with per capita disposable income exceeding 50,000 yuan. Since the reform and opening up, the social and economic development of Jinjiang has “started from overseas Chinese and thrived due to overseas Chinese”, from “Three disposables to start”, “Three-plus-one” trading-mix, and “Three capitals on the road” to “Taking big steps on conglomerated development”, from supporting the development of three capital enterprises in their hometowns to “brand city” strategy, from “Jinjiang path”, “Jinjiang spirit”, and “Jinjiang model”, to “Jinjiang experience”, the unique and powerful “overseas Chinese strength” allowed the modernization process of contemporary Jinjiang to realize curve overtaking in the initial stage. Jinjiang overseas Chinese and Hong Kong, Macao, and Taiwan compatriots are the participants, promoters, witnesses, and beneficiaries of the reform and opening up of their hometowns.

The “overseas Chinese strength” we defined refers to the positive energy played by overseas Chinese in Chinese-style modernization process, composed of six elements, namely, overseas Chinese relative, overseas Chinese remittance, overseas Chinese donation, overseas Chinese capital, overseas Chinese wisdom, and overseas Chinese friendship. In particular, it should be emphasized that: The policies on overseas Chinese affairs formulated by the CPC and the government and the execution ability of related departments are the local guidance and important guarantee for giving full play to the unique role of “Overseas Chinese strength”.

“Overseas Chinese relative” is the foundation of Overseas Chinese strength, the given blood bond and geographical ties between overseas Chinese and ethnic Chinese and

国式现代化进程中所发挥的正能量,由侨亲、侨汇、侨捐、侨资、侨智和侨谊等六大元素构成,而特别需要强调指出的是:中国共产党和政府制定的侨务政策与相关部门的执行力则是“侨力量”能否发挥独特作用的在地引领和重要保障。

“侨亲”是侨力量的基础,是海外华侨华人与故土亲人之间存在着的先赋性的血缘、地缘纽带,如此亲情与华侨华人个人是否富有、是否事业有成并无直接关系,但其亲情深厚与否则与华侨华人本人是否在家乡生活过,是否在家乡仍有近亲存在一定相关性。我们注意到华侨华人与家乡、祖籍国亲情的代际差异。新移民或曰第一代移民与家乡的关系相对密切,而华裔新生代则有所不同,这是人之常情。我们同时注意到,中国的国际形象、国际地位对于华裔新生代的影响呈现正相关,换言之,中国式现代化的进程对于华裔新生代与祖籍国的关系影响显著。

“侨汇”是华侨华人汇寄给留居故土之家人的钱款。虽然汇回家乡的钱款数量有多有少,但大多数第一代移居海外的乡民一旦有所收入,都会向故乡汇寄钱款,赡养留居故乡的家人,这是华侨华人与故土家人之间基于血缘亲情的经济纽带。中国式现代化的进程对于侨汇走向同样具有明显影响。改革开放前直到初期,侨汇主要从海外流向侨乡地区,但随着中国现代化进程势如破竹,我们看到“侨汇”流向的微妙变化。例如,我们在华侨农场的追踪调研显示,上世纪八九十年代之前华侨农场的场员大多十分“羡慕”能在海外“赚大钱”,但今天则是移居海外的场员“羡慕”留在农场的老归侨可以享受退休等福利待遇,由此也成为在海外传播的中国式现代化进程中的“中国好故事”。

“侨捐”是华侨华人为家乡的捐赠。侨乡处处可见海外乡亲的捐赠,从道路、桥梁、校舍、医院到各类奖学、奖教、助贫、助老基金,不一而足。虽然能够一掷千金提供大笔捐赠者为数不多,但在侨乡四处可见的“功德碑”或“功德簿”上,不乏来自海外乡亲区区数十上百元的小额捐赠。海外乡亲无论贫富,为家乡公益事业尽一分力乃人之常情。在福建侨乡,我们经常听到的说法是:在侨乡,没有走过没有侨捐的道路,没有上过没有侨捐的学校,没有进过没有侨捐的医院! 还值得注意的是,随着中国式现代化高歌猛进,“侨捐”也显示出了捐赠理念的变革与创新,例如,更注重以造血

their relatives in China. Such a kinship bond is not necessarily related to whether the overseas Chinese and ethnic Chinese wealthy or not, nor success or not. The thick kinship bond is related to whether the overseas Chinese and ethnic Chinese have lived in their hometown, and whether they have close relatives in their hometown. We noticed the generational differences between overseas Chinese and ethnic Chinese and their hometowns and China. It is human nature that new immigrants, or first-generation immigrants, have a close relationship with their hometowns, but this is not the case for the new generation of Chinese. Meanwhile, we also noticed that China's international image and status have a positive correlation with the influence on the new generation of Chinese. In other words, the process of Chinese-style modernization has a significant impact on the relationship between the new generation of Chinese and China.

“Overseas Chinese remittance” refers to the money sent by overseas Chinese to their family members in China. Although there's no certain amount, most of the first-generation emigrants would send money and support their family members in their hometowns once they have an income, which is an economic bond between overseas Chinese and their family members based on kinship. Chinese-style modernization also has a significant impact on the direction of overseas remittances. Before the reform and opening up, overseas Chinese remittances flew from overseas to hometowns of overseas Chinese. With the rapid progress of China's path to modernization, we noticed subtle changes in the flow of “overseas Chinese remittance”. For example, our follow-up research on overseas Chinese farms showed that before the 1980s and 1990s, most of the farm workers of overseas Chinese farms were “jealous” of being able to “make money” overseas. Nowadays, it is the farm workers living overseas who are “jealous” of the old returned overseas Chinese staying at the farm and enjoying pensions and other benefits, which enables a “good story of China” of Chinese-style modernization to be shared overseas.

“Overseas Chinese donation” refers to the donation of overseas Chinese to their hometown. Donations from overseas Chinese can be found everywhere in the hometowns of overseas Chinese, from roads, bridges, school buildings, and hospitals, to various kinds of scholarships, education, poverty alleviation, and senior assistance funds. Although there were very few donors who could offer large sums of money, there were many small donations of tens of yuan and hundreds of yuan from overseas Chinese on the “merit steles” or “merit books” in overseas Chinese hometowns. It is natural for overseas Chinese, whether rich or poor, to contribute to the welfare of their hometowns. In hometowns of overseas Chinese in Fujian, we often hear the saying that here, we have not walked roads being built without overseas Chinese donations, or gone to the schools being built without their donations, or entered hospitals being built without their donations! It is worth noting that with the rapid progress of Chinese-style modernization, “overseas Chinese donation” also showed the change and innovation of the donation concept, for example, paying more attention to replacing simple blood transfusion with hematopoietic blood, focusing on concept renewal, improving cultural taste, promoting the sustainable development of common prosperity, so that it can benefit all aspects and be passed

取代简单的输血,注重理念更新,提升文化品位,助推共同富裕事业可持续发展,让共同富裕事业惠及方方面面,而且代代传承。例如,我们在调研中记录下的一个小事例:一个华裔青年组织在访问特教学校时,搜集了残疾儿童的“微心愿”,可能只是一本书、一件玩具,或一件康复器材,然后向海外发布,由海外华裔青年对接进行“微捐赠”,数量虽小,意义深远。

“侨资”是华侨华人对祖籍国的投资。华侨华人当中能够进行投资者占比有限,但在中国式现代化进程的不同阶段,都可以看到侨商在祖籍国投资创业。例如,改革开放的历史文献显示,北京、上海、深圳、汕头等地领取001号外企营业执照的都是侨商投资的企业。正是一批具有远见卓识的侨商率先冲破阻力建业中国,助推了当代中国式现代化的腾飞之旅,而他们自身也在融入中国式现代化进程中获益良多。有数据显示,中国从1979到2016年吸收的外来直接投资中,华侨华人和港澳台同胞投资的比重长期占据六成以上。

“侨智”是华侨华人对祖籍国直接的智力投入或间接的智力支持。一个十分突出的事例是,改革开放初期当中国急需高科技人才之时,美国华人诺贝尔奖获得者李政道发起的CUSPEA项目(中美联合招考物理研究生项目)历时十年,争取了近亿美元资助了近千位中国学子在欧美名校完成博士学业,为中国培养了一批优秀的科技人才。进入21世纪以来,有越来越多华侨华人高层次人才归国服务,构成中国人才队伍的重要组成部分。根据福建省留学人员创业园管理中心的数据,从2008年至2020年,我省通过举办人才项目对接洽谈会和创业项目竞赛,共促成205名海外人才全职引进或落地创业,促成优秀创业人才携高新技术项目落地福建创办企业。而且,在事关国家统一大业的重大问题上,也凝聚了海外华人的智慧贡献。例如,2005年中国正式颁布了《反分裂国家法》,启始动因也源自海外华人之首倡,2004年5月,英国华人单声提议国家制定法律,遏制“台独”。10个月,中国全国人民代表大会以高票通过了《反分裂国家法》。

“侨谊”是华侨华人与祖籍国的情谊。华侨华人尤其是数千万华裔生活在世界各地,他们在不同政治、文化环境中与不同种族民众和睦相

down from generation to generation. For instance, we recorded one small thing in our research: when a Chinese youth organization visited a special education school, they collected the “tiny wishes” of disabled children, which may be just a book, a toy, or a piece of rehabilitation equipment. Then, they would release the wishes overseas, and overseas Chinese youth can make “tiny donations”. Though the amount is small, it is far-reaching.

“Overseas Chinese capital” refers to the investment of overseas Chinese to China. Among overseas Chinese and ethnic Chinese, the proportion of investors is limited, but at different stages of the Chinese-style modernization, overseas Chinese businessmen invested and started businesses in China. For example, the historical documents of reform and opening up showed that in Beijing, Shanghai, Shenzhen, Shantou, and other places, the ones who obtained No. 001 foreign enterprises business licenses were enterprises invested by overseas Chinese businessmen. It is a group of visionary overseas Chinese businessmen who took the lead in breaking through barriers and building their business in China, boosting the take-off of contemporary Chinese-style modernization, and they themselves have benefited a lot while integrating into Chinese-style modernization. Data showed that from 1979 to 2016, foreign direct investments in China made by overseas Chinese and Hong Kong, Macao, and Taiwan compatriots accounted for more than 60% of the total investment.

“Overseas Chinese wisdom” refers to the direct intellectual input or indirect intellectual support of overseas Chinese and ethnic Chinese to China. A very typical example is that in the early days of reform and opening up when China was in great need of high-tech talents, the CUSPEA (China-U.S. Physics Examination and Application) project initiated by Li Zhengdao, a Chinese American Nobel Prize winner, took ten years to win nearly \$100 million to fund nearly a thousand Chinese students to complete their doctoral studies in European and American universities, and cultivated a group of outstanding scientific and technological talents for China. Since the beginning of the 21st century, more and more high-level overseas Chinese talents have returned to serve China, forming an important part of the Chinese talent team. According to the data of the Management Center of Fujian Province for Overseas Students Entrepreneurship Park, from 2008 to 2020, our province has promoted the full-time introduction or business landing of 205 overseas talents by holding talent project alignment fairs and entrepreneurship project competitions, and facilitated the establishment of enterprises led by outstanding entrepreneurial talents with high-tech projects in Fujian. Moreover, some major issues concerning the great cause of national reunification also embodied the wisdom and contribution of overseas Chinese. For example, in 2005, China officially promulgated the Anti-Secession Law, which was initiated by overseas Chinese. In May 2004, British Chinese alone proposed that the country enact laws to curb “Taiwan independence”. Ten months later, China’s National People’s Congress passed the Anti-Secession Law by a large vote.

“Overseas Chinese friendship” refers to the friendship between overseas Chinese and China. Overseas Chinese and ethnic Chinese, especially tens of millions of those who live in different places in the world, live in harmony with people of different races in different political and cultural environments, abide by the law, live and work in peace, and contrib-

ute their efforts to the social and economic development of the country of residence. Consciously or unconsciously, they have built a bridge between the country of residence and China to know and be friends with China. It is not a job where one can get immediate results, but it is profound. In recent years, we have entertained many Chinese who have lived overseas for several or even more than a dozen generations who returned to their hometowns to seek their roots, and the imagined community has become a deep sentiment in their blood. In a paper I recently published, I specifically discussed the migration pattern of contemporary Chinese immigrants “pursuing dreams and setting roots” and proposed that driven by “pursuing dreams”, contemporary Chinese new immigrants are more open to the broad and diversified world stage. They work hard in different countries to promote “Made in China” to the world, contributing to the economic and people’s livelihood development of the country of residence. Meanwhile, the positioning of “setting roots” helps them maintain ties with China and give back to their hometowns in various ways, directly or indirectly improving the appearance of their hometowns. In the absence of direct support from China, they work across borders as individuals, families, clans, or small groups, playing an irreplaceable role in China’s rapid economic development and becoming a bridge between China and the world.

Among the above six elements, overseas Chinese relative, wisdom, and friendship are the internal basis of “overseas Chinese strength”, while overseas Chinese capital, donation, and remittance are the external manifestations of “overseas Chinese strength”. It must be emphasized that overseas Chinese affairs policies formulated by the Chinese Party and government, and the diligent work of Chinese overseas Chinese affairs departments at all levels are the local guidance and important guarantee for giving full play to the unique role of “overseas Chinese strength”. Since the reform and opening up, in the process of Chinese modernization, it is the effective overseas Chinese affairs work of the Chinese Party and government departments at all levels made it possible to lead and gather the unique Chinese characteristics of “overseas Chinese strength”, playing a unique and important role in the Chinese modernization.

Chinese modernization is a magnificent chapter in the history of mankind, and it is also a grand stage for the “overseas Chinese strength”. The Chinese-style modernization represents the unremitting self-improvement of the Chinese nation and embodies the deep aspiration of overseas Chinese. If one were to say that many countries are exploring ways for prosperity in the process of modernization, then the subjective and objective conditions on which they can rely are different. Overseas Chinese and ethnic Chinese inherited the spiritual genes of traditional Chinese culture and deeply realized that their destiny is closely related to the great cause of the revitalization of the Chinese nation through their own experiences, which is the psychological basis on which overseas Chinese relative, wisdom, and friendship are pooled together. In the process of going global, overseas Chinese and ethnic Chinese have worked hard and achieved success, which is the economic condition for the continuous flow of overseas Chinese remittance, capital, and donation. Under the guidance of the glorious goal set by the CPC and with the practical and effective support of overseas Chinese affairs workers at all levels, overseas Chinese and ethnic Chinese have played an irreplaceable role in China’s rapid economic development and becoming a bridge between China and the world.

■下转第29页 Next on Page 29



第135届广交会上,广东亿科智能家居科技有限公司的自主品牌“EKO”展位上,围满了参观咨询的客商。
At the 135th Canton Fair, the exhibition booth of EKO, a self-owned brand of Guangdong EKO Smart Home Technology Co., Ltd., is surrounded by visitors and customers.

积极拥抱新质生产力,全力拼抢订单 “江门制造”驰骋蓝海

□ 文/图 凌雪敏

Embracing new quality productive forces and trying hard to obtain orders
Products Made-in-Jiangmen products tap into market potential

□ By/Photo by Ling Xuemin

6月,海内外侨胞、港澳同胞沉浸在端午赛龙舟夺锦的一派热闹中,耳边是网络平台传来家乡群众划龙舟的呐喊声、水花激荡声,嘴边是来自家乡的咸鸭蛋、端午粽子。当中,就有来自恩平的裹粽和开平旭日蛋品的咸鸭蛋。今年前5个月,恩平海关共监管出口裹粽6.6吨,货值约19.5万元,同比增长138%;今年前4个月,旭日蛋品国内外订单同比增长了9%左右。

这是今年市场升温、“江门制造”扬帆出海

Overseas Chinese, Hong Kong and Macao compatriots at home and abroad were immersed in the bustle of dragon boat races to celebrate the Dragon Boat Festival in June. They heard cheers of dragon boat racers and the sounds of water splashing via Internet platforms and ate salted duck egg and rice dumplings or Zongzi from their hometown, including rice dumplings from Enping and salted duck eggs from Kaiping Xuri Egg Products Co., Ltd. In the first five months, Enping customs officers supervised the export of 6.6 tons of rice dumplings valued at about 195,000 yuan, marking an increasing of a 138% increase year on year. In the first four months, Kaiping Xuri Egg Products Co.,

的一个缩影。据江门海关数据,2024年一季度,江门市外贸进出口值为428.4亿元,比去年同期增长8.1%,进出口规模创历史同期新高;第135届广交会上,298家江门企业面向全球客商一展风采,参展企业数量和展位数量均创历史新高。

企业订单排到3个月后

今年春季,在第135届广交会上,来自江门的智能宠物家电、智能按摩椅、微气泡厨房水龙头等“高科技”居家好物备受境外采购商青睐。江门传统产业正不遗余力发展新质生产力,完成产品升级迭代。新兴产业领域好消息也是接二连三。今年智联航空登上广交会舞台,吹响了无人机出海号角,面向全球亮出了江门“低空经济”这张新名片;江门市“新三样”产品、船工装备今年前两个月出口增幅分别达到79.8%和61.8%。

广交会向来是中国外贸的一张“晴雨表”,去年秋季广交会参展企业签下的订单在今年初陆续出货,使得今年一季度江门出现了出口高峰期。今年一季度全市规上工业出口交货值大幅增长14%,对全市规上工业销售产值增长贡献率达41.2%。30个出口行业中,有23个行业出口交货值同比增长,增长面超7成。

这些急流勇进的“江门制造”卖去哪里?从数据上看,一季度,江门对美国 and 欧盟分别出口54.4亿元和54亿元,分别增长4.6%和17%。美国 and 欧盟都是江门市前两大贸易市场,家用电器、摩托车、不锈钢厨具、灯具、纺织服装等“江门制造”在欧美市场需求保持旺盛。此外,江门对共建“一带一路”国家出口增长19.7%,高于整体增长速度。

值得一提的是,江门企业发展跨境电商势头正盛。今年以来,阿里巴巴国际数字商业集团、亚马逊、希音、美客多、Ozon、快手、大麦电商等电商龙头企业走进江门开展业务对接,江门名优产品“一键”出海;广交会上,江门市商务局组织家居用品、不锈钢制品、纸制品等行业6家企业入驻跨境电商和海外仓展示区,全力抢占市场。

日前,江门市商务局对全市299家重点外贸企业进行调研,有3个月以上订单的企业占比为48.4%,为近一年来第二高位。

Ltd. received about 9% more domestic and foreign orders from a year ago.

The robust export of Jiangmen-made products has embodied market recovery so far this year. According to data from the Jiangmen Customs District, the city's foreign trade value increased 8.1% year on year to 42.84 billion yuan in the first quarter, hitting a record high. At the 135th Canton Fair, 298 Jiangmen enterprises showcased their products to global merchants with the highest number of exhibitors and booths ever.

Companies have orders for three months to handle

High-tech home products from Jiangmen City, such as smart pet appliances, smart massage chairs, and micro-bubble kitchen faucets, were favored by overseas buyers at the 135th Canton Fair this spring. Jiangmen's traditional industries are making every effort to develop new quality productive forces and upgrade products, while emerging industries are producing good news one after another. Zilink Aero Technology Co., Ltd. attended this Canton Fair to promote unmanned aerial vehicles and unveil Jiangmen's new priority in the low-altitude economy to the world. Exports of Jiangmen-made “three new” products (new energy vehicles, lithium-ion batteries, and photovoltaic products) and shipping equipment have increased 79.8% and 61.8%, respectively, in the first two months.

The Canton Fair has always been an indicator of China's foreign trade. In the first quarter, Jiangmen City saw a peak of exports after enterprises began to fulfill orders signed at the Canton Fair in the autumn of 2023. At the same time, the export value of the city's industrial enterprises above the designated size jumped 14% during this quarter, contributing 41.2% to the increase of the sales output value. Twenty-three or more than 70% of the 30 local export-oriented industries have increased in the export delivery value.

Where have these Jiangmen-made products been sold? In the first quarter, exports of Jiangmen City to the US and the EU, two major markets for the city, were 5.44 billion yuan (+4.6%) and 5.4 billion yuan (+17%), respectively. The demand for Jiangmen-made home appliances, motorcycles, stainless steel tableware & kitchenware, lamps, textiles and garments has remained robust in European and American markets. In addition, exports of Jiangmen to countries related to the Belt and Road Initiative (BRI) grew higher than the average to 19.7%.

Noticeably, Jiangmen enterprises are energetically developing cross-border e-commerce. Alibaba International Digital Commerce, Amazon, Shein, MercadoLibre, Ozon, Express Hand Technology, D-MCARK Information Technology, and other leading e-commerce companies have cooperated with Jiangmen City so far this year to directly promote excellent local products worldwide. At the Canton Fair, the Jiangmen Bureau of Commerce organized six enterprises engaged in home appliances, stainless steel products, and paper products to explore the market in the exhibition area for cross-border e-commerce companies and overseas warehouses.

In a recent survey for 299 key foreign trade companies in the city, the Jiangmen Bureau of Commerce found that 48.4% have orders for more than three months to handle,



2023年9月,小崧股份参加德国柏林消费电子展,该企业销售人员向外商介绍产品。受访者供图
Xiaosong Technology Co., Ltd. took part in IFA Berlin in September 2023. Marketing personnel of the company are promoting products to foreign merchants. Photo by a respondent

“新老”交辉齐头并进

“江门制造”在海外市场的火热,不仅是市场回暖带来利好,更是发展新质生产力推动传统产业谋求技术转型升级,新兴产业崭露头角带来的结果。

广东大冶摩托车技术有限公司今年研发出中国首例大量应用镁合金轻量化材料的 ZT703—F 型摩托车,搭载中国首台自研自制摩托车三缸发动机,更具设计感和“可玩性”,凭借人无我有的技术让该企业今年的订单交货期排到了2个月。

广东小崧科技股份有限公司则瞄准宠物经济、户外经济等新潮市场,推出的宠物烘干机、具备动态识别功能的智能宠物厕所,还有户外移动电源、节能热泵等更具科技感的产品格外醒目。这家以前靠手电筒、电风扇等起家的企业已然完成了向智能化、科技化的转型升级。小崧科技市场部经理卢钟仪坦言,以前客户觉得够用就行,现在市场更注重产品的创新。

the second highest point over the past year.

Traditional and emerging industry make progress side by side

Jiangmen-made products are popular in the overseas market. This is a benefit of market recovery and a result from the development of new quality productive forces, which has promoted traditional industries to upgrade technology and emerging ones to stand out.

This year, Guangdong Tayo Motorcycle Technology Co., Ltd. developed China's first ZT703—F motorcycle, which extensively uses lightweight magnesium alloy materials. Equipped with the first three-cylinder engine for motorcycles developed and made in China, the ZT703—F motorcycle features better design and playability. Owing to the self-owned technology, the company has extended the order delivery deadline of the year to two months later.

Guangdong Xiaosong Technology Co., Ltd. has focused on the market of trendy products in the pet economy and the outdoor economy to launch pet dryers and smart pet toilets with dynamic recognition function. Moreover, portable power sources for outdoor use, energy efficient heat pumps, and other

生生不息的创新力,让传统产业一直保持着江门外贸中流砥柱的地位。今年一季度,我市前十大出口商品中有八项商品实现两位数增长,其中摩托车、通用机械设备、不锈钢厨具分别出口24.8亿元、22.8亿元、9.7亿元,分别增长40.8%、33.5%、27.6%。

新兴产业驰骋新蓝海。刚过去的广交会上,锦汉实业作为安全应急产业大品类中园林工具类企业的典型代表,带着几款手持电锯及油锯入驻江门外贸基地展示区,现场收获了几百台产品的外贸订单;安德激光智能装备(广东)有限公司带来了实现毫米级切割精度的激光切割机,以及与控制系统集成实现自动化生产的激光焊接机,畅销“一带一路”市场;广东欧能新能源设备有限公司带来的电动平衡重叉车,具备一小时快充功能,成本远低于传统的燃油叉车,吸引了不少来自东南亚和俄罗斯的客商。

自2021年江门提出并深入实施“工业振兴”“园区再造”工程以来,新兴产业便成为江门打造发展新引擎的重要抓手,硅能源、新型储能、安全应急等特色产业“从无到有”,结出的硕果得到市场的检验,江门“新三样”产品出口同期增幅达78.2%。

创品牌趋势也越发凸显

穿梭在广交会中平台的一辆辆摆渡车车身以及中平台长长的客商通道上,生产高端智能垃圾桶的广东亿科智能家居科技有限公司为自主品牌



建雅摩托的电动摩托车在广交会上吸引了各国客商眼球。
Electric motorcycles from Guangdong Jianya Motorcycle Technology Co., Ltd. catch the attention of visitors and customers worldwide during the Canton Fair.

high-tech products are extraordinarily striking. This company, which started as a flashlight and electric fan maker, has completed upgrading towards intelligence and high technology. Lu Zhongyi, manager of the company's marketing division, said that the goal in the past was to meet the customer demand, but product innovation is more important in the market today.

Driven by unceasing innovation, traditional industries have acted as the mainstay in Jiangmen's foreign trade. In the first quarter, eight of the city's top 10 export goods achieved double-digit growth. The export value of motorcycles, general mechanical equipment, and stainless steel tableware & kitchenware reached 2.48 billion yuan (+40.8%), 2.28 billion yuan (+33.5%), and 970 million yuan (+27.6%), respectively.

Emerging industries are expanding the new market potential. At the recent Canton Fair, Romaity Industrial Ltd., a representative company of garden tools in the category of safety emergency products, brought several handheld electric saws and gasoline chain saws to the exhibition area for foreign trade bases in Jiangmen City, receiving foreign orders for several hundreds of products. Ande Laser Intelligent Equipment (Guangdong) Co., Ltd. showcased laser cutting machines with millimeter-level accuracy and laser welding machines for automatic production by integrating control systems, which are popular in the BRI-related market. The electric balance forklift brought by Guangdong ONEN New Energy Equipment Co., Ltd. features one-hour fast charging with a much lower cost compared with traditional fuel forklifts, attracting many merchants from Southeast Asia and Russia.

Emerging industries have become a key point for Jiangmen City to build a new powerhouse for development since it began to implement “industrial revitalization” and “park reconstruction” projects in 2021. Special industries of silicon energy, new energy storage, and safety emergency have emerged with their achievements tested by the market. The exports of “three new” products made in Jiangmen City jumped 78.2% year on year.

The trend of branding is increasingly prominent

Guangdong EKO Smart Home Technology Co., Ltd., a producer of high-end smart trash cans, put up advertisements for its self-owned brand “EKO” on the body of shuffle buses and the long passenger channel of the middle platform at the

“EKO”打上了宣传广告,展现了企业品牌出海的信心和决心。

江门在外贸结构优化、产业转型升级上的变化,除了技术、产业的迭代,江门制造创品牌的趋势也越发凸显。

在2007年,当大部分工厂还在做代工的时候,该公司便开始创品牌。做品牌的初衷,是企业创始人陈亿志对中国制造的情怀。他说:“中国许多工厂的技术达到了国际领先水平,我们的产品不比外国品牌差,更应该贴着自己的品牌走出去。”经过10多年的发展,目前“EKO”品牌产品已远销100多个国家和地区。

造而优则创品牌的企业中,还有卫浴产业的身影。“在海外,我们目前拥有独立的品牌推广团队,产品覆盖东南亚、欧洲、中东等国家和地区。”广东金恩卫浴实业有限公司副总经理陈行威认为,一个优质品牌为企业带来的收益远超代工制造,一个品牌卖全球,是中国制造未来的趋势。该公司推出系列外形“打结”的水龙头、“镂空”的隐形置物水龙头等,外形简约独特,是企业品牌最独特的记忆点。

2020年起,广东华艺卫浴实业有限公司与一家电商平台合作,在美国建立海外仓,华艺品牌由此“一键出海”。这次华艺卫浴展出的智能语音厨房水龙头、微气泡厨房水龙头等“黑科技”,展示出高端的品牌调性。

如今,随着各大龙头企业实力提升、品牌意识的觉醒,纷纷讲起自己的故事,用专属的品牌标签向全球亮明身份,实现从代工生产到自主品牌的华丽转身。确实,发展新质生产力,不能只停留在新技术、高品质上,也要注重发展新品牌、讲述新故事。江门制造的名声,不应该只浓缩在“Made in China”的产品标签里。



华艺卫浴积极主动到“一带一路”共建国家参加国际、区域展览等,寻求合作机会。受访者供图

Huayi Faucet & Fitting Co., Ltd. is seeking opportunities for cooperation by taking part in international and regional exhibitions in BRI-related countries. Photo by a respondent

Canton Fair, demonstrating its confidence and determination in going global.

In addition to technological and industrial upgrading, the trend of branding has been increasingly prominent for locally made products when Jiangmen City is improving its foreign trade structure and transforming its industries.

The company began to create its own brand in 2007 when a majority of factories preferred OEM. The original intention of branding came from the inclination of Chen Yizhi, founder of the company, towards products made in China. He said: “Many factories in China are technologically advanced in the world, while domestic products are not inferior to foreign ones. We should go global with our own brand.” After more than 10 years of development, EKO products are sold in more than 100 countries and regions.

Some excellent companies with their own brand came from the sanitary ware industry. “We have an independent brand promotion team for the overseas market and our products are sold in Southeast Asia, Europe, and the Middle East.” Chen Xingwei, Deputy General Manager of Guangdong Kinen Sanitary Ware Industrial Co., Ltd., said that high-quality brands can bring much more than OEM to enterprises. Promoting a brand worldwide is a trend for products made in China. The company has launched “knotted” faucets and “hollow” faucets for invisible placement of objects. The simple and unique shape of products is the most particular memory point of the life brand.

Guangdong Huayi Faucet & Fitting Co., Ltd. has been engaged in warehouse building in the US in the cooperation with an e-commerce platform since 2020 to promote the Huayi brand directly to the overseas market. Huayi Faucet & Fitting exhibited black technology products, such as smart voice faucets and microbubble faucets for kitchen use, to highlight the brand's high-end profile.

With their growing strength and brand awareness, leading enterprises have begun to tell their story, make global appearance with their exclusive brand label, and transform from OEM to self-owned branding. In pursuit of new quality productive forces, efforts should go beyond new technology and high quality to develop new brands and tell new stories. The fame of products made in Jiangmen City should not be confined to the label “Made in China”.



在巴拿马的江门侨团积极组织爱心活动。

Groups of overseas Chinese from Jiangmen City are actively organizing charitable activities in Panama.

江门与巴拿马的不解情缘

□ 文/图 易航

Inseparable bond between Jiangmen and Panama

□ By/Photo by Yi Hang

作为连接太平洋与大西洋的航运要道,巴拿马运河在世界航运史上扮演着举足轻重的角色。而在中国南方沿海的江门,尽管与巴拿马相隔遥远,但两地之间的联系却源远流长,历史渊源深厚。

一百多年前,江门的先侨们作为首批华人移民,远渡重洋,抵达巴拿马,与巴拿马运河结下了不解之缘。百年后的今天,随着新巴拿马运河的建设,江门与巴拿马的关系进一步加深。巴拿马积极参与中国主导的共建“一带一路”倡议,使得“中国制造”乃至“江门制造”在巴拿马随处可见,两地的百年情缘得以延续。

相知无远近,万里尚为邻。江门五邑籍

As a navigation artery connecting the Pacific and the Atlantic, the Panama Canal plays a crucial role in the history of world shipping. Jiangmen City, located on the southern coast of China, has long-standing ties with Panama in spite of the considerable distance between the two places.

More than 100 years ago, natives of Jiangmen travelled across the ocean to Panama as the first group of Chinese immigrants, forming an inseparable bond with the Panama Canal. Today, the relationship between Jiangmen City and Panama has been further deepened by the construction of the New Panama Canal. Panama has actively participated in the Belt and Road Initiative (BRI) led by China. As a result, products made in Jiangmen City and the whole nation of China are becoming increasingly prevalent in Panama. The century-old friendship between the two places is going on.

Bosom friends make distance disappear. Overseas Chinese compatriots from Jiangmen City have played an important and positive role in promoting China-Panama friendship. Chen Guoji, a Jiangmen native who served as an advisor to the for-

侨胞在促进中巴友好中发挥着积极的积极作用。江门五邑籍乡亲、巴拿马前总统顾问陈国基表示,自2017年建交以来,两国关系越来越好,合作的道路是越走越宽。2024年10月,第七届江门世界青年大会(以下简称“世青会”)将在巴拿马举办。近日,在接受《中国侨都·江门》采访时,江门五邑籍巴拿马侨胞向世界五邑青年发出邀请,号召全球乡亲参加世青会,共享发展机遇。

超1/3侨胞来自江门 推动中巴建交

据当地侨胞介绍,巴拿马人口约440万,其中华侨华人占比超5%,约20万人。在巴拿马侨界的江门籍乡亲人数相对较多,位列当地华侨华人总数的第2位,约8万人,仅次于祖籍广州花都的侨胞。尤其是巴拿马第二大城市科隆,五邑侨胞占侨商人口90%以上。

2017年,中华人民共和国与巴拿马共和国建交,巴拿马的五邑籍华侨华人在其中起到了非常重要的作用。

彼时,祖籍台山、时任巴拿马总统顾问的陈国基,担任中巴建交“穿梭使者”,勤勉履职,为推动中巴友谊奔走。“踊跃参政是提升华人社会地位的最好途径。别人能做到的,我们也可以。”怀着“为华社发声”的初衷,陈国基于2005年投身政界,在巴拿马主义党谋得一席之地。陈国基说,华人在住国的经济、民生等诸多权益,与政治本就息息相关,参政意识淡薄,并不利于华人社会的长远发展。

如今,像陈国基一样在巴拿马参政议政的侨胞越来越多,他们不断加强社团间的协调与联系,努力提高族群的社会地位。陈国基表示,目前巴拿马共有逾30名华人参政议政,其中4人当选国会议员。4名议员中就有2人来自江门五邑地区,其中祖籍台山赤溪的张俊华当选为巴拿马第四大城市 Chorrera City 市长。

mer Panamanian president, said that the two countries have been improving their relationship and expanding their cooperation since the establishment of diplomatic ties in 2017. The 7th World Youth Congress of Jiangmen will be held in Panama in October 2024. In a recent interview with Capital Overseas Chinese - Jiangmen, overseas Chinese compatriots in Panama with their ancestral home in Jiangmen invited young Jiangmen natives around the world to attend the meeting and share opportunities for development.

More than one third of overseas Chinese compatriots come from Jiangmen

They promote the establishment of China-Panama diplomatic relations

About 200,000 or more than 5% of people residing in Panama, a country with a population of about 4 million, are ethnic Chinese and overseas Chinese. Of them, about 80,000 people come from Jiangmen City, second only to those from Huadu, Guangzhou City. In particular, more than 90% of overseas Chinese merchants in Colon, the second largest city in Panama, come from Jiangmen City.

The People's Republic of China established diplomatic relations with the Republic of Panama in 2017. Ethnic Chinese and overseas Chinese from Jiangmen City played an important role in this process.

At that time, Chen Guoji, a Taishan native who acted as an advisor to the president of Panama, worked diligently to establish diplomatic relations and enhance friendship between China and Panama. "Active participation in government and political affairs is the best way for ethnic Chinese to improve their social status. We can be as successful as others. With the original intention of "speaking out for the Chinese community," Chen Guoji embarked on his political career and secured a place in the Partido Panameñista in 2005. He said that the rights and interests of ethnic Chinese in economy, livelihood and other areas are inherently tied to politics. Weak awareness of political participation will hinder the long-term development of the ethnic Chinese community.

Like Chen Guoji, an increasing number of overseas Chinese compatriots have participated in government and political affairs in Panama. They are constantly strengthening coordination and connections among mass organizations, striving to improve the social status of their ethnic groups. Chen Guoji said that more than 30 ethnic Chinese are working in the Panamanian government. Four of them are parliament members, including two from Jiangmen City. Of them, Zhang Junhua, whose ancestral home is in Chixi, Taishan, has been selected as the mayor of Chorrera City, the fourth largest city in Panama.

China and Panama are experiencing increasingly close cultural, economic and trade exchange

Ethnic Chinese individuals act as witnesses and participants

This year marks the 7th anniversary of the establishment of diplomatic relations between China and Panama. Over the seven years, the two countries have seen increasing trade volume. More than 40 Chinese-funded companies are operating in Panama.

Zheng Yiliang, a native of Jiangmen City, has been living in Panama for more than 30 years. He is the chairman of a multinational corporation based in Panama. The title of "Outstanding Citizen of Panama" awarded by the Panama City Government and the Panama Congress has acknowledged his growth and hard work in a foreign country. His company, Panama Baoli Trading Co., Ltd., is

中巴文化经贸日益密切 华人见证并参与其中

今年是中国与巴拿马建交7周年。建交以来,中巴两国贸易额不断增长,目前已有40多家中资企业在巴拿马发展。

祖籍江门的郑艺良已旅居巴拿马30余年,是巴拿马一家大型跨国企业董事长。巴拿马市政府和巴拿马国会为其颁发的“巴拿马杰出市民”称号,见证了他在异国的成长与奋斗。他经营的巴拿马宝力贸易有限公司,业务范围遍布亚洲和拉丁美洲。随着中国与巴拿马建立外交关系,郑艺良深刻感受到了中国快速发展带来的积极影响,以及巴拿马参与“一带一路”倡议所获得的实实在在的好处。

“巴拿马是接受中国投资最多的中美洲国家之一,两国日益密切的合作让我感受到中国对外开放的积极影响。”从事贸易的郑艺良明显感受到,近年来中国和巴拿马经贸合作发展的道路越走越宽。建交后,巴拿马成为第一个与中国签订共建“一带一路”倡议合作文件的拉美国家。

温国伟是巴拿马中华民族委员会常委、巴拿马江门五邑青年联合会创会会长,主要从事国际贸易,业务涉及新能源等领域。他向笔者表示,越来越多的中资企业在巴拿马设厂,这些企业不仅为巴拿马带来了更多的就业机会,也为他们提供了合作的新平台。

在巴拿马侨胞看来,中巴合作不仅惠及经贸,还涉及各项民生领域。

温国伟说,建交后,中国在巴拿马设立大使馆,使馆领事经常前往巴拿马偏远地区为侨胞办理领事业务,让海外侨胞办理事务更加方便。此外,中国也开通了到巴拿马的直航,为侨胞返乡探亲提供便利。

值得一提的是,目前中国还参与了巴拿马城到边境的高铁、巴拿马旅游码头等多个基建民生项目,未来将广泛惠及巴拿马民众。

今年5月,何塞·劳尔·穆利诺当选巴拿马新任总统。温国伟曾与何塞·劳尔·穆利诺有过直接接触,在他看来,在新一届巴拿马政府领导下,巴拿马对华合作将得到延续,他相信中巴双方互助合作将促进更多的合作机会,并加强友好交流。



在巴拿马,中国传统龙舟活动也十分受欢迎。图为巴拿马江门五邑青年联合总会会长何小娟在巴拿马龙舟活动现场。

Traditional dragon boat racing in China also enjoys popularity in Panama. Picture shows He Xiaojuan, was at the scene of the Panama Dragon Boat Festival.

operating in Asia and Latin America. Since the establishment of diplomatic relations between China and Panama, Mr. Zheng Yiliang has deeply felt the positive impacts of China's rapid development and the tangible benefits for Panama as a BRI participating country.

"Panama is a major recipient of China's investment in Central America. I have felt positive impacts of China's opening-up from the increasingly close cooperation between the two countries." Zheng Yiliang, who is engaged in trade, has got an obvious feeling that the road of economic and trade cooperation and development between China and Panama is widening. After the establishment of diplomatic relations, Panama became the first Latin American country to sign a BRI cooperation document with China.

Wen Guowei is a member of the Standing Committee of the Chinese National Committee and the founding president of the Jiangmen Wuyi Youth Federation of Panama. He engages in international trade in new energy and other areas. He told the author that more and more Chinese enterprises have set up factories in Panama, creating more jobs and providing new cooperation platforms for local people.

Overseas Chinese compatriots in Panama believe that benefits of China-Panama cooperation have extended beyond the economy and trade to all areas of people's livelihood.

Wen Guowei said that China set up an embassy in Panama after the establishment of diplomatic relations, with consuls frequently going to remote areas of the country to handle relevant affairs for the convenience of overseas Chinese compatriots. In addition, China has opened direct flights to Panama, making it easier for overseas Chinese compatriots to return their native places and visit their relatives.

It is worth mentioning that China has also participated in multiple infrastructure and livelihood projects, such as the

江门元素随处可见 深受当地人欢迎

在巴拿马,随时随地都能看到中国人的面孔,中国元素几乎融入到了巴拿马普通老百姓的生活中。在巴拿马的江门籍侨胞主要从事餐饮业、洗衣业、商超业和建筑材料业。“市面上看不出很明显的江门元素,但好像处处都有江门元素。”郑艺良说。

也许是因为江门元素已融入到了巴拿马的肌理。每到中国传统节日,温国伟就感触颇深。“很多江门人在这里开饭店,只要你想吃家乡味道,每家华人餐饮店都能做出烧鹅、簕菜、裹粽、恩平烧饼等江门特色美食。端午节时,五邑籍侨胞也会聚在一起赛龙舟。”温国伟说。

此外,江门的红木古典家具、摩托车、LED照明产品等“江门制造”也跨越大洋进入了巴拿马市场。“这其中,江门籍侨胞起到了穿针引线的作用,江门产的摩托车很受当地人喜欢。巴拿马作为中南美洲的中转站,江门的产又经由巴拿马运往巴西、阿根廷等其他国家。”陈国基说。

如今,华侨华人与巴拿马本地人的关系越来越密切,还得到巴拿马国会法律立法规定,拥有自己华人的纪念日,并在2022年起将中国农历新年定为巴拿马全国性节日。

以世青会为媒介 推动经贸合作

笔者了解到,今年10月,第七届江门世界青年大会将在巴拿马举办。这让江门五邑籍的巴拿马侨胞深感荣幸和振奋,纷纷表示,将根据江门市政府的办会要求,全力以赴配合相关工作安排,尽心尽力将本次大会筹备工作做好。

“巴拿马是著名的旅游胜地,酒店、交通设施齐全,接待能力好,具有承办大会的各种优势。”巴拿马江门五邑青年联合总会会长何小娟表示,巴拿马地理位置十分优越,是连接南北美洲的桥梁、沟通太平洋和大西洋的黄金通道,在中拉关系中发挥着枢纽作用。

作为中南美洲的重要枢纽,每年3月,巴拿马都会举行大型国际贸易博览会,来自中南美

high-speed railway from Panama City to the border and tourist wharfs in Panama, which will widely benefit the local population.

Jose Raul Mulino was elected as the new president of Panama in May. Wen Guowei, who had direct contact with Jose Raul Mulino, believed that Panama will continue cooperating with China under the leadership of the new government, while mutual assistance and cooperation between the two countries will bring more opportunities for cooperation and strengthen friendly exchanges.

Jiangmen elements are prevailing They are favored by local people

Chinese faces are common throughout Panama, where Chinese elements have almost become part of everyday life of ordinary people. Most overseas Chinese compatriots from Jiangmen City run restaurants, laundries, supermarkets, and sell building materials in Panama. “While Jiangmen elements may not be obvious on the market, they are seemingly everywhere,” Zheng Yiliang said.

Perhaps it is because Jiangmen elements have been integrated into the fabric of Panama. Wen Guowei feels this deeply during every traditional Chinese festival. He said, “Many Jiangmen natives opened restaurants here. All these restaurants can serve roast goose, bougainvillea, rice dumplings, Enping sesame seek cakes and other special delicacies of Jiangmen City if you want to taste the flavor of your hometown. Overseas Chinese compatriots from Jiangmen City will also gather for dragon boat races during the Dragon Boat Festival.”

Products made in Jiangmen City, including classical redwood furniture, motorcycles, and LED lighting products, have made their way to Panama across the ocean. Chen Guoji said: “This is ascribed to the help of overseas Chinese compatriots from Jiangmen City. Jiangmen-made motorcycles are popular among local people. Using Panama as a transit station for Central America and South America, these Jiangmen-made products are shipped to Brazil, Argentina and other countries.”

Ethnic Chinese and overseas Chinese have developed increasingly close relations with local people in Panama and even obtained their own commemorative day legally approved by the Panama Congress. The Chinese New Year has been designated as a national holiday in Panama since 2022.

The World Youth Congress acts as a vehicle Economic and trade cooperation will be promoted

The author learned that the 7th World Youth Congress of Jiangmen will be held in Panama this October. Overseas Chinese compatriots in Panama with Jiangmen as their ancestral home have felt honored and excited, saying they will act on the requirements by the Jiangmen Municipal People's Government to facilitate relevant arrangements and prepare this event well with their utmost efforts.

“As a famous tourist destination, Panama boasts complete accommodation and transportation facilities, strong reception capabilities, and all the advantages needed to host the congress.” He Xiaojuan, President of the Jiangmen Wuyi Youth Federation of Panama, said that Panama, with its good geographical location, acts as a bridge connecting North America and South America and a golden channel linking the



巴拿马国际贸易博览会上,不少中国元素和中国制造。
Numerous Chinese elements and Made-in-China products are on exhibition during EXPOCOMER.

洲的商家企业将云集在巴国了解市场并进行交易。何小娟希望,通过本届世青会以及科隆自由贸易区的税收优惠政策,让更多海外侨胞和中国企业共享商机、共谋发展、合作共赢。

江门世界青年大会的主角是青年。在温国伟看来,除了乡亲联谊外,江门世青会应注重合作交流,要思考能够给华裔青年带来什么。“我们要促进世界各地江门青年与江门的联系,特别是与中美洲地区的联系。”温国伟建议,除了多展示江门制造外,希望不同国家的江门五邑青年会可以把各自国家的特色产品带到大会展示,搭建合作交流共促的平台,让不同文化、不同国家的侨胞在这里产生思想碰撞。

■上接第19页 Last on Page 19

帮助下,华人华侨将自己所向往的愿景和中华民族所奔赴的理想结合起来,万众一心,群策群力,“侨力量”因此成为中国式现代化的独特优势。

展望未来,中国式现代化高举和平、发展、合作、共赢的旗帜,在为全人类现代化进程提供新选择的同时,也为新时代“侨力量”提供了更宽广的参与机遇、开放红利和发展路径,“侨力量”过去是、现在是、将来依然还会是融通中国与世界的和平友好的民间桥梁,而且必将为创造人类文明新形态发挥更大的独特作用。

(本文是暨南大学侨文化研究院院长、厦门大学李明欢教授在江门的演讲,李明欢教授是全国著名的华侨华人研究专家)

Pacific and the Atlantic, playing a pivotal role in the relations between China and Latin America.

As an important hub in Central America and South America, Panama holds large international trade fairs every March. Businesses from Central America and South America will gather in the country to acquire market information and conduct transactions. He Xiaojuan hoped that through the World Youth Congress and tax preferential policies of the Colon Free Trade Zone, more overseas Chinese compatriots and Chinese enterprises can share business opportunities, seek common development, and achieve win-win cooperation.

Young people play a key role in the World Youth Congress of Jiangmen. Wen Guowei believes that the Congress should emphasize cooperation and communication besides fellowship and consider what it can bring to young people of Chinese origin. “We should bring young Jiangmen natives worldwide, particularly those living in Central America, closer to Jiangmen City.” Wen Guowei suggested that Wuyi youth associations globally showcase local products from different countries alongside with those made in Jiangmen City and build platforms for cooperation, exchange, and promotion, allowing overseas Chinese compatriots with diverse cultural backgrounds and from different countries to communicate with each other in depth.

seas Chinese and ethnic Chinese combined the vision they yearned for with the ideal of the Chinese nation, united as one, pooling all wisdom and strength, and hence, “overseas Chinese strength” has become a unique advantage of Chinese modernization.

Looking forward, Chinese modernization will continue to uphold peace, development, cooperation, and win-win. While providing new options for the modernization process of mankind, it also provided broader opportunities for participation, opening-up benefits, and development paths for the “overseas Chinese strength” in the new era. The “overseas Chinese strength” was, is, and will continue to be a people-to-people bridge of peace and friendship between China and the world, playing a greater and unique role in creating a new form of human civilization.

(This article was a speech delivered by Professor Li Minghuan, Dean of the Institute of Overseas Chinese Culture of Jinan University and Professor of Xiamen University in Jiangmen City. Professor Li Minghuan is a well-known expert on overseas Chinese studies in China.)

街头巷尾藏着彩蛋的中国侨都 邀您开启一段“三点三精彩之旅”

□ 文/易航 图片统筹/曾素娟

The capital of overseas Chinese is full of surprises in streets and lanes

You are invited to “3.3 Wonderful Journey”

□ By/Yi Hang Photo coordinator: Zeng Sujuan



在第14个中国旅游日前夕，“江门3.3精彩之旅·墟街有戏”精彩上演。江门青年舞蹈家以骑楼街巷、青石板路为布景演绎舞蹈《上春山》，惊艳了市民游客。彭伟宗 摄

As part of the “Jiangmen 3.3 Wonderful Journey”, drama plays were performed in the market street on the eve of the 14th China Tourism Day. Local residents and visitors were captivated by Up Spring Mountain, a dance performed by young Jiangmen dancers amidst arcade houses lining the streets and alleys, with flagstone-paved roads serving as the backdrop. Photo by Peng Weizong

在粤港澳地区，人们总会纵情享受“午后三点三”的下午茶时光。品茗、尝咖啡或是来上一份精致小巧的岭南“老字号”点心，在悠悠岁月间，感受城市脉搏。

今年年初，江门巧妙结合市民生活习惯和文旅特点，精心策划推出“3.3精彩之旅”系列活动，推动文旅多场景业态融合，给予旅者更多情绪价值，打造了独具特色的“中国侨都 湾区江门”城市文旅IP。

贯穿全年、横跨全域、跨市合作，从“江门小醒狮闯东北”到“墟街有戏”，从“3.3集市”到百年骑楼下的烟火气，从川山群岛碧海逐浪渔港风情到三天三夜游玩攻略……江门就像一本摊开的故事书，街头巷尾都藏着彩蛋，会玩的年轻人总能在这里找到仪式感。

新与旧、热闹与宁静、传统与现代，都在“江门3.3精彩之旅”里交织相融。在这趟充满惊喜的旅程中，游客一边领略韵味侨乡、人文湾区，一边邂逅绿美江门、生态湾区，一边感受青春江门、活力湾区。

我们诚邀港澳台同胞和海外侨胞，走进侨都，感受“江门三点三精彩之旅”。

In Guangdong, Hong Kong, and Macao, people usually have a high tea at 3:15 pm. With a cup of tea or coffee and an exquisite snack from a time-honored brand in the Lingnan region, they feel the pulse of city in long and leisurely days.

At the beginning of this year, Jiangmen City devised a series of activities of the “3.3 Wonderful Journey” after considering the living habits of local residents and features of local cultural tourism. Through multiple scenes and forms, the city has provided tourists with more emotional value and created a unique IP of cultural tourism for Jiangmen, the capital of overseas Chinese in the Guangdong-Hong Kong-Macao Great Bay Area (GBA).

These activities will run throughout the year and the region and feature trans-city cooperation, including dances of Jiangmen little lions in Northeast China, drama plays in the market street, the “3.3 fair”, lively scenes at century-old arcade houses, visits to fishing ports surrounded by hills and islands, and the tour for three days and three nights. Like an unfolded story book, Jiangmen City is full of surprises in streets and lanes, where young people apt at having fun can always find a sense of ceremony.

The “Jiangmen 3.3 Wonderful Journey” is a blend of the new and old, lively and peaceful, and traditional and modern. In this journey full of surprises, tourists can appreciate Jiangmen, a charming hometown of overseas Chinese with natural and youthful beauty and the GBA, an area with fine culture, sound ecology, and great vigor.

We are sincerely inviting Hong Kong, Macao, and Taiwan compatriots and overseas Chinese compatriots to enjoy the “Jiangmen 3.3 Wonderful Journey” in the capital of overseas Chinese.



长堤历史文化街区，古朴的华侨老街内挤满了游客。一条正在巡游的金龙串巷而过。

周华东 摄

A golden long parade winds through the quaint old street, rich with overseas Chinese-ness in Changdi Historical and Cultural Block, drawing crowds of tourists. Photo by Zhou Huadong



江 门“3.3 市集”。彭伟宗 摄
Jiangmen "Fair at 3.3". Photo by Peng Weizong



深圳文博会江
门展区醒狮起
舞。郭永乐 摄
A lion dance is
performed at the
Jiangmen Exhibi-
tion Area during
the 20th China
(Shenzhen) Inter-
national Cultural
Industries Fair.
Photo by Guo
Yongle



江门在广州白云国际机场开展快闪活动,邀请全球游客来侨都开启“3.3精彩之旅”。杨兴乐 摄
Jiangmen City has launched a pop-up event at Guangzhou Baiyun International Airport, inviting tourists from all over the world to the "3.3 Wonderful Journey" in the capital of overseas Chinese. Photo by Yang Xingle

↑“江门 3.3 精彩之旅”主题巴士。
彭伟宗 摄
A bus themed “Ji-
angmen Wonderful
Journey at 3.3”. Pho-
to by Peng Weizong

←江门粤剧演员在
广州白云国际机场
展示江门风采。杨
兴乐 摄
Cantonese opera
actors from Jiang-
men City showcase
the city's landscape
at Guangzhou Bai-
yun International Air-
port. Photo by Yang
Xingle



赤坎华侨古镇
开展“3.3 精彩
之旅”活动。景
区供图
Chikan Overseas
Chinese Ancient
Town starts the
“Wonderful Jour-
ney at 3.3”. Photo
by the scenic ar-
ea

台山市侨青会创会会长、侨乡文化传播者叶仕杰： 保护好华侨历史及建筑， 就是保护我们文化的根

□ 文/图 易航

Ip Sze Kit, founding president of the Taishan Youth Federation of Overseas Chinese and disseminator of the culture of the hometowns of overseas Chinese:

The roots of our culture will be secure if the history and architecture of overseas Chinese are well protected

1928年，廬溪学校在台山华侨瞩目中落成。像许多台山侨捐学校一样，廬溪学校成为一代代廬溪村人启蒙教育的起点。几经岁月辗转，从兴盛到废弃再到如今活化，台山市侨青会创会会长、侨乡文化传播者、达利糖果玩品有限公司总经理叶仕杰感慨万分。

2014年，台山市侨青会成立，作为首任会长，在物色会址时，热衷侨文化的叶仕杰通过台山市委市政府协助发现侨校建筑的魅力，与侨务部门和当地村委会协商后，租用废弃的廬溪学校作为侨青会会址。翌年后，他策划出版《百年侨校——一代中国人的小学记忆》影像画册，向民众展示百年侨校的深情往事。

“文化艺术是最持久的力量，能让华侨人才真正留下来，在这里丰富自己的人生。”这是叶仕杰多年关注华侨文化的肺腑之言，也是他从事侨青会工作以来的总结陈词。从实业家到华侨文化，看似不相关的两条线，在叶仕

The Chanxi School was established in 1928, catching the attention of overseas Chinese from Taishan. Like other schools built with donations from overseas Chinese, the Chanxi School was the starting point of elementary education for generations of people in Chanxi Village. The long and uneven course, in which the school was abandoned after a period of prosperity and then come to life again, has deeply touched Ip Sze Kit (Alex), founding president of the Taishan Youth Federation of Overseas Chinese and general manager of Tat Lee Confectionery and Novelty Co., Ltd., who is enthusiastic about disseminating the culture of the hometowns of overseas Chinese.

The Taishan Youth Federation of Overseas Chinese was established in 2014, with Ip Sze Kit as the founding president. Being interested in overseas Chinese culture, Ip Sze Kit found that buildings in this school are captivating when he was looking for a site of the federation with the help of the Taishan Municipal Party Committee and the Taishan Municipal People's Government. After negotiation with the Department of Overseas Chinese Affairs and the local village committee, he decided to rent the abandoned Chanxi School as the site of the youth federation of overseas Chinese. One year later, he published an album of pictures, titled Hundred Years Primary School – Taishan Student Story, presenting the school's past events with deep affection to the public.

“Culture and art are the most enduring force to retain talented overseas Chinese who stay for an enriched life.” This is a heartfelt statement of Ip Sze Kit based on his constant attention to overseas Chinese culture and a summary of his dedicated work at the youth federation of overseas Chinese. Ip Sze Kit is both a man of business and an enthusiast of overseas Chinese culture, two seemingly unrelated statuses. When the entrepreneur, who has experienced ups and downs in his business career, recalled his involvement in cultural and public welfare undertakings, “inheritance” is the most mentioned word – “The roots of our culture will be secure if the history and architecture

杰身上交汇。当在商海中屡经浮沉的企业家谈及他多年来涉足的文化和公益事业时，“传承”成为他提及最多的词——“保护好华侨历史及建筑，就是保护我们文化的根”。

感念家乡，回乡建厂

多年来，叶仕杰始终关心华侨文化和侨乡发展，这与他的父辈分不开。

叶仕杰在中国香港出生长大，其父亲叶耀先生是台山水步人，早年旅港几番风雨奋斗下，于1965年创办达利糖果玩品有限公司，产品主要销往欧美等发达国家，持续经营至今已近60年。叶仕杰从香港浸会大学经济学系毕业后，进入达利糖果玩品有限公司与父亲并肩作战。

时间回到上世纪90年代，内地对外开放不久，港资企业纷纷回粤投资建厂，叶氏父子也不例外。1990年，他们在深圳龙岗开办了加工厂，1992年又在番禺开办合资工厂。随着生意的不断扩展，2002年，企业继续向外拓产增资。“当时，摆在眼前的有两块合适的地块，一个位于珠海，一个位于江门台山。”叶仕杰回忆道：“父亲是台山人，当时台山正大力招引港资企业，台山政府多次详谈招商项目。父亲是爱国爱乡重情的人，感念家乡，最后拍板把工厂落户在台山水步镇。”

如今，达利糖果玩品有限公司生产基地已整体搬迁至台山水步镇文华工业区，厂房总建筑面积21000平方米，占地30000平方米，总投资金额达4450万港币。近年来，达利糖果玩品有限公司开创国内市场，为了进一步拓展国内市场，叶仕杰创新打造了“童珍”品牌，即儿童珍贵的时光。“‘达利’与‘童珍’致力出品国际水平的优质产品，陪伴儿童成长，在成长路上作为好朋友、好伙伴，助力他们成为健康、快乐、热爱祖国、热爱家乡的人。”叶仕杰说。

随着企业生产中心向侨乡迁移，叶仕杰与家乡的联系越来越密切。“父亲带我回台山，慢慢改变了我对祖国及家乡的认识。”叶仕杰坦言，父亲是自己人生与思想的引领者，在他心中埋下了爱国爱乡的种子，“从香港到侨联及政协工作，我慢慢了解了国家的语言、表达方式和风土人情，对祖国有了更深刻的认识。这一路我认识了很多热爱侨乡文化的人。”



叶仕杰在品艺廊艺术空间。
Ip Sze Kit at Art Sense.

of overseas Chinese are well protected.”

Building the factory at his hometown to express gratitude

Ip Sze Kit has paid constant attention to the development of overseas Chinese culture and the hometowns of overseas Chinese because of the influence of his elderly generation.

Ip Sze Kit was born and raised in Hong Kong, China. His father, Mr. Ip Yue, is a native of Shuibu, Taishan. Through hard work after settling in Hong Kong, Ip Yue founded Tat Lee Confectionery and Novelty Co., Ltd. in 1965, with products sold to developed countries in Europe and North America. It has been nearly 60 years since then. After graduating from the Department of Economics at Hong Kong Baptist University, Ip Sze Kit joined Tat Lee Confectionery and Novelty Co., Ltd., where he worked with his father.

Many Hong Kong enterprises invested and built factories in Guangdong after the Chinese mainland opened up to the outside world in the 1990s. Ip Sze Kit and his father followed suit to open a processing factory in Longgang, Shenzhen in 1990, launch a joint venture in Panyu in 1992, and continue to expand production as their business constantly grew in 2002. “At that time, there were two suitable land parcels: one is in

此外,他还积极响应台山水步镇的号召,协助镇政府开展台山农村人居环境整治工作。台山市农村面貌得到了极大的改善,也为侨乡青年回归埋下伏笔。他在家乡不仅把事业越做越大,练就遨游商海的过硬本领,各种公益事业也不缺席,曾先后为水步文化广场、水步体育馆、独冈学校、台山市体育馆出钱出力。

以文为媒,引侨入乡

台山是中国第一侨乡,华侨资源丰富,但在10多年前,侨资源的发挥及结合不够充分。

2014年,台山市筹备成立侨界青年联合会,希望凝聚广大侨界青年人才为家乡发展出谋划策。彼时,事业发展小有成就,且热心家乡公益的叶仕杰,很快便被台山市侨务局和侨联发掘。

“我不是名人,企业也做得不是特别大,但始终想为家乡发展实实在在出一份力。”叶仕杰自谦道。台山市侨务部门找到他,想让他牵头成立侨青会。“他们只有一个要求,就是能出力出智,真正带动侨青发展。”侨务部门的想法与叶仕杰不谋而合,他没多考虑就答应下来,“我不想做只盖章的会长,我要做能真正帮助侨界青年人的事”。

担任台山市侨青会会长后,叶仕杰做的第一件事就是凝聚台山侨界青年共识。侨捐学校被认为是很好的文化载体。“侨捐学校不仅是台山市一代又一代人的集体回忆,更是台山华侨爱国情怀的浓缩体现。”叶仕杰说。

“侨捐学校在台山非常多,如厘溪学校、庙边学校、光大学校……它们在悄无声息中完成了自己的育人使命,如今等待着焕发新春,活化成新的面目与大家见面。”叶仕杰带领台山市侨青会承担起历史使命,让厘溪学校华丽转身,成为台山侨青会的会址。

Zhuhai City and the other is in Taishan, Jiangmen City.” Ip Sze Kit recalled: “Taishan, my father’s native place, was inviting Hong Kong enterprises with great effort. My father has deep affection for his motherland and hometown. After several rounds of intensive discussion with the local government, my father decided to build a new factory in Shuibu Town, Taishan owing to his gratitude for the hometown.”

The production base of Tat Lee Confectionery and Novelty Co., Ltd. has been moved to the Wenhua Industrial Park in Shuibu Town, Taishan. The factory covers an area of 30,000 square meters, in which workshops take up 21,000 square meters. With a total investment of HK \$44.5 million. In recent years, the company was expanding the domestic market. To that end, Ip Sze Kit has devised an innovative brand Tongzhen, literally the precious childhood. He said: “We are committed to the rollout of high-quality Tat Lee and Tongzhen products up to international standards, which will act as good friends and partners during the growth of children and help them become healthy and happy people full of love for their motherland and hometown.”

The shift of the company’s production hub has brought Ip Sze Kit closer to his hometown. “My father brought me back to Taishan, where I have gradually changed my understanding of my motherland and hometown.” Ip Sze Kit said frankly that his father is a guide of his life and spirituality, sowing seeds of love for the motherland and hometown in his heart. “I have further understood my motherland by gradually learning her language, ways of expression, and customs after I left Hong Kong and worked at the returned overseas Chinese federation and the municipal committee of the Chinese People’s Political Consultative Conference (CPPCC). I have acquainted myself with people who love the culture of hometowns of overseas Chinese.”

In active response to the call of Shuibu Town, Ip Sze Kit has helped the town government improve the living environment in the countryside. The facelift of the rural areas in Taishan has created conditions for the return of young overseas Chinese to their hometown. As his business expanded in the hometown, Ip Sze Kit has grown into an experienced entrepreneur and activist of public welfare. He has made donations and contributions to the Shuibu Cultural Plaza, the Shuibu Stadium, the Dugang School, and the Taishan Stadium.

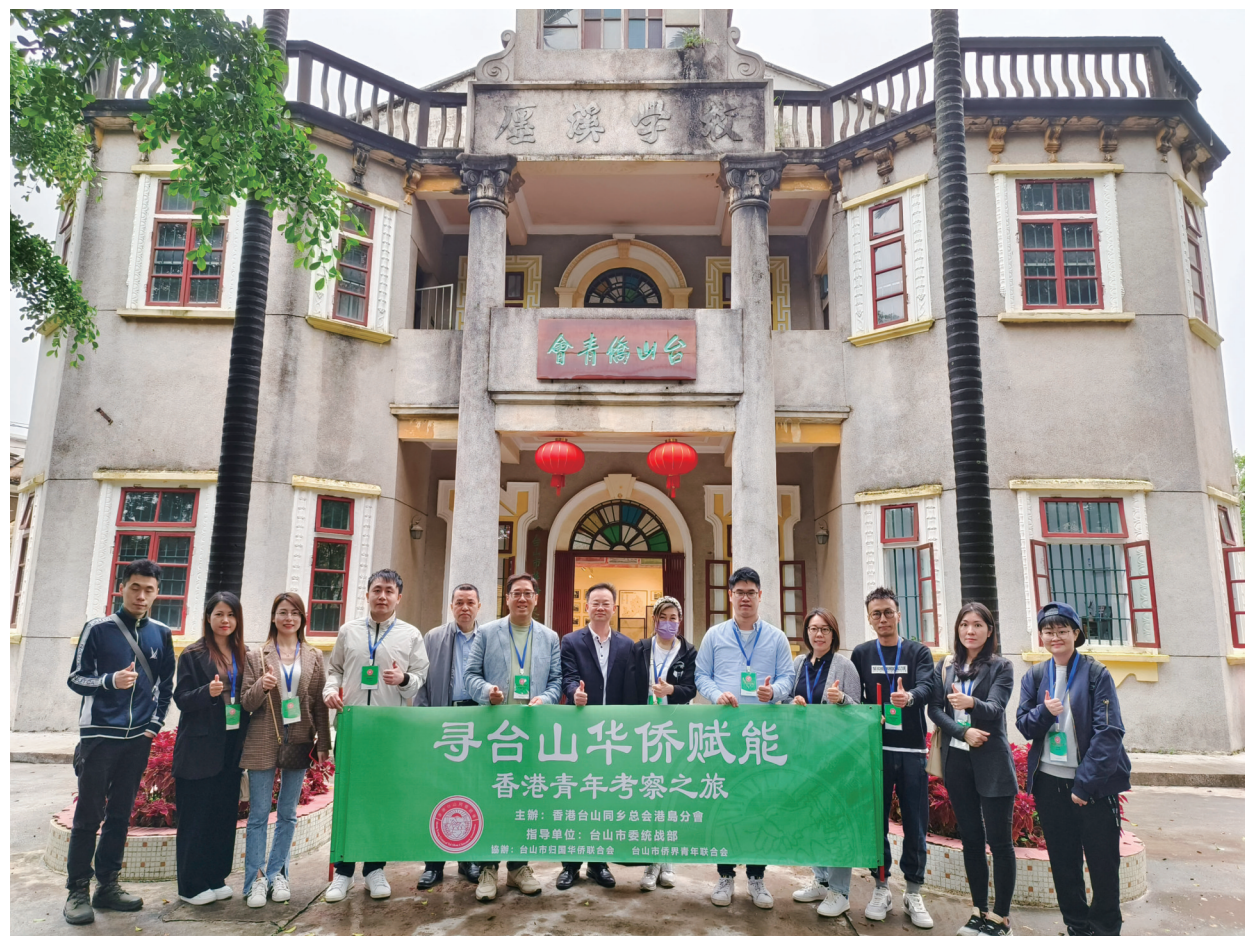
Bringing overseas Chinese home through cultural activities

With rich resources in overseas Chinese, Taishan is the first hometown of overseas Chinese in China. But these resources were not efficiently used and integrated a decade ago.

Taishan prepared for the establishment of a youth federation of overseas Chinese in 2014, hoping to rally young overseas Chinese professionals and seek their advice on the development of their hometown. Ip Sze Kit, a successful businessman and an enthusiast of public welfare in his hometown, soon came into sight of the Taishan Overseas Chinese Affairs Bureau and the Taishan Returned Overseas Chinese Federation.

Ip Sze Kit said in a modest manner: “I am not a celebrity and my business is not big. But I always hope to do something tangible for the development of my hometown.” Taishan’s department of overseas Chinese affairs got in touch with him, hoping that he could take charge in the establishment of the youth federation of overseas Chinese. “The only requirement of them is to boost the development of young overseas Chinese with strength and wisdom.” Holding the same view with the department, Ip Sze Kit accepted the offer with no hesitation. “Rather than giving the nod of approval, I want to offer real help to young overseas Chinese.”

The first thing done by Ip Sze Kit as the president of the Taishan Youth Federation of Overseas Chinese was to build consensus of young overseas Chinese from Taishan. It was believed that schools



叶仕杰带领台山市侨青会承担起历史使命,让厘溪学校华丽转身,成为台山侨青会的会址。图为叶仕杰带领香港青年考察台山。

Led by Ip Sze Kit, the Taishan Youth Federation of Overseas Chinese undertook a historic mission to turn the Chanxi School into its site. Picture shows that Ip Sze Kit leads Hong Kong youngsters to conduct a field survey in Taishan.

2015年以来,他们在这里承办了多场不同类型的文化摄影展、画展,以及两届原创拉阔音乐会及接待海外归侨交流等活动,为传播侨乡文化发光发热。

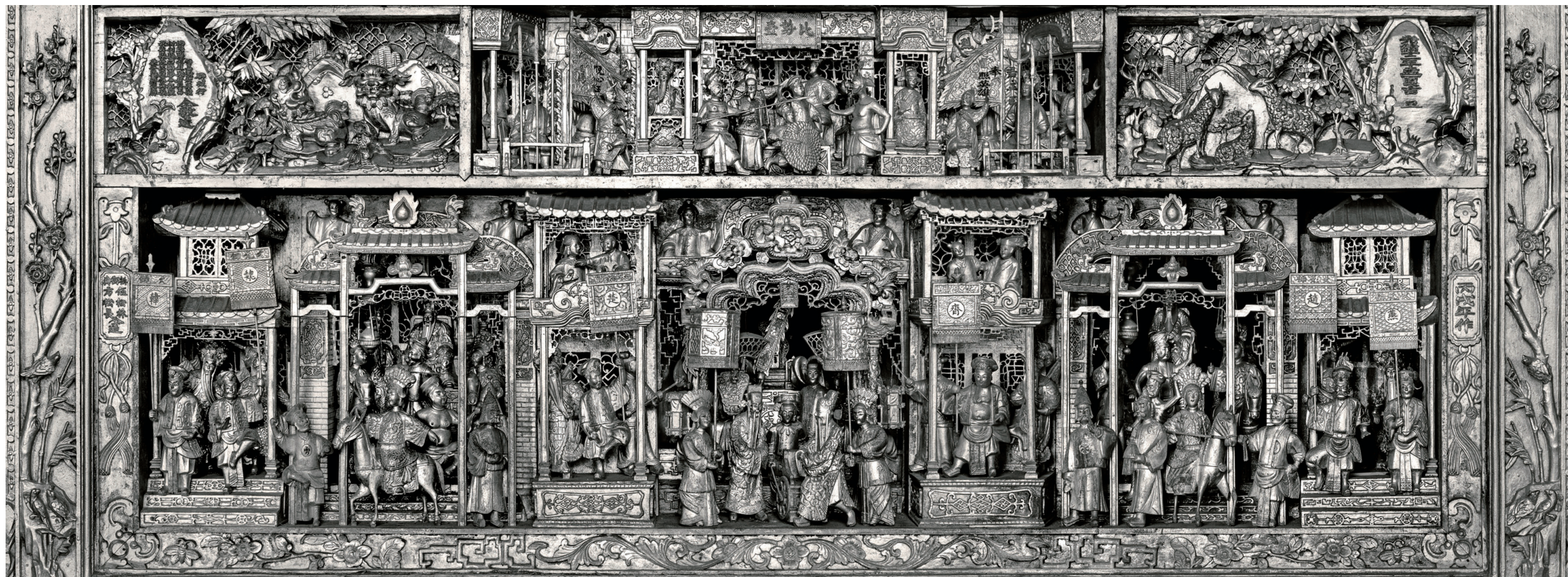
在厘溪学校保育过程中,叶仕杰联合中国摄影协会摄影师吴晓鹏,以照片的形式记录下一张又一张的珍贵回忆,出版了《百年侨校——一代中国人的小学记忆》影像画册,并在侨青会中展出未装修前旧校原貌照片,供来访者参观,勾起一代又一代台山侨胞的故乡情怀。

与此同时,作为台山市政协委员香港区副组长的叶仕杰,还思考如何组织台山籍香港青年返乡,深度体验“侨校”“侨村”“侨艺术”,彼此学习交流及寻找

built with donations from overseas Chinese are good vehicles of culture. “Schools funded by overseas Chinese are remembered by generations of local people and embody patriotism of overseas Chinese from Taishan,” said Ip Sze Kit.

Taishan sees many schools built with donations, such as the Chanxi School, the Miaobian School, and the Guangda School. These schools, which quietly ended operation after completing the mission of educating people, are waiting for a revival and new appearance in the public. Led by Ip Sze Kit, the Taishan Youth Federation of Overseas Chinese undertook a historic mission to turn the Chanxi School into its site. Since 2015, the federation has hosted several cultural, photo, and art exhibitions, given two original live concerts, and received returned overseas Chinese for exchange activities, allowing the previous school to play a role in disseminating the culture of hometowns of overseas Chinese.

During the restoration of the Chanxi School, Ip Sze Kit partnered with Wu Xiaopeng, a member of the China Photographers Association, to publish an album of pictures with precious memories, titled Hundred Years Primary School – Taishan Student Story. Photos of the school before renovation were also on exhibition at the youth federation of overseas Chinese, evoking emotions of overseas Chinese compatriots from Taishan towards their hometown.



马来西亚华人鲁班行的建筑工艺。
Building techniques of ethnic Chinese in Malaysia at Loo Pun Hong

个人在粤港澳大湾区发展的机遇。2023年3月25日—26日，“寻台山华侨赋能——香港青年考察之旅”圆满举行。30多名香港青年走进光大学校、草坪里、品艺廊艺术空间、台山侨创中心、台山三创中心、台山侨青会会所及海口埠银信博物馆等地，深入认识华侨历史、活化村镇案例及华侨艺术精粹，更好地了解华侨百年足迹，以及新时代粤港澳大湾区在台山的发展机遇。

“这次活动促成了青年华侨赋能台山发展，也吸引了更多海外青年侨胞来台山开展文化交流。”叶仕杰说。美国留学音乐人梁嘉诚，在叶仕杰的帮助下，在品艺廊艺术空间举办了“侨·诚(声音·实验)”首演独奏会，以摄影艺术影像作品为背景与音乐



叶仕杰在马来西亚槟城鲁班行与艺术家们研讨中国建筑艺术。
Ip Sze Kit exchanges views with artists about the art of Chinese architecture at Loo Pun Hong in Penang, Malaysia.

相遇的跨界合作，突破艺术的界限，探索艺术与华侨文化的更多可能性。

打造空间，跨域合作

2019年10月，叶仕杰在台山创办品艺廊艺术空间，旨在传承及传播台山华侨文化，搭建一个艺术、文化、学术培训、分享等多功能的交流平台。

品艺廊艺术空间不仅引进许多台山以外的华侨文化艺术特展，还将国内各类文化艺术带出国门。叶仕杰向笔者介绍，2023年7月31日，他们应马来西亚鲁班行222周年大庆及马来西亚江门商会邀请，《寻·台山华侨影迹》鲁班行木雕艺术摄影展在马来西亚槟城

As the deputy director for the Hong Kong region in the CPPCC Taishan Committee, Ip Sze Kit also thought about how to organize young Hong Kong people whose ancestral home is in Taishan for returning to their hometown for in-depth experience of schools, villages, and art of overseas Chinese, during which they can learn from each other and look for opportunities for individual development in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA). “Empowerment of overseas Chinese in Taishan, a study tour of young people from Hong Kong” was held on March 25–26, 2023. More than 30 young people from Hong Kong visited the Guangda School, Caopingli, Art Sense, the Taishan Overseas Chinese Innovation Center, the Taishan Cultural, Scientific, and Overseas Chinese Innovation Center, the Taishan Youth Federation of Overseas Chinese, and Haikoubu Yinxin Museum. Through further understanding of the history of overseas Chinese, cases of revitalizing villages and towns, and the essence of overseas Chinese art, they learned more about the journey of overseas Chinese over the past 100 years and the opportunities for development provided by the GBA for Taishan in the new era.

“This activity provided a platform for young overseas Chinese to empower the development of Taishan and attracted more young overseas Chinese compatriots to conduct cultural exchange in Taishan,” Ip Sze Kit said. With the help of Ip Sze Kit, Liang Jiacheng, a mu-

开幕。

据了解,此次展览的鲁班行木雕影像作品是经过3次旅程,拍摄于马来西亚槟城乔治市爱情巷的鲁班行,是台山离乡别井的先辈来到槟城谋生而建造的寺庙和建筑公会,距今已有两百余年的历史。“先侨建筑师们传承祖师爷鲁班的千年智慧,弘扬工匠精神。槟城的早期建筑大多出自他们,建筑风格也被后来的建筑师们所沿用。”叶仕杰介绍道,通过这次传统的木雕与摄影艺术的完美结合,参观者们对槟城、海外华侨足迹有了全新的认知,更进一步地了解台山华侨及马来西亚槟城这座城市的文化发展和历史连结。

在这次活动中,叶仕杰认识了祖籍新会的马来西亚华人张柔恩女士。“张柔恩是一名生活美学家,其先生是荷兰籍的潜水员。他们在马来西亚东面沉船打捞考古研究期间,影像记录下了中国明朝时期的沉船‘万历号’的打捞过程和陨落的瓷器。”叶仕杰表示,那次沟通后,他们正在商谈策划“万历号”沉船的历史发掘展,希望以此讲好古代海上丝绸之路的生动故事。

值得一提的是,为了弘扬台山华侨文化及建筑魅力,他正着手策划出版《台山华侨建筑》画册,他与台山本土华侨历史研究专家谭楚明,深入走访了台山乡村碉楼、洋楼,将华侨建筑和建筑结构做了详细的归纳整理,并以图片和文字形式呈现。“这是谭先生历时20年田野调查的成果,将由岭南美术出版社出版。我们希望以此书向广东省以外同胞推广及介绍台山为何称为‘中国第一侨乡’。”叶仕杰说。

当笔者问到为什么这么热衷传播侨乡文化时,叶仕杰说:“总有人做,只是我现在开始了。我不知道是否会成功,但肯定有新生代侨胞会像当初我爸爸带我回祖国家乡一样,改变对国家和侨乡的认识,愿意像我一样留下来,为国家及家乡尽一份力。”

sician studying in the US, gave his first concert of Overseas Chinese and City (Voice and Experiment) at Art Sense. The cross-border co-operation between music and photographic works as the background has broken through the boundaries of art to explore more possibilities for art and overseas Chinese culture.

Creating space for cross-border cooperation

Ip Sze Kit set up Art Sense in Taishan in October 2019 to pass down and disseminate overseas Chinese culture in Taishan and build an exchange platform with multiple functions in art, culture, and academic training and sharing.

While hosting special exhibitions on overseas Chinese culture from other regions, Art Sense has showcased all kinds of cultural and art works in foreign countries. Ip Sze Kit told the author that on the invitation of the 222nd anniversary of Loo Pun Hong in Malaysia and the Malaysia Jiangmen Chamber of Commerce, an art photography exhibition, titled Searching - Photos of Overseas Chinese in Taishan, was held in Penang, Malaysia on July 31, 2023.

Photos of wood sculptures for this exhibition were produced in three tours at Loo Pun Hong in Love Lane, George Town, Penang, Malaysia, which was a temple and architectural guild built by former Taishan natives who left their hometown and made a living in Penang about 200 years ago. Ip Sze Kit said: “Former overseas Chinese architects passed down the wisdom of Lu Ban, the master carpenter, across more than 1,000 years, and carried forward the spirit of craftsmanship. Most early buildings in Penang are their works, and their architectural style has been followed by architects in later generations.” Ip Sze Kit explained that through the integration of traditional wood-carving and photographic art, visitors have got a new idea about footprints of overseas Chinese in Penang and other foreign places and further understood cultural development and historical connection between overseas Chinese from Taishan and Penang, Malaysia.

During this activity, Ip Sze Kit acquainted himself with Ms. Joan Cheong, an ethnic Chinese in Malaysia from Xinhui. “Joan Cheong is a life aestheticist and her husband is a Dutch diver. They worked on wreck salvage and archaeological research in eastern Malaysia and took photos of the salvage process of “Wanli”, a ship sank in the Ming Dynasty, and the scattered chinaware.” Ip Sze Kit said that after that meeting, they were in talks to hold an art exhibition of the “Wanli” ship, hoping to present a vivid portrayal of the ancient Maritime Silk Road.

It is worth mentioning that Ip Sze Kit is planning to publish an album of pictures, titled Taishan Overseas Chinese Ancestral Building, to promote the cultural and architectural charm of overseas Chinese in Taishan. He has teamed up with Tan Chuming, a researcher of overseas Chinese history in Taishan, visiting Diaolou buildings and Western-style buildings in rural areas of Taishan, sort out buildings and architectural structures of overseas Chinese, and present them in the form of pictures and texts. Ip Sze Kit said: “This is the result of field surveys conducted by Mr. Tan over the past two decades and will be published by Lingnan Art Publishing House. With this work, we hope to recommend Taishan and explain why it is called ‘the first hometown for overseas Chinese’ to compatriots beyond Guangdong Province.”

When asked why he is so enthusiastic about disseminating the culture of overseas Chinese hometowns, Ip Sze Kit said: “Someone will do it sooner or later. I am just the one to do it now and I do not know whether I will be successful. But I am certain that some overseas Chinese compatriots will change their understanding of their motherland and hometown, just as I did after my father brought me home. Similarly, they will choose to stay and contribute to their motherland and hometown.”

美国旧金山江门五邑青年联合会会长陈永兴:

千山万水割不断游子与故乡的血脉亲情

□ 蔡昭璐

Chen Yongxing, President of the US San Francisco Jiangmen Wuyi Youth Federation:
Despite the miles apart, the wandering son remains deeply bonded with his hometown

今年4月,美国旧金山江门五邑青年联合会会长陈永兴回到久违的家乡江门,参加江门市举办的发动社会力量参与“百千万工程”动员会。这期间,他还去了一趟圭峰山国家森林公园,完善的旅游设施、秀美宜人的风光让他别有一番感受。陈永兴说:“家乡真是越来越好看,发展得越来越好了!”

心系家乡,疫情时慷慨相助

陈永兴是江门新会区罗坑镇人,1984年前往美国旧金山,现在主要从事食品生意,也做房地产投资。虽然离开江门多年,但陈永兴跟许许多多的五邑籍侨胞一样,始终关心、支持祖国、家乡的建设与发展,积极参与各项经济文化交流活动。“旧金山是美国华裔人口比例最高的城市之一,华裔占了全市人口的21%,其中大部分是江门籍的,大家都非常关心家乡的发展。”他说。

陈永兴还记得,新冠肺炎疫情刚发生时,由于事发突然,一时间国内抗疫物资供不应求,江门市侨联向广大五邑籍华侨华人发出捐赠款物的倡议书。得知消息后,他和广大五邑籍侨胞立刻行动起来,纷纷捐款筹资,为家乡筹集抗疫物资。

“当时我们很快就筹到了2万美金,然后立即去买防护物资。那时候口罩都要1美金一



旧金山江门五邑青年联合会开展清明祭祖活动。受访者供图
The Jiangmen Wuyi Youth Federation in San Francisco launches an ancestor worship activity during the Qingming Festival. Photo by a respondent

In April this year, Chen Yongxing, President of the US San Francisco Jiangmen Wuyi Youth Federation (SFJWYF), returned to his hometown Jiangmen City to participate in the promotion meeting held by Jiangmen City to mobilize social forces to participate in the “Hundred, thousand, ten thousand” project. During that period, he also went to Guifeng Mountain National Forest Park. Complete tourist facilities and beautiful scenery granted him a unique experience. Chen Yongxing said: “My hometown is getting more and more



陈永兴。
Chen Yongxing.

个,但即使贵我们也要买,救人要紧。”陈永兴说,他们前后捐了三四批防护物资回国,第一批在2020年1月30日就到了江门,分发去了各个医疗机构。

疫情面前,海内外中华儿女手牵手、心连心,众志成城,共克时艰。谈到那时的捐款情景,陈永兴十分感动,他说:“虽离开祖国多年,但大家从来没有忘记过自己的中国心。即使在祖国的几千公里以外,大家都始终牵挂着家乡疫情形势的变化,纷纷捐钱出力。”

今年4月,陈永兴回江门参加动员会外,还和江门新会区供销社一起探讨如何将新会柑果肉变废为宝,减少对环境的污染和资源的浪费。“做食品是我的专长,我很开心能为家乡出力。”陈永兴表示,回美国的这段时间他一直在研究、做测试,希望10月再回江门时能拿出方案。

beautiful, and its development is getting better and better!”

Caring for hometown, offering generous help during the epidemic

Chen Yongxing, a native of Luokeng Town, Xinhui District, Jiangmen City, moved to San Francisco in 1984. He engages in food business and real estate investment. Although he has been away from Jiangmen City for many years, Chen Yongxing, like many native Wuyi overseas Chinese, always cares about and supports the construction and development of China and his hometown, and actively participates in various economic and cultural exchange activities. “San Francisco is one of the cities with the highest proportions of Chinese Americans in the US, accounting for 21%, most of whom are from Jiangmen City. Everyone is concerned about the development of their hometowns,” he said.

Chen Yongxing remembered that when the COVID-19 epidemic broke out, anti-epidemic materials were in short supply in China due to its sudden nature. Jiangmen City Federation of Returned Overseas Chinese issued a proposal for native Wuyi overseas Chinese and ethnic Chinese to donate money and goods. After learning the news, he and native Wuyi overseas Chinese immediately took action to donate money and raise funds, raising anti-epidemic materials for their hometowns.

“We quickly raised \$20,000 to purchase protective materials. At that time, despite the high cost of \$1 per mask, we acquired a significant entity since saving lives was paramount.” Chen Yongxing said that they donated three or four batches of protective materials to China. The first batch arrived in Jiangmen City on January 30, 2020, and was distributed to various medical institutions.

Faced with the epidemic, Chinese people at home and abroad joined hands and united together to overcome the difficulties. Reflecting on the donation scene at that time, Chen Yongxing was deeply moved. He said: “Although we have left China for many years, our feelings and hearts for China never changed.” Even thousands of miles away from China, everyone was concerned about the epidemic situations in their hometowns, and donated money and offered help.”

In April this year, Chen Yongxing returned to Jiangmen City to join the mobilization meeting and discussed with Jiangmen Xinhui District supply and marketing cooperatives to explore ways to make use of the Xinhui orange fruit flesh, reducing environmental pollution and resource waste. “Food is my specialty, and I am happy to contribute to my

成立协会,加强与江门的联系

2019年12月,在陈永兴的推动下,旧金山江门五邑青年联合会成立,陈永兴担任首届会长。这几年来,他积极发挥联合会的作用,广泛联系、团结旧金山侨界五邑青年,加强他们与家乡江门的交流联系,引领他们积极参与家乡建设。

2021年年初,为庆祝农历新年,江门市人民政府、旧金山江门五邑青年联合会联合星岛日报美西版、旧金山星岛中文电台、星电视,制作了一档跨太平洋贺岁节目《2021湾区江门情》。节目内容包括新年贺词、侨团拜年、短片播放、文娱表演等,介绍了旧金山湾区的发展情况,展示了江门侨乡秀丽的自然风光、深厚的文化底蕴以及崭新的发展面貌。

该节目播出后,成为海外侨胞春节期间的热议话题,取得了很好的反响。不少侨胞看到展示家乡近貌的短片尤其感动,拉近了他们与家乡的距离。陈永兴说:“千山万水割不断海外游子与故乡的血脉亲情,当时很多同胞因为疫情无法返乡过年,这个节目让他们感受到了家乡的温暖。”

此外,旧金山江门五邑青年联合会还联合中华总会馆等侨界团体举办“冈州旅厝”重阳祭祀仪式,纪念近两百年前华裔先民远渡重洋,在旧金山落地生根,为社区发展做出贡献。“冈州旅厝”位于旧金山列治文区林肯公园高尔夫球场内,是一处华人公墓。陈永兴说:“在‘冈州旅厝’古迹前拜祭先祖,除了向社会各界彰显华人对美国社会发展的贡献,还在于表达对先人的尊重,凝聚同胞力量,扩大华人的影响力。”

陈永兴表示,旧金山江门五邑青年联合会成立的初衷就是建立一个与故乡及世界各地的五邑籍青年交流互动的平台,让更多旧金山的五邑籍青年有机会去了解家乡江门。未来,他将带领联合会持续广泛团结旧金山的五邑籍青年人才,加强与江门的联系交流,成为连接江门与旧金山两地青年的重要桥梁,为家乡建设发展出力,在海外传播好中国声音。

hometown.” Chen Yongxing said that he has been studying and testing these days in the US, and hoped to come up with plans when he returns to Jiangmen City in October.

Establishing the federation, strengthening the connection with Jiangmen City

In December 2019, under the promotion of Chen Yongxing, SFJWYF was established, with Chen serving as the first president. In recent years, he has actively played the role of the federation, extensively contacted and united Wuyi youth of the overseas Chinese community in San Francisco, strengthened their communication and contact with their hometown Jiangmen City, and led them to actively participate in constructing their hometown.

At the beginning of 2021, to celebrate the Chinese Lunar New Year, the Jiangmen Municipal People's Government, SFJWYF, together with Sing Tao Daily America West Edition, San Francisco Sing Tao Chinese Radio, and Sing Tao TV, produced a cross-Pacific Chinese New Year program “2021 GBA Jiangmen Love”. The program features Chinese New Year greetings, overseas Chinese group Chinese New Year greetings, short videos, cultural performances, etc., introducing San Francisco Bay Area development situations, and showing the beautiful natural scenery, profound cultural heritage, and new development outlook of Jiangmen City, the hometown of overseas Chinese.

After the broadcast, the program became a hot topic among overseas Chinese during the Spring Festival, receiving warm responses. Many overseas Chinese were deeply moved by the short films showcasing their hometowns, fostering a stronger connection to their hometowns. Chen Yongxing said: “Despite the miles apart, the wandering son is deeply bonded with his hometown. At that time, many compatriots couldn't return to their hometowns for the Chinese New Year due to the pandemic. This show made them feel the warmth of their hometowns.”

In addition, SFJWYF organized the “Gangzhou Cemetery” Double Ninth Festival sacrificial ceremony together with Chinese Consolidated Benevolent Association and other overseas Chinese groups to commemorate Chinese ancestors who crossed the ocean and settled in San Francisco nearly 200 years ago, contributing to the community development. The “Gangzhou Cemetery” is a Chinese cemetery located on the Lincoln Park Golf Course in the Richmond District of San Francisco. “Worshipping ancestors at the historic site of ‘Gangzhou Cemetery’ is demonstrating Chinese's contributions to the development of American society across all communities, as well as paying respect for our ancestors, gathering the strength of compatriots, and amplifying the influence of Chinese people,” said Chen Yongxing.

Chen Yongxing said that the original aspiration of establishing SFJWYF was to build a platform for communication and interaction between Wuyi youth in his hometown and around the world so that more San Francisco Wuyi youth could have the opportunity to learn about their hometown Jiangmen City. In the future, he will lead SFJWYF in further uniting native Wuyi young talents in San Francisco, strengthen contacts and exchanges with Jiangmen City, become an important bridge connecting young people from Jiangmen City and San Francisco, contribute to the construction and development of his hometown, and spread the voice of China overseas.

美国人林登在开平塘口分享在华35年见闻 “我在中国找到了乡愁”

□ 文/图 严建广

American Brian Linden visits Tangkou, Kaiping and shares what he has seen and heard in China over past 35 years
“I have found the source of homesickness in China”

□ By/Photo by Yan Jianguang

20年前,美国人林登第一次和中国侨都——江门相遇,之后,随着来江门次数的增加和对江门的认识,他对江门的爱也与日俱增。

林登的妻子是一位美籍华人,祖籍江门开平市塘口镇。2004年,林登和妻子一起回塘口镇寻根。

4月20日,林登应邀到世界文化遗产——开平碉楼与村落所在地江门开平市塘口镇,举行“跨越文化:我和我的中国故事——《寻乡中国》(该书是林登在中国生活35年的回忆录)”分享会。“在中国生活数十年,我在这里找到了乡愁。随着对中国的了解,我一直有个想法:作为一个外国人,希望自己可以通过中国的一些文化遗产,向世界讲述一个更加生动、更加完整的中国故事。”他说。

分享会上,林登表示,他和团队已经决定在塘口打造一家新的喜林苑,希望通过这家喜林苑向世界讲述塘口、开平、江门故事,把这里打造成中国与世界民间交流的平台。

卖掉美国房产寻找“中国梦”

林登出生在美国芝加哥一个蓝领家庭,40多年前,因为付不起学费,只能进社区大学读书,业余时间靠洗地毯打工赚钱。机缘巧合,因为中国提供大学奖学金,一句汉语都不会说的他,有机会来到这片陌生的土地。

留学期间,林登曾参演电影《他从大洋彼岸

Brian Linden, an American, paid his first visit to Jiangmen, the capital of overseas Chinese, 20 years ago. Since then, his love of Jiangmen City has intensified in the wake of more visits and deeper understandings.

The wife of Brian Linden is an American of Chinese origin from Tangkou Town, Kaiping County-level City, Jiangmen City. Brian Linden and his wife returned to Tangkou Town to seek their roots in 2004.

On April 20, Brian Linden was invited to visit Tangkou Town, Kaiping County-level City, Jiangmen City, where Kaiping Diaolou and Villages listed on UNESCO's World Heritage List are located, to hold a sharing meeting on “Cross Cultures: My Chinese Stories and I – One Village At A Time (Linden's memoir about his life in China over 35 years). He said: “I have lived in China for decades and found the source of homesickness here. An idea has been lingering on my mind as I have learned more about China: As a foreigner, I hope to tell the world a more vivid and complete story of China through the country's cultural heritage sites.”

Brian Linden told the meeting that he and his team have decided to open a new Linden Centre hotel in Tangkou and hoped that the hotel can become a platform for people-to-people exchange between China and the outside world through the stories of Tangkou, Kaiping, and Jiangmen.

Selling US property in pursuit of the Chinese dream

Brian Linden was born into a blue-collar family in Chicago, USA. About 40 years ago, Brian Linden attended a community college because he could not afford too much tuition. In spare time, he made money by washing carpets. As luck would have it, Brian Linden received a college scholarship from China and came to this strange land. At that time, he even could not speak Chinese.

When studying in China, Brian Linden appeared in a movie – He Came From Across the Pacific. He also worked as a cameraman for CBS News in Beijing, while pursuing his studies and traveling across China. “The experience in China has impressed me so profoundly that I have deeply fallen



林登在开平塘口分享自己在中国的见闻。
Brian Linden visits Tangkou, Kaiping to share his experiences and observations in China.

来》,此后还曾担任过哥伦比亚广播公司新闻部驻京摄影记者,在中国求学、游历。“中国的经历给了我深刻的印象,我深深地爱上了这片土地。”他说。

之后,他回到美国,先后求学于美国伊利诺伊大学、南京大学—约翰斯·霍普金斯大学中美文化研究中心和斯坦福大学,并在美国工作。工作期间,林登曾去过近100个国家和地区。“走过那么多国家和地区,我感觉到很多外国人对中国缺乏了解,我想把自己认识的中国告诉世界。”他说。

为了更好地让世界了解中国,林登决定回到中国,寻找新的开始。2004年,卖掉了美国的房子,拿着所有现金,林登带着妻子和两个孩子重回中国,定居云南大理喜洲。

在云南大理乡下,林登租下了一栋老宅,砸进全部家当70万美元,一点点精心修缮,并为其起

in love with the country,” he said.

Afterwards Brian Linden returned to the US and studied at the University of Illinois, the John Hopkins-Nanjing University Center for Chinese and American Studies, and Stanford University. During his work in the US, Brian Linden traveled to nearly 100 countries and regions. “Having been to so many countries and regions, I realized that many foreigners did not understand China well. I want to tell the outside world about China in my mind,” he said.

To that end, Brian Linden decided to go back to China for a new start. In 2004, he sold his property in the US. Carrying all his cash, he returned to China with his wife and two children and settled in Xizhou Town, Dali City, Yunnan Province.

Brian Linden rented an old house in the countryside of Dali and renamed it Linden Centre after gradual and careful renovation with \$700,000, his entire savings. “China is my new homeland and the source of all my happiness in life. What I am trying to realize is the ‘Chinese dream’.” He said: “I hope to build an exchange

名——喜林苑。“中国是我的新家园,我生活的所有幸福,都是因为中国,我实现的梦是‘中国梦’。”他说,“我希望把这里打造成一个向世界讲述中国传统文化交流平台。”

经过多年努力,如今的喜林苑,通过活化村落古镇的自然人文资源,已成为集精品酒店、体验式旅行、沉浸式教育项目、社区营造为一体的在地文化集合体(在地文化指某一地区特有的文化元素,它包括了该地区的历史、民俗、艺术、建筑等,不仅体现了地域特色,还承载着人们的情感与记忆)。自开业以来,已累计迎接了20余万名中外客人,其中不乏各国驻华大使、知名企业高管、国际知名艺术家等。喜林苑也闻名海内外,全球最大的旅游咨询平台 TripAdvisor 把喜林苑评为中国最佳小型酒店,CNN 也把喜林苑评为中国最好的八大古迹精品酒店之一。

10多次来开平塘口

对中国文化的喜爱,是因为对中国的了解。而对侨乡文化的了解和爱,对林登来说,则多了一份渊源。

1987年,林登到南京大学—约翰斯霍普金斯大学中美文化研究中心读研究生。在这里,他遇见了未来的妻子——瑾妮。瑾妮是出生在美国旧金山的华人,祖籍开平市塘口镇。“因为妻子的缘故,我曾10多次来到开平、来到塘口。”林登说。

2004年,林登和妻子第一次来到开平。“当时,了解到开平、塘口的故事,就有一个想法,我作为一个外国人,希望可以通过开平碉楼等文化遗产,给世界讲述一个更生动更完整的中国故事。不仅是经济发展,更有文化、精神内涵。”他说,“其实塘口、开平,还有旁边的台山,对于美国人来说是很有名的,因为很多移民美国的中国人,都来自这里。”

江门是中国著名侨乡,祖籍江门五邑的海外侨胞和港澳台同胞约有530万,其中,很大一部分分布在北美,尤其是美国。有资料记载最先到达美国的华人淘金客陈明(音),就是江门籍。百余年来,一代代江门五邑先侨漂洋过海赴美谋生,他们筚路蓝缕,艰苦创业,为两国经济社会发展作出巨大贡献,也在两国之间架起一座座交流交往的桥梁。一部五邑先贤在海外尤其是美国

platform here and represent traditional Chinese culture to the world.”

After years of efforts, the Linden Centre has become a hub of local culture, which acts as a boutique hotel and a site for experiential travel, immersive education, and community building, by revitalizing natural and cultural resources of the village and ancient town. Local culture refers to unique cultural elements of a region, including its history, folk customs, art, architecture. Local culture embodies regional features and carries people's emotions and memories. The Linden Centre has hosted more than 200,000 Chinese and foreign guests, including foreign ambassadors to China, well-known corporate executives, and internationally renowned artists. The Linden Centre has gained recognition at home and abroad, winning accolades such as The Best Small Hotel in China by Tripadvisor, the world's largest travel guidance platform, and CNN's Top Heritage Hotel in China.

Visting Tangkou, Kaiping for more than 10 times

The love of Chinese culture originates from the understanding of China. But there is an additional source for Brian Linden's knowledge and love of the culture of hometowns of overseas Chinese.

As a graduate student at the John Hopkins-Nanjing University Center for Chinese and American Studies in 1987, Brian Linden met Jeanee, his future wife, an American of Chinese origin born in San Francisco, USA. Her ancestral home is in Tangkou Town, Kaiping City. “Due to my wife, I have visited Kaiping and Tangkou for more than 10 times,” Brian Linden said.

Brian Linden and his wife paid their first visit to Kaiping in 2004. “An idea occurred to me after learning the stories of Kaiping and Tangkou. As a foreigner, I hope to tell the world a more vivid and complete story of China through the Kaiping Diaolou and other cultural heritage sites. This is beneficial for both economic development and cultural enhancement.” He said: “Tangkou, Kaiping, and Taishan nearby are well known among Americans because they are ancestral places of many Chinese immigrants in the US.”

Jiangmen City is a famous hometown of overseas Chinese in China. There are about 5.3 million overseas Chinese compatriots coming from the city's five administrative districts. Many of them live in North America, especially the US. According to records, Jiangmen is the ancestral home of Chen Ming, the earliest Chinese gold seeker in the US. For more than 100 years, generations of Jiangmen natives have travelled across the ocean to make a living in the US. Through hard and pioneering work, they have contributed tremendously to the socio-economic development of China and the US. They have served as bridges for communication and contact between the two countries. While starting businesses in foreign countries, especially the US, former natives from Jiangmen have fostered long-standing communication and contact between the Chinese and American peoples.

Brian Linden said that ethnic Chinese and overseas Chinese from the five administrative districts of Jiangmen City, including Kaiping, have made great contributions to the socio-economic development of China and the US and to the progress of the world. Their stories and spirits should be carried forward and passed down. “We aim to enable the outside world to understand China, Chinese people, and



林登与读者交流。
Brian Linden communicates with readers.

的创业史,也是中美人民源远流长的交流交往史。

林登表示,五邑籍华侨华人为两国经济社会发展作出巨大贡献,为世界作出了贡献,他们的故事、精神需要弘扬、传承。“我们有一个目标,就是希望通过华侨故事、华侨文化,让世界从另一个侧面,了解中国,了解中国人,了解中国人对世界的贡献。”他说。

想把喜林苑搬到塘口

塘口,作为世界文化遗产——开平碉楼与村落的所在地之一,闻名海内外。林登希望在这里打造一个不一样的中外文化、民间交流窗口。今年4月,林登在塘口期间,走了不少地方,对下一步在江门打造一个新的喜林苑,也有了大概方向。

林登表示,设想中的开平喜林苑,会本着“精心修缮,保护建筑风貌;匠心使用,巧妙重新利用建筑空间”的原则,以酒店作为切入点和基地,开展文化、教育、社区活动等,营造成一个文化栖息体验地、民间交流活动的地。

目前,喜林苑的故事、林登和太太及两个孩子的故事,也在国内外颇有知名度。“现在有很多人知道我们的故事,所以,我觉得如果我们来到开平,会有很多外国朋友会来,不少知道我们故事的中国人也会好奇喜林苑为什么来开平。”他说,“希望通过我们,通过喜林苑让更多人知道开平、来到开平,来到中国侨都——江门。”

林登也表示,自己虽然来过塘口10多次,但是,这次来到塘口,仍看到了不少新变化。“比如说先锋天下粮仓书店等,他们来到塘口,吸引了不少年轻人关注,来到塘口,来到乡村,了解乡村、关注乡村。”他说,“我也希望未来喜林苑能来到塘口,为这里做出一点贡献。”

“我希望在不久的将来,喜林苑能够落地开平。”林登说。

their contributions to the world from another perspective by learning stories and culture of overseas Chinese,” he said.

Planning to move Linden Centre to Tangkou

As the location of Kaiping Diaolou and Villages listed on UNESCO's World Heritage List, Tangkou is famous at home and abroad. Brian Linden hoped to build a different center for cultural and people-to-people exchanges between China and foreign countries. During his stay in Tangkou this April, Brian Linden visited many places and developed a preliminary plan to build a new Linden Centre hotel in Jiangmen City.

Brian Linden said that the new hotel will be constructed with careful renovation to protect the architectural style and smart design to optimize the use of the building space. With the hotel as an entry point and base, cultural, educational, and community activities will be held to create a venue for cultural experiences and people-to-people exchanges.

Stories of the Linden Centre, Brian Linden, and his wife and two children are also widely known at home and abroad. “Now that our stories are widely known, I think many foreign friends will follow us to Kaiping. Many Chinese people, who have heard our stories, may wonder why we will open a new Linden Centre hotel in Kaiping.” He said: “I hope that we can introduce Kaiping to more people through the Linden Centre so that they will someday visit Kaiping and Jiangmen, the capital of overseas Chinese.”

Brian Linden added that he has visited Tangkou for more than 10 times. But he still found new changes during this tour. “For example, Grand Granary Bookstore of Librairie Avant-Garde and other attractions have been built in Tangkou, attracting young people to visit, understand, and concern themselves about the countryside.”

“I hope that a new Linden Centre hotel will begin operation in Kaiping in the near future,” Brian Linden said.



时隔30余年,再次看到家乡的草木,让May感触深刻。邱湛富 摄
May is deeply touched upon seeing the grass and trees in her hometown again after more than 30 years. Photo by Qiu Zhanfu

时隔30余年,加拿大华裔编辑 May 再次踏上寻根之旅 向世界讲述故乡发生的一切

□ 文/图 易航

May, Canadian editor of Chinese origin, embarks on roots-seeking journey after 30 years

Telling the world what has happened in her hometown

□ By/Photo by Yi Hang

“草在结它的种子,风在摇它的叶子,我们站着,不说话,就十分美好。”这是诗人顾城的诗句,表达了一种宁静的美好。时隔30余年,加拿大华裔 May Fong Yee(中文名:余薇芳)和斯里兰卡裔丈夫 Kris 再次踏足家乡江门开平塘口时,站在永安里的老房子前,有着同样的感受。

于她而言,数十年未回的故乡或许早已

“The grass is setting seeds, with its leaves swaying in the wind. It is good enough that we are standing still, with no words.” These lines are from a poem by Gu Cheng, a poet, indicating merits of peace. May Fong Yee, a Canadian of Chinese origin, felt a similar tranquility when she stood in front of an old house in her hometown - Yong'anli, Tangkou, Kaiping, Jiangmen. She came back home after 30 years with her husband Kris, a Canadian of Sri Lankan origin.

The hometown may have seemed unfamiliar to May Fong Yee after decades of living overseas, but that was inconsequential. The point is that she, as an English editor, has com-

pleted a journey from departure to return, documenting and presenting to the world what has happened here.

2024年4月,在当政府的推荐下,May Fong Yee 与其丈夫 Kris 造访开平市仓东文化遗产保育与发展中心(仓东遗产教育基地),在二次造访“仓东”后,两人决定搬到此处驻留两周,并由此踏上了寻根问祖的新旅程。

文化认同是根的催化剂

1962年,May Fong Yee 在中国香港出生,2岁便随家人移居加拿大定居生活。在她记忆里,故乡的一切都源自家庭教育。

“爸爸在世时,常常同我们讲永安里的往事。他和妈妈定期会向家乡寄钱,委托故乡的亲朋清扫祖屋和通往后山拜祖的小路。”May Fong Yee 忆起往事,眼眶有些湿润。May 的母亲是一位传统的中国妇女,对时间的计法也常常按中国农历计算,跟她8个孩子只讲开平话、过传统节日。“我妈妈在加拿大生活了60多年,英文都还没学好。妈妈今年已过百岁,时常叨念故乡的一切。”May Fong Yee 说。

文化认同是根的催化剂。May Fong Yee 清楚地记得首趟回乡寻根之旅,是在1988年,虽然只在开平短短停留了几天,但却埋下了一粒种子。

1987年,May Fong Yee 前往北京大学求学,后来成为英文编辑,常常往返北京和加拿大之间,因工作原因再也没有机会回来广东。直到今年4月,时隔30余年,May Fong Yee 带着丈夫 Kris 回到这方魂牵梦绕的故土,故乡的一草一木、父辈留下的老房子无不让他们触景生情。

在 May Fong Yee 看来,“来自哪里”对海外华裔来说非常重要。“在加拿大,被问及最多的问题就是:Where are you from? 当人们这样问时,尽管

pleted a journey from departure to return, documenting and presenting to the world what has happened here.

Recommended by the local government, May Fong Yee and her husband Kris visited Cangdong Cultural Heritage Conservation and Development Center (Cangdong Heritage Education Base) in April 2024. Following two visits, they decided to stay in Cangdong Village for two weeks and embarked on a new quest to reconnect with their roots and ancestors.

Cultural identity is the catalyst for roots

May Fong Yee was born in Hong Kong, China in 1962 and followed her family to settle down in Canada at the age of two. Everything she knows about her hometown comes from family education.

“When my father was alive, he often told us past events about Yong'anli. He and my mother regularly sent money to their hometown and asked relatives and friends to clean their ancestral house and the path leading to the ancestral grave on the back mountain.” May Fong Yee recalled, tears welling up in her eyes. May's mother is a traditional Chinese woman: She follows the Chinese lunar calendar, talks with her eight children in the Kaiping dialect, and celebrates traditional festivals. May Fong Yee said: “She cannot speak English well even after 60 years living in Canada. She is more than 100 years old this year and often talks about everything in the hometown.”

Cultural identity is the catalyst for roots. May Fong Yee vividly remembers her first roots-seeking trip to her hometown in 1988. The stay for few days in Kaiping sowed a seed in her.

May Fong Yee began to study at the Peking University in 1987. Afterwards, she became an English editor and often travelled between Beijing and Canada. Busy with her work, she did not come to Guangdong until April 2024. After about 30 years, May Fong Yee and his husband Kris returned to the long-awaited hometown, where they were deeply touched by every small thing, particularly the old house left by her parents.

It seems to May Font Yee “where are you from” is an important question for people of Chinese origin living in foreign countries. “In Canada, ‘where are you from’ is the most frequently asked question for me. As we grow up, we find that Western people do not treat



仓东遗产教育基地工作人员向 Kris 介绍开平华侨历史文化。
A staff member of the Cangdong Heritage Education Base briefs Kris on the history and culture of overseas Chinese in Kaiping.



May正阅读书籍,感受在家乡静谧的时光。
May is reading and enjoying a short but peaceful time in her hometown. Photo by Qiu Zhanfu

生活在加拿大的华人会努力变得更像加拿大人,但其实我们长大后发现,西方人不看我们是真的‘加拿大人’,尽管加拿大人来自全球各地,有的来自斯里兰卡、有的来自中国、也有的来自非洲等地。”May Fong Yee说,“回到祖籍地,我们总能从历史中找到自己以及家族与家乡的某种联系。当我们看到这些历史联系时,我们理解了根源所在,理解了我们与世界的关系。”

向英文世界讲述中国故事

30多年过去,家乡的变化让May Fong Yee印象深刻。“圩镇环境更加优美,道路交通四通八达;这里的年轻人也越来越多,家乡成为了世界各地青年旅游打卡目的地。乡下小路立起路牌,看到以前熟悉的地名,心弦依然有所触动。”May Fong Yee说。

“中国乡村是什么样?我的家乡就是最好的印证。”May Fong Yee笑着对笔者说:尤其是海外华人,想了解现



May登上家乡的碉楼眺望,这里的一切让她熟悉,仿佛在这里的时光都变慢了。

May gazes into the distance from the top of a watchtower (Diaolou) in her hometown: Everything here is familiar to her, as if time has slowed down its pace. Photo by Qiu Zhanfu



May认为,回到祖籍地,她总能从历史中找到自己以及家族与家乡的某种联系。

May supposes that she can always find some ties with her clan and hometown in history after returning to her native place. Photo by Qiu Zhanfu

实的中国,不如回趟祖籍地走走看看。

“然而让世界了解真实的中国并非那么容易。”May Fong Yee坦言,诚然,在世界范围内,英文媒体的话语权依然很大,许多外国人通过英文媒体了解中国,“我的工作就是英文编辑,编撰出版了许多英文书籍,我们可以向世界提供更多关于中国的英文信息,特别是关于江门五邑地区的,这对建立江门与世界的联系很重要”。

在如今快速变化的世界里,刻板印象的改变并非易事。May Fong Yee认识到社交媒体的力量,尝试着以一种人们愿意倾听的方式讲述中国真相、中国故事。“必须承认文化差异的存在。”May Fong Yee表示,作为一名英文编辑,她与外语教学和研究出版社、新世界出版社等机构合作,已编辑或翻译出版了《中国戏曲脸谱全集》《南京大屠杀》《中国儿童民间故事》《丝绸之路诗歌》《文物里的中国故事》等英文版200余本图书,向世界讲述中国历史和文化故事。

us as ‘real Canadians’ although ethnic Chinese living in Canada try to assimilate. Immigrants in Canada came from all around the world, such as Sri Lanka, China, and African countries. May Fong Yee said: “We can always find certain ties with our clan and hometown in history after returning to our native place. By examining these historical ties, we can trace our roots and connection to the world.”

Telling China's story to the English world

Changes in her hometown over more than 30 years have deeply impressed May Fong Yee. She said: “The environment of market towns has improved and the road transport system has been well developed. There are more and more young people in the hometown, which has become an attraction for young tourists from all over the world. Signboards were erected on rural roads. Seeing familiar place names, I still feel somewhat excited.”

“My hometown is the best model of the countryside in China.” May Fong Yee told the author in smile that ethnic Chinese living in foreign countries in particular should travel around their native place if they want to see a real picture of China.

“But this is not easy for the outside world to understand the real China,” May Fong Yee said frankly. Many foreigners learn information about China through English media, which still has a great discourse power in the world. “I am an English editor and have published many English books. We can provide the world with more information in English, particularly about Jiangmen City. This is very important for connecting Jiangmen City with other parts of the world.”

It is not easy to change stereotypes in the fast-changing world today. Having realized the power of social media, May Fong Yee is trying to tell China’s truth and story in a more readily acceptable way. “We must admit that cultural differences do exist,” May Fong Yee said. As an English editor, she has cooperated with Foreign Language Teaching and Research Press, and New World Express to publish more than 200 English books after compiling or translation, such as Complete Collection of Chinese Opera Masks, The Nanking Massacre, Chinese Folk Tales for Kids, Poetry on the Silk Road, and Stories Behind Chinese Cultural Relics, to tell the world stories about China’s history and culture.

May在仓东遗产教育基地了解华工修建铁路史。
May learns about the history of railway construction by Chinese laborers at Cangdong Heritage Education Base.





6月10日上午,江门(开平)国际龙舟邀请赛开赛,多条国际龙与本地龙角逐。陈敏锐 摄

On the morning of June 10, the Jiangmen (Kaiping) International Dragon Boat Invitational Tournament kicks off. Foreign teams compete against their local rivals for the championship. Photo by Chen Minrui

端午“圈粉”外国人 感受地道“江门范儿”

□ 易航

Dragon Boat Festival “garnering” foreign fans
Feeling authentic “Jiangmen style”

□ By Yi Hang

每年端午节,划龙舟、吃粽子是必不可少的习俗。

在侨都江门,不少居住在江门的国际友人在端午节前后,沉浸式体验包粽子、划龙舟,感受地道的端午“江门范儿”。

在开平潭江之上,俄罗斯、英国、马来西亚、“一带一路”共建国家大学生联队等外籍队伍纷纷“下场”。不同国籍、不同肤色,同一份热爱、

Every year, when it comes to Dragon Boat Festival, customs like dragon boat racing and eating Zongzi (stuffed glutinous rice dumplings) are musts.

In the capital of overseas Chinese, many international friends living in Jiangmen City had an immersive experience of making Zongzi and dragon boat racing during the festival, feeling the authentic “Jiangmen style” Dragon Boat Festival.

On the Tanjiang River, Kaiping District, foreign teams such as Russia, the UK, Malaysia, and the Joint building of Belt and Road countries university student league have “come off the stage”. Different nationalities and colors share the same passion and goal. The “International dragon” com-



在江门工作、生活的俄罗斯友人 Timofei 和 Valerii 亲自下水体验了一把龙舟。梁诗雅 摄

Timofei and Valerii, Russian natives working and living in Jiangmen City, personally experience the dragon boat race. Photo by Liang Shiya

peted in dragon boat races at home and abroad, racing with the “Local dragon” and “Strong non-local dragon”, and experiencing the unique charm of Chinese culture and the spirit of partnership through “speed and passion”.

Meanwhile, intangible cultural heritage iron flower crafting, Wing Chun performance, special Jiangmen Zongzi... Jiangmen Dragon Boat Festival folk customs garnered many foreign fans, and international friends of different colors felt that “each has its unique charm and jointly presents a diversified beauty” in a cultural sense.

“International” dragon boat racing

On the eve of the Dragon Boat Festival, on the Tiansha River in Tangxia Town, Pengjiang District, drums were being beaten hard and racers were preparing for the annual Tangxia Town Dragon Boat Festival. Timofei and Valerii, two Russian friends who live and work in Jiangmen, were attracted by the bustling scene and went into the water to experience the ‘dragon boat’ for themselves. Under the guidance of the senior racers, they had a great experience. “Teamwork is very important in dragon boat races. If I fail to control it well, it will affect the performance of the whole team. All my teammates need to paddle in a unified rhythm.” Valerii concluded.

Dragon Boat racing is a traditional Chinese custom, a beautiful Chinese business card, allowing Chinese Dragon Boat Festival culture to go global, and fascinates many foreign people.

On the morning of June 10, “Jiachen Loong soaring, prosperous China” 2024 national dragon boat linkage, Soaring Loong promoting the hundred, thousand, ten thousand project, amazing match at 3:45 “Jiashili Cup” Jiangmen City (Kaiping) International Dragon Boat Invitational Competition kicked off in Tanjiang River Kaiping District section.

Yan Bo, an international student from Zhejiang Normal University, was a member of the Soaring Loong Yufeng Dragon Boat Team. This was his first time taking part in a dragon boat race. “My friends and I have prepared for two weeks, and it is my first time to participate in such a competition in Guangdong. I’m very happy!” said he.

The state of Penang, Malaysia is an important Chinese gathering area, and the Dragon Boat Festival culture is also very popular in Penang due to the migration of some Chinese. “There are also many dragon boat teams in Penang, and every Dragon Boat Festival is very lively.” Ong Sheng Wei, a member of the Harry Adventure Dragon Boat team in Penang, Malaysia, is very keen on dragon boat racing and has participated in the race on and

同一个目标。这条“国际龙”征战国内外龙舟赛,与“本地龙”“过江龙”竞技切磋,在“速度与激情”中感受中华文化的独特魅力与同舟共济的伙伴精神。

与此同时,非遗打铁花、咏春拳表演、五邑特色粽……江门端午民俗“圈粉”许多外国人,不同肤色的国际友人在这里感受到不同文化的“各美其美、美美与共”。

龙舟划出“国际范”

端午节前夕,蓬江区棠下镇天沙河畔上,鼓声阵阵,扒手们正在为一年一度的棠下镇龙舟会作准备。在江门工作、生活的两位俄罗斯友人 Timofei 和 Valerrii 被这里热闹的场景吸引,亲自下水体验了一把“龙舟瘾”。在老扒手的指导下,他们体验感满满。“扒龙舟团队协作很重要,如果我控制不好会影响整个团队的表现,所有队友需要跟随同一个节奏挥桨。”Valerrii 总结道。

端午扒龙舟是中国传统习俗,更是一张靓丽的中国名片,让中国的端午文化走出国门,使越来越多外国人为之着迷。

6月10日上午,“甲辰龙腾 盛世中华”2024 全国龙舟大联动 龙腾百千万 精彩三点三 “嘉士利杯”江门(开平)国际龙舟邀请赛在开平潭江河段激情开赛。

浙江师范大学留学生严波是一位外籍龙舟队腾龙御风龙舟队选手,这是他第一次参加龙舟赛。“我和小伙伴们准备了2个星期,第一次来广东参加这样的比赛,感觉很开心!”严波说。

马来西亚槟城是华人主要集聚区,端午文化随着华人迁徙也在槟城十分风靡。“槟城也有很多龙舟队,每到端午节都很热闹。”马来西亚槟城哈利冒险龙舟队队员 Ong Sheng Wei 很热衷龙舟赛,断断续续参加了六七年的比赛,他表示,江门龙舟赛很热情、很刺激,每次活动他都能划出不一样的感觉。

参赛结束后,不少外籍选手沿着潭江漫步,江门绿美的风景获得他们点赞。“一带一路”共建国家大学生联队选手 Mark Agu 说,“江门环境很优美,人们都很热情,我们



外籍女鼓手奋力击鼓。杨兴乐 摄
Foreign female drummers are energetically performing.
Photo by Yang Xingle

off for 6 or 7 years. He said that all were passionate, Jiangmen Dragon Boat Race was exciting, and every time, he felt different charms.

After the competition, many foreign players walked along the Tanjiang River, and Jiangmen City's green and beautiful scenery won their praise. Mark Agu, a member of Joint building of Belt and Road countries university student league, said, "Jiangmen City's environment is very beautiful. People here are very warm. We enjoyed it. This competition has brought everyone together, and I'm very happy!"

Jiangmen City folk customs garnering foreign fans

While the multinational dragon boat race was on fire, the Chinese-style Dragon Boat Festival folk culture display also went well. In Chikan Overseas Chinese Ancient Town, Jiangmen Dragon Boat Festival folk customs were garnering foreign fans.

On the same day, Chikan Overseas Chinese Ancient Town held various wonderful activities, including the International Dragon Boat Show Competition, many dragon boat theme experience

享受其中,这次比赛把大家聚集在一起,我感到很开心!”

五邑民俗圈粉外籍友人

一边是激情燃烧的多国龙舟竞渡,一边则是国风满满的端午民俗文化展示。在赤坎华侨古镇,江门端午民俗更是“圈粉”外国人。

当天,赤坎华侨古镇举办一系列精彩纷呈的活动,包括国际龙舟表演赛、多项龙舟主题体验活动、开平龙舟文化展览、端午龙舟文创市集以及百米龙舟宴等节日活动,还有非遗打铁花、浪漫烟花秀、咏春拳表演、音乐快闪、乐队嗨唱等一系列精彩互动表演。来自俄罗斯、英国、马来西

activities, Kaiping Dragon Boat Cultural Exhibition, Dragon Boat Festival Cultural Creative Product Fair, and 100-meter Dragon Boat Banquet, as well as a series of amazing interactive performances such as intangible cultural heritage iron flower crafting, romantic fireworks show, Wing Chun performance, music flash mob, band singing, etc. Dragon boat racers from Russia, the UK, Malaysia, and other countries and regions gathered in Chikan Overseas Chinese Ancient Town, had a tour, ate festival meals, and felt the vibe of Dragon Boat Festival.

The century-old Qilou (Building overhang) in Chikan Overseas Chinese Ancient Town and the unique overseas Chinese culture made Dekhtiar Evgeny, a member of Russian Baopu Blacksmith international dragon boat team who came to Kaiping for the first time, praised: "Kaiping has unique local customs. A very beautiful place, and the people are very warm. We had a great time." Vladimir Khodov, a member of the British Talang international dragon boat team, said happily: "The dragon boat meal was delicious. We are all very happy. I hope I can come to Kaiping, Jiangmen City next year."

Overseas Chinese medias praising the hometown of overseas Chinese

"Come on! Come on!" On the morning of June 10, the Jiangmen (Kaiping) International Dragon Boat Invitational Competition kicked off in Tanjiang River Kaiping District section... The beat of the drums on the dragon boat and the cheers on the shore fused together, and 36 dragon boat teams at home and abroad made their debut. Representatives of 28 overseas Chinese media from 19 countries and regions watched the dragon boat race and felt the vibe of the Dragon Boat Festival in the hometown of overseas Chinese.

On the day of the Dragon Boat Festival, there were also many overseas Chinese organizing dragon boat races, for dragon boats are the carriers for Chinese people at home and abroad to inherit and promote traditional Chinese culture.

Tu Xinshi, president of Chinese American Post, said in an interview that it was his first time to celebrate Dragon Boat Festival in China and he was very excited to watch the drag-



不同国籍、不同肤色,同一份热爱、同一个目标。国际龙舟选手奋力划桨。杨兴乐 摄
Dragon boat racers from different countries, with diverse skin colors, paddle with all their strength, united by the same passion and goal.
Photo by Yang Xingle

亚等国家和地区的龙舟选手齐聚赤坎华侨古镇，游古镇、吃龙舟饭，感受侨乡端午节日氛围。

赤坎华侨古镇的百年骑楼，独特的华侨文化，让第一次来开平的俄罗斯抱朴铁匠国际龙舟队队员 Dekhtiar Evgeny 赞叹：“开平有独特的风土人情，地方很漂亮，人也很热情，我们玩得很开心。”英国踏浪国际龙舟队队员 Vladimir Khodov 开心地说：“龙舟饭很好吃，我们都很高兴，希望明年还有机会来江门开平。”

海外华媒赞侨乡

“加油！加油！”6月10日上午，江门（开平）国际龙舟邀请赛在潭江河段开赛，龙舟上的鼓声和岸上的加油声连成一片，来自国内外的36支龙舟队争相亮相。19个国家和地区的28家海外华文媒体代表观看了这场龙舟赛，感受侨乡的端午氛围。

在端午节这一天，海外也有许多华人华侨在组织龙舟竞赛，因为龙舟是海内外中华儿女传承弘扬中华文化的载体。

美国《中美邮报》社长屠新时在接受媒体采访时表示，这是他第一次在国内过端午节，能看到龙舟赛很激动。他看到好几艘龙舟虽然落后，但还是坚持到底，这种精神值得大家学习。同时，屠新时也希望把这种中华文化和精神传播到海外，他说，“龙舟的精神最重要的是永不言败，敢于向前，敢于争第一。”

埃及《中国周报》副社长朱新娥则表示，这次比赛让她看到了侨乡江门不仅用实际行动弘扬和传承龙舟文化，还积极将其在海内外推广开来。“我日后也会在埃及积极宣传龙舟文化和龙舟精神，让更多人爱上龙舟。”朱新娥说。



国际友人参加比赛后，打卡赤坎华侨古镇。杨兴乐 摄
International friends to participate in the game, the card Chikan ancient Chinese town. Photo by Yang Xingle

on boat race. He saw several dragon boats fall behind yet still stick to the end and said that the spirit was worth learning. Meanwhile, Tu Xinshi also hoped to spread this Chinese culture and spirit overseas, he said, “The most important spirit of dragon boat festival is never giving up, daring to strive forward and fighting for the first.”

Zhu Xine, vice president of Egyptian version of China Weekly News, said that the competition made her see that Jiangmen City, the hometown of overseas Chinese, not only carried forward and inherited dragon boat culture with practical actions, but also actively promoted it at home and abroad. “I will also actively promote dragon boat culture and spirit in Egypt, so that more people will fall in love with dragon boats.” Zhu Xine said.



外籍友人品尝江门特色端午美食。杨兴乐 摄
Foreign friends taste Jiangmen delicacies during the Dragon Boat Festival. Photo by Yang Xingle

国际博物馆日，探寻藏在江门博物馆的侨捐文物

“它们回去了，我的心也就回去了”

□ 文/图 易航 黄炳宏

International Museum Day, exploring cultural relics donated by overseas Chinese at Jiangmen Museum

“When they go home, my heart goes home, too.”

□ By/Photo by Yi Hang and Huang Binghong

有人说，要了解一座城市，博物馆是必去之地，因为它最能体现一座城市的灵魂与人文积淀。

作为因侨而闻名的城市，江门的华侨文物数量和价值在全国独树一帜。自2001年开始，江门市博物馆（江门五邑华侨华人博物馆）开始征集、收藏、保管华侨文物，2023年中国侨都华侨华人博物馆正式对外开放，成为目前全国规模最大、华侨文物最多最全的华侨历史文化展示基地。目前全国华侨博物馆涉侨文物总量达8万件，江门市博物馆有4万余件，华侨文物数量居首位。

侨捐文物曾由海外华侨代代传承，是他们的精神沃土。这些留存的文物不仅具有物品本身的价值，更难能可贵的是保留了前人的信息、故事，众多文物甚至构成侨乡变迁史。一位曾向家乡捐赠文物的老华侨感慨地说道：“它们回去了，我的心也就回去了。”

5月18日是国际博物馆日，《中国侨都·江门》走进江门侨馆，探寻那些藏于博物馆之中的侨捐文物。

侨批（银信）

捐赠者：世界各地的江门籍侨胞

侨批，在江门五邑地区又称银信，是海外

Some say that to understand a city, museums are a must, for they can best reflect the soul and cultural heritage of the city.

As a city famous for overseas Chinese, the number and value of overseas Chinese cultural relics in Jiangmen City ranked among the top in China. Since 2001, Jiangmen Museum (Jiangmen Wuyi Museum for Overseas Chinese) has begun to collect and preserve overseas Chinese cultural relics. In 2023, China Qiaodu Museum for Overseas Chinese (CQMOC) opened to the public and has become the largest and most complete overseas Chinese historical and cultural exhibition base in China. At present, the total number of overseas Chinese cultural relics in overseas Chinese museums in China exceeds 80,000, and CQMOC has 40,000, and ranking first in terms of overseas Chinese cultural relics number.

These cultural relics have been passed down by generations of overseas Chinese and are their spiritual lands. These cultural relics not only have value but also retain the information and stories of former generations, and many cultural relics constitute the history of the transformation of overseas Chinese hometowns. An old overseas Chinese who donated cultural relics to his hometown said: “When they go home, my heart goes home, too.”

On May 18, International Museum Day, the Capital of Overseas Chinese – Jiangmen went into the CQMOC to explore the cultural relics donated by overseas Chinese.

Qiaopi (Yinxin)

Donors: Worldwide native Jiangmen City overseas Chinese

Qiaopi, dubbed Yinxin in Jiangmen City Wuyi area, is a combination of overseas Chinese remittances (Yin) and letters (xin) sent by overseas Chinese to their families and friends in China.

Jiangmen Wuyi Museum of Overseas Chinese (JW-MOC) has a rich collection of Qiaopi archives, covering a



侨界代表捐赠代管的银信，是研究华侨史的重要物件。

Letters and remittance certificates donated by representatives of overseas Chinese are significant artifacts for studying the history of overseas Chinese.

这是江门市博物馆代为保管的爱国侨领梁葆常写给儿子的一封信。

This letter, housed in the Jiangmen Museum, was written by Liang Baohang, a patriotic leader among overseas Chinese, to his son.

华侨寄回国内家眷亲友的侨汇(银)和书信(信)的结合体。

江门市博物馆馆藏侨批档案数量多、时间跨度长、覆盖范围广、涉及内容丰富。目前，江门市博物馆共藏有侨批档案2万余件/套，它们分别来自美国、加拿大、古巴、越南、菲律宾、马来西亚、印度尼西亚、澳大利亚等世界各个国家的华侨华人。

江门市博物馆馆藏侨批档案的来源也是多渠道的。在侨博馆(旧馆)的筹建阶段，“华博”筹建办便多次到海外进行文物征集，这一系列征集活动主要围绕博物馆展览大纲开展，最终筹建办将征集的文物移交给了博物馆，其中便有不少侨批档案。随着侨博馆工作逐步走上正轨，文物征集工作也有条不紊地推进，主要途径有向藏家购买及接收个人或单位的捐赠，另外也有一些是以代管的形式在博物馆保存。

这些侨批是研究近代华侨史的珍贵档案，侨批中的家国情怀和艰苦奋斗精神是新时代爱国主义教育的生动素材，在文化、史料、教育和审美方面都具有极高的价值。

long-time span, wide range, and various contents. Currently, JWMOC has more than 20,000 pieces/sets of Qiaopi archives, collected from Overseas Chinese and ethnic Chinese in the US, Canada, Cuba, Vietnam, Philippines, Malaysia, Indonesia, Australia, etc.

The sources of these archives were diverse. In the preparation stage of China Qiaodu Museum of Overseas Chinese (CQMOC) (the old museum), CQMOC preparation office went overseas several times to collect cultural relics, with a series of collection activities focusing on the museum exhibition outline. In the end, the office handed over the collected cultural relics to CQMOC, including many Qiaopi archives. With the work of CQMOC progressing properly, cultural relics collection has also been carried out orderly, namely, through purchasing relics from collectors and individual or unit donations. Some relics were placed in escrow in CQMOC.

These Qiaopi are precious archives for studying the history of modern overseas Chinese, and the spirits of caring for one's hometown and country and working hard to forge ahead, which showcased in Qiaopi are vivid materials for patriotic education in the new era, carrying high value in culture, historical materials, education, and aesthetic aspects.

Lion Dance painting

Donor: Hip Sing Association of Philadelphia

In November 2006, knowing that Jiangmen City was preparing to build CQMOC, Hip Sing Association of Philadelphia donated one of its treasures, the Lion Dance painting.

The Lion Dance painting was created by the Chinese painting master Zhang Daqian's second elder brother, Zhang Shanzi. Completed in 1939, it is an against Japanese aggression theme painting.

After the War of Resistance against Japanese Aggression

《醒狮》图

捐赠者：美国费城协胜公会

2006年11月，得知江门在筹建华侨博物馆，费城协胜公会毫不犹豫将视若珍宝的《醒狮》图捐出。

这幅《醒狮》图来头不小，出自国画大师张大千的二哥张善子之手，是于1939年完成的抗日画作。

1937年全面抗战后，1938年底，在周恩来、林森等襄助下，张善子与张大千带着180多幅画出国举办画展，宣传抗战，争取国际支持，募集捐款。1939年底，张善子在费城募集捐款，广大华侨华人热情高涨，华侨社团也予以大力支持。为鼓励和感谢费城协胜公会在筹款抗日中所作出的贡献，张善子便拿来两块白布即画了《醒狮》图赠给费城协胜公会。

《醒狮》图长118.5厘米，宽73厘米，左上方题字：“醒狮一吼四海风从”，落款处有两方钤印：“张善子”印为竖长形，“虎痴”印为方形。右下方椭圆形印章为“大风堂”，系张氏兄弟画室之名。画中的狮子怒目张牙，气势逼人，如闻狂吼，天摇地动，栩栩如生，以激励华侨华人的抗日斗志。

郑潮炯“卖子救国”系列文物

捐赠者：郑社心(新加坡华侨)

2004年3月，旅居新加坡的新会籍华侨郑社心先生郑重地将其珍藏了几十年的先父郑潮炯“卖子救国”系列文物捐给江门，以满腔热忱支持家乡建设华侨博物馆。这些文物记述了江门五邑籍华侨郑潮炯先生的一段爱国故事，见证了当年其支援祖国抗战救国的旷世义举。

1937年，日本帝国主义疯狂侵略中国，海外华侨为了支援中国抗战，纷纷以不同的方式参与抗日救亡运动，南洋地区华侨发动华侨筹赈救国，郑潮炯带头义卖瓜子筹款。当年郑潮炯就是身穿捐赠给博物馆的这件衣服、拿着这个布袋踏上义卖救国路。短短五年，郑潮炯筹得义款多达18万余元并全部捐给南洋华侨筹赈总会。

1939年，在抗战陷入艰难而危险的时期，

broke out in 1937, at the end of 1938, supported by Zhou Enlai and Lin Sen, Zhang Shanzi and Zhang Daqian hold an exhibition abroad with more than 180 paintings to publicize the war of resistance, strive for international support, and collect donations. At the end of 1939, Zhang Shanzi raised donations in Philadelphia, and overseas Chinese and ethnic Chinese were enthusiastic about it, and overseas Chinese communities also gave strong support. To encourage and thank Hip Sing Association of Philadelphia for its contribution in raising funds for the war, Zhang Shanzi improvised the Lion Dance painting on two pieces of white clothes and gave it to the association.

The Lion Dance painting is 118.5 cm long and 73 cm wide, with an inscription on the top left: Lion roars and all follows. There are two seals at the signing area: “Zhang Shanzi” is in a vertical rectangle shape, and “Huchi” (Tiger Fan) is in a square. The oval seal on the lower right is “Dafengtang” (Gale Hall), the name of the studio of the Zhang brothers. The lion in the painting glared and opened his mouth, showing its teeth, very overwhelming. It is so real that one might feel it is roaring, shattering the world, and inspiring the fighting spirit of overseas Chinese.

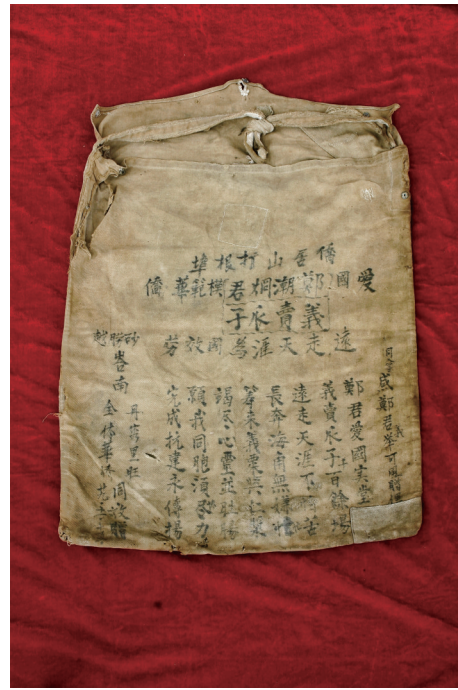


《醒狮》图。
Lion Dance painting.



郑潮炯所签的卖子救国契约。

This is the contract signed by Zheng Chaojong to sell his son to raise funds for national rescue efforts.



郑潮炯义卖瓜子的布袋子。

This is a cloth bag used by Zheng Chaojong to sell melon seeds for charitable causes.

郑潮炯更是做出“卖子救国”的壮举,并将80元乳金悉数捐出,他的爱国义举轰动了整个南洋,掀起了捐款救国的高潮。

抗战胜利后,在中国侨联的帮助下,郑潮炯成功找到被卖掉的儿子郑社义。郑社心先生说,把这些文物捐回家乡,就是要让大家了解这段历史,教育年轻人热爱祖国、热爱家乡。让大家铭记他父亲经常教诲兄弟姐妹的一句话:“国家、国家,有国才有家,任何事都要以国家为重。”

太平洋铁路华工使用的道钉及历史照片

捐赠者:陈灿培(美籍华裔)

2018年,美籍华裔陈灿培向江门侨博馆捐赠了17件(套)华侨历史文物。这批跨越太平洋的捐赠文物里,包括了美国横贯大陆铁路的道钉等铁路工具,在内华达山脉附近

Zheng Chaojong “Selling son to save the country” series of cultural relics

Donor: Cheng Shexin (Overseas Chinese in Singapore)

In March 2004, Mr. Zheng Shexin, an overseas Chinese from Xinhui District who lives in Singapore, donated his late father Zheng Chaojong's “Selling son to save the country” series of cultural relics, which had been collected for decades, to Jiangmen City, enthusiastically supporting the construction of overseas Chinese museum in his hometown. These cultural relics recorded a patriotic story of Mr. Zheng Chaojong, an overseas Chinese from Jiangmen Wuyi, and witnessed his heroic act of supporting and saving China during the war of resistance.

In 1937, the Japanese imperialists invaded China. To support China's War of Resistance against Japanese Aggression, overseas Chinese participated in the National Salvation Movement in various ways. Overseas Chinese in Southeast Asia launched overseas Chinese relief, Zheng Chaojong led the charity to sell sunflower seeds to raise money. At that time, Zheng Chaojong wore the clothes, which was donated to the museum, carried the cloth bag, and took action to save the country. In just five years, Zheng Chaojong raised over 180,000 yuan and donated it to the Relief Committee of Nanyang Overseas Chinese for China's Refugees.

In 1939, when the war of resistance came into a difficult and dangerous period, Zheng Chaojong made the feat of “Selling his son to save the country” and donated all 80 yuan of the breeding fee. His patriotic deeds caused a sensation in Southeast Asia and set off a boom of donations to save the country.

After the victory of the war, with the help of All-China Federation of Returned Overseas Chinese, Zheng Chaojong succeeded in finding his son Zheng Sheyi. Mr. Zheng Shexin said that he donated these cultural relics back to his hometown to let everyone learn about the history and

搜集的美国铁路华工用过的罐,美国横贯大陆铁路华工在铁路上的宿营的历史照片,美国援华抗战海报等多件华侨文物。

早在2005年,江门侨博馆筹建办到海外征集文物时便认识陈灿培并得到其大力支持,陈灿培曾多次向侨博馆捐赠华侨文物资料。多年来,陈灿培致力为搜集华侨文物倾注了大量精力和财力,他积极联络海外侨胞并将分散在海外的华侨文物重新带回祖国。他说,自己有义务收藏和捐赠华侨华人遗留的文物,通过传颂华侨华人所作的贡献,将爱国爱家、奋发图强的华侨精神发扬光大。

江门市侨博馆相关负责人表示,这批文物反映了美国铁路修建中,华工的艰辛史,丰富了侨博馆馆藏,是华侨变迁史的重要体现。

teach young people to love China and their hometowns. He hoped all can remember the words that his father once taught his brothers and sisters: “Country, country. Without our country, there's no home. We must always put our country first.”

Pacific Railway Chinese laborer Used railroad spikes and historical photos

Donor: Chen Canpei (Chinese American)

In 2018, Chinese American Chen Canpei donated 17 sets of overseas Chinese historical relics to CQMOC. Crossing the Pacific Ocean, this batch of cultural relics include railway tools such as railroad spikes from the Transcontinental Railroad; cans used by American Railroad Chinese railway workers, which were collected near the Sierra Nevada; historical photos of Transcontinental Railroad Chinese workers camping on the railroad; and posters of the US supporting China during the War of Resistance against Japanese Aggression, etc.

As early as 2005, when CQMOC preparation office went abroad to collect cultural relics, it met Chen Canpei and got his strong support. Chen donated overseas Chinese cultural relics and documents to CQMOC many times. Over the years, Chen Canpei devoted a lot of energy and money to collecting overseas Chinese cultural relics, and actively contacted overseas Chinese and brought the scattered overseas Chinese cultural relics back to China. He said that he has the obligation to collect and donate the cultural relics left by overseas Chinese and carry forward the overseas Chinese spirits of patriotism, caring for one's hometown, and striving to make advancement by disseminating the contributions of overseas Chinese.

The related heads of CQMOC said that this batch of cultural relics reflected the hard history of Chinese workers in the construction of American railways, enriched the collection of the museum, and was an important embodiment of the transformation history of overseas Chinese.



这是美国中央太平洋铁路用的铁路零件,是美国华工史的重要物件。

This is a railway part used by the Central Pacific Railroad in the United States, an important artifact in the historical context of Chinese laborers in the U.S.

广东拟建港澳创业就业试验区

Guangdong plans to build Hong Kong and Macao entrepreneurship and employment pilot zone

5月28日召开的广东省十四届人大常委会第十次会议听取省人大常委会主任会议关于《广东省促进港澳青年在粤港澳大湾区内地九市就业创业条例(草案)》(以下简称《条例》)的说明。《条例》在遵循中央顶层设计的前提下大胆探索创新,拟建设港澳创业就业试验区,扩大职业资格认可范围。

为促进港澳青年来大湾区内地九市就业创业,推动港澳青年群体的人心回归、文化认同、民族认同和国家认同,《条例》起草围绕做实大湾区“一点两地”全新定位,认真总结实践经验,将切实可行的措施和机制上升为法律制度,形成长效机制。

《条例》对支持港澳青年就业创业、拓展港澳青年发展空间、完善公共服务保障等方面做出规定,将进一步拓展港澳青年就业渠道、开展技能培训、加强创业培训和创业服务,建设港澳创业就业试验区,扩大职业资格认可范围,推动粤港澳三地居民统一身份认证,完善社会保险、住房保障、子女教育政策等。

(粤港澳大湾区门户网站)

On May 28, the 10th meeting of the Standing Committee of the 14th Guangdong Provincial People's Congress listened to the instructions of the Chairman Meeting of Standing Committee of Provincial People's Congress on the Regulations in Guangdong Province promoting the employment and entrepreneurship of Hong Kong and Macao youth in the nine mainland cities in GBA (Draft) (hereinafter referred to as the regulations). Under the premise of following the top-level design of the central government, the regulations boldly explored and innovated, proposed to build Hong Kong and Macao entrepreneurship and employment pilot zones and expand the scope of vocational qualifications recognition.

To promote young people from Hong Kong and Macao to come to the nine mainland cities of GBA for employment and entrepreneurship, the unified ideal to stick with China, cultural recognition, ethnic recognition, and national recognition of Hong Kong and Macao youth, the drafting of the regulations focused on realizing the new positioning of "one point, two places" in GBA, earnestly summed up practical experience, and integrated practical measures and mechanisms into a legal system to form a long-term mechanism.

The regulations specified terms for supporting the employment and entrepreneurship of Hong Kong and Macao youth, expanding the development space of Hong Kong and Macao youth, and improving the guarantee of public services. It will further expand employment channels for young people in Hong Kong and Macao, carry out skills training, strengthen training and services for entrepreneurship and employment, develop Hong Kong and Macao entrepreneurship and employment pilot zones, expand the scope of vocational qualifications recognition, and promote unified identity verification for Guangdong, Hong Kong, and Macao residents, improve policies on social insurance, housing security, and children's education, etc.

(Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area website)

琴澳跨境合作,结果互认!

Hengqin-Macao cross-border cooperation, results gaining mutual recognition

近日,广州医科大学附属第一医院横琴医院(以下简称“广医一院横琴医院”)成功实现澳门居民跨境转诊机制、医学影像结果互认、澳门医疗福利过境等便利澳门居民在琴澳两地享受医疗服务的创新模式,打破了澳门居民跨境转诊的数字壁垒,为琴澳医疗融合发展迈出了关键一步。

澳门居民带着资料,可转诊广医一院横琴医院。患者诊疗过程中成功实现澳门CT放射影像检查结果跨境互认,同时,其结束诊疗后可凭相关就医资料返回澳门享受当地医疗福利待遇。

此外,患者也不用“重复检查”,跨境医学影像结果实现互认。目前,澳门居民在澳门当地部分医疗机构进行的DR、CT、MR、PET-CT等放射影像类检查结果,只需在广医一院横琴医院就诊时带上相应格式的储存设备,即可通过广医一院横琴医院国际医疗中心影像云平台上传检查影像资料,接诊医生便可直接调阅患者放射影像资料,辅助诊疗。

(横琴粤澳深度合作区官网)

Recently, the First Affiliated Hospital of Guangzhou Medical University Hengqin Hospital (referred to as Hengqin Hospital) successfully implemented the innovative model of cross-border referral mechanism for Macao residents, mutual recognition of medical imaging results, and cross-border access to Macao's healthcare benefits, facilitating Macao residents to enjoy medical services between Hengqin and Macao, breaking the digital barrier for cross-border referral of Macao residents, and taking a key step for the development of medical integration of the two places.

Macao residents with the related documents can be referred to Hengqin Hospital. During the diagnosis and treatment, cross-border mutual recognition of CT radiographic examination results in Macao was successfully realized, and meanwhile, the patient could return to Macao to enjoy local medical benefits with related medical documents after diagnosis and treatment.

In addition, patients do not need to do "repeated examinations", for cross-border medical imaging results are mutually recognized. At present, Macao residents can upload the examination results of DR, CT, MR, PET-CT, and other radiological images performed in some local medical institutions in Macao through the image cloud platform of Hengqin Hospital with the storage device in the corresponding format. The doctor can have direct access to the patient's radiographic data for diagnosis and treatment.

(Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in Hengqin official website)

前海深港国际法务区 再增两家外国律所驻华代表机构

The Qianhai Shenzhen-Hong Kong International Legal-Services District has added two more representative offices of foreign law firms in China

6月2日,司法部官网发布公告,根据《外国律师事务所驻华代表机构管理条例》规定,准予新加坡立杰律师事务所所在深圳设立代表处,以及美国刘庆贺律师事务所驻华代表处由广东省广州市迁至深圳市,中文名称由“美国刘庆贺律师事务所驻广州代表处”变更为“美国司莱博律师事务所驻深圳代表处”,上述两家国际律所驻华代表机构均落户前海合作区。两家外国律所加入前海,将进一步提升前海涉外法律服务能力和法律事务对外开放水平,为服务大湾区企业走出去提供更加有力的法律保障。

法治是前海的核心竞争优势和主要驱动力,前海深港国际法务区挂牌运作2年多来,目前共有6大类超220家法治机构进驻。如今,在前海已经设立内地律师事务所、粤港澳联营律师事务所、外国律师事务所驻深圳代表机构等各种形式的律师事务所超90家,特别是在涉外领域取得了长足的发展:深圳7家外国律师事务所驻深圳代表处,5家落户前海;全省24家粤港澳联营律师事务所,11家落户前海。

(深圳市前海深港现代服务业合作区管理局)

On June 2, the official website of the Ministry of Justice announced that in accordance with the Administration regulations for representative offices of foreign law firms in China, Singapore Lijie Law Firm was allowed to set up a representative office in Shenzhen, and the US Liu Qinghe Law Firm representative office in China was moved from Guangzhou, Guangdong Province, to Shenzhen. Its Chinese name was changed from “Representative Office of US Liu Qinghe Law Firm in Guangzhou” to “Representative Office of US Celeblaws Law Firm in Shenzhen”, and the above two international law firms have settled in Qianhai Cooperation Zone. The joining of the two foreign law firms will further enhance Qianhai’s foreign-related legal service capabilities and the level of opening up of legal affairs to the outside world, providing a more powerful legal guarantee for serving GBA enterprises to go global.

The rule of law is the core competitive advantage and main driving force of Qianhai. Since the Qianhai Shenzhen-Hong Kong International Legal-Services District has been in operation for more than two years, there are currently more than 220 legal institutions in six categories. Currently, more than 90 law firms of various forms have been set up in Qianhai, including mainland law firms, Guangdong-Hong Kong-Macao joint operation law firms, and representative offices of foreign law firms in Shenzhen, and great progress has been made in the field of foreign affairs. 5 out of 7 representative offices of foreign law firms in Shenzhen and 11 out of 24 Guangdong-Hong Kong-Macao joint operation law firms in the province have settled in Qianhai.

(Qianhai Shenzhen-Hong Kong Modern Service Industry Cooperation Zone Administration Bureau)

简讯

外国旅游团乘坐邮轮入境免签

Visa-free entry for foreign tourist groups on cruise ships

国家移民管理局5月15日发布公告,决定在中国沿海所有邮轮口岸全面实施外国旅游团乘坐邮轮入境免签政策。

自5月15日起,乘坐邮轮并经由境内旅行社组织接待的外国旅游团(2人及以上),可从天津、辽宁大连、上海、江苏连云港、浙江温州和舟山、福建厦门、山东青岛、广东广州和深圳、广西北海、海南海口和三亚等13个城市的邮轮口岸免办签证整团入境,旅游团须随同一邮轮前往下一港,直至本次邮轮出境,在中国境内停留不超过15天,活动范围为沿海省(自治区、直辖市)和北京市。

为支持邮轮旅游发展,大连、连云港、温州、舟山、广州、深圳、北海等地的7个邮轮口岸新增为中国过境免签政策适用口岸,方便符合中国过境免签政策条件的外籍旅客乘坐邮轮过境。

The National Immigration Administration announced on May 15 that it would implement the visa-free entry policy for foreign tourist groups at cruise ports along China’s coast.

Since May 15, foreign tour groups (2 persons or more) who take cruise ships and are received by domestic travel agencies can enter China visa-free from cruise ports in 13 cities, including Tianjin, Dalian City in Liaoning Province, Shanghai, Lianyungang City in Jiangsu Province, Wenzhou City and Zhoushan City in Zhejiang Province, Xiamen City in Fujian Province, Qingdao City in Shandong Province, Guangzhou City and Shenzhen in Guangdong Province, Beihai City in Guangxi Province, Haikou City and Sanya City in Hainan Province. The tour group must accompany the cruise ship to the next port until the departure of the cruise ship. And the group can stay in China for no more than 15 days, and the scope of activities is coastal provinces (autonomous regions and municipalities directly under the Central Government) and Beijing.

To support the development of cruise tourism, seven cruise ports in Dalian City, Lianyungang City, Wenzhou City, Zhoushan City, Guangzhou City, Shenzhen, and Beihai City have been added as ports applicable to China’s transit visa-free policy, facilitating the transit of cruise passengers who meet the requirements of the policy.

甲辰年世界华人炎帝故里寻根节在湖北随州举行

Jiachen World Chinese Emperor Yandi Hometown Seeking Root Festival was held in Suizhou City, Hubei Province

6月2日,甲辰年世界华人炎帝故里寻根节在湖北随州举行。来自海内外华侨华人及社会各界代表约2500人共同拜谒华夏始祖炎帝神农,祈福中华。随州炎帝祭典为国家级非物质文化遗产,今年主题为“烈山问祖 华夏铸魂”。本届寻根节采取线上线下相结合方式,向海内外弘扬炎帝文化、礼乐文化、荆楚文化等中华优秀传统文化,活动期间举行了炎帝故里寻根文化周、炎帝文化庙会、港澳青少年看祖国等系列活动。

On June 2, Jiachen World Chinese Emperor Yandi Hometown Seeking Root Festival was held in Suizhou City, Hubei Province. About 2,500 overseas Chinese and ethnic Chinese and representatives from all walks of life at home and abroad paid their respect for Emperor Yandi, Shennong, the legendary founder of Chinese farming civilization, and prayed for China. Suizhou City Emperor Yandi Festival is one of the national intangible cultural heritages, and this year’s theme is “Seeking roots in Lieshan Mountain, casting soul for Chinese nation”. This year’s seeking root festival adopts a combination of online and offline methods to promote Emperor Yandi culture, ritual and music culture, Jingchu culture, and other excellent traditional Chinese cultures at home and abroad. During the event, a series of activities were held during Emperor Yandi hometown seeking root cultural week, Emperor Yandi cultural temple fair, and Hong Kong and Macao teenagers visiting the motherland, etc.

简讯

上海黄浦“星侨荟客厅”揭牌

Shanghai Huangpu “Star Overseas Chinese Hui Living Room” unveiled

6月1日,“海派舞汇·中西共融”——上海黄浦“星侨荟客厅”授牌暨侨青共舞成团仪式举行。授牌后的黄浦“星侨荟客厅”,将成为团结凝聚侨界青年精英的重要平台,从侨界青年特点及区位优势出发,通过开展各类艺术课堂、名家讲座、艺术展演等形式,促进中西文化交融共通,实现人才与城区的双向奔赴。

去年7月,黄浦海外联谊会、黄浦区侨联面向华裔新生代、侨二代、家族企业传承人,成立新侨组织——黄浦“星侨荟”。今年起,“星侨荟”的侨界青年精英们积极主动共享空间阵地以及资源优势,合力打造“星侨荟客厅”IP品牌,为弘扬中华优秀传统文化、讲好中国故事助力。

第二届湖南省“聚侨兴湘”活动举行

The second Hunan Province “Gathering overseas Chinese to promote Hunan” activity was held

5月29日至6月2日,第二届湖南省“聚侨兴湘”活动在岳阳举办。活动邀请了60个国家和地区的168名海外侨领侨商、华媒代表,以及中国侨商会和湖南省内外67名侨商参加。

本届“聚侨兴湘”活动以“聚侨兴湘·开放岳阳”和“聚侨兴湘·制造名城株洲行”为主题,分别在岳阳、株洲两地举行招商引资签约推介会,签约项目涉及生物医药、新材料、环保、食品加工、电子、半导体芯片、互联网应用、文旅、教育、机械、先进装备制造、新能源等领域。现场还聘请海外招商顾问,吸引更多的海内外侨胞和海外高层次人才参与湖南建设。

活动期间,与会嘉宾们走进岳阳城陵矶新港区、中车株洲电机有限公司、山河星航实业股份有限公司、湖南华联瓷业股份有限公司及醴陵陶瓷博物馆进行实地参观考察,感受湖南的开放大潮与先进“智造”。

(本栏目稿源于中国侨网)

On June 1, “Shanghai-style dance, integrating China and the West” – Shanghai Huangpu “Star Overseas Chinese Hui Living Room” inauguration ceremony and overseas Chinese youth dance group establishment ceremony was held. After being granted the license, the Huangpu “Star Overseas Chinese Hui Living Room” will become an important platform to unite and gather the young elites of overseas Chinese community. Starting from the characteristics of overseas Chinese youth and the advantages of location and industry, it will promote the integration of Chinese and Western cultures through various forms of art classes, lectures given by famous artists, art exhibitions, etc., realizing the two-way endeavors of talents and urban areas.

In July last year, the Huangpu Overseas Chinese Association and the Huangpu District Overseas Chinese Federation set up a new overseas Chinese organization – Huangpu “Star Overseas Chinese Hui” for the new generation of Chinese, the second generation of overseas Chinese, and the inheritors of family businesses. Since this year, the young elites in the overseas Chinese community of “Star Overseas Chinese Hui” have actively shared the space and resource advantages, and joined forces to build the IP brand of “Star Overseas Chinese Hui Living Room” to promote the excellent traditional Chinese culture and share the story of China properly.

From May 29 to June 2, the second Hunan Province “Gathering overseas Chinese to promote Hunan” activity was held in Yueyang City. The event invited 168 overseas Chinese leaders and representatives of Chinese media from 60 countries and regions, as well as 67 overseas Chinese businessmen in and out of Hunan Province.

This year’s “Gathering overseas Chinese to promote Hunan” activity, with the theme of “Gathering overseas Chinese to promote Hunan – open Yueyang” and “Gathering overseas Chinese to promote Hunan – manufacturing city Zhuzhou tour”, held investment promotion meetings in Yueyang City and Zhuzhou City respectively. The signed projects cover biomedicine, new materials, environmental protection, food processing, electronics, semiconductor chips, Internet applications, culture and tourism, education, machinery, advanced equipment manufacturing, new energy, and other fields. The site also hired overseas investment consultants to attract more overseas Chinese and high-level talents to participate in the construction of Hunan.

During the event, the guests walked into Yueyang Chenglingji New Port Area, CRRC Zhuzhou Electric Co., Ltd., Starair, Hunan Hualian Co., Ltd., and Liling Ceramic Museum for a field visit to feel Hunan’s opening up boom and advanced “intelligent manufacturing”.

(The script of this column comes from www.chinaqw.com)



美东“江门青年杯”乒乓球邀请赛成功举办,以赛促合作,拉动侨助江门高质量发展。受访者供图

The “Jiangmen Youth Cup” Table Tennis Invitational Tournament in Eastern USA is held to promote cooperation and encourage overseas Chinese to support high-quality development of Jiangmen City. Picture of interviewee

江门籍侨团连办两届乒乓球赛,促进中美民间友好往来

一场超越赛事的乒乓球赛

□ 朱磊磊

The Jiangmen overseas Chinese delegation held two consecutive ping-pong competitions to promote friendly people-to-people exchanges between China and the US

A ping-pong match that goes beyond the event itself

□ Zhu Leilei

许多美国华人都听过“小球转动大球”故事,这是中美建交史上的一段佳话——乒乓外交。这里的“小球”指的就是“乒乓球”。如今,美东江门五邑青年联合会会长蔡裕明以乒乓球为纽带,连续两年推动美东“江门青年杯”乒乓球邀请赛成功举办。这场球赛早已超越赛事本身,成为美东地区一种文化,致力于中美民间友好往来,促进美国华人社会更加团结,服务更多美国华人。

重温“乒乓外交”启示

作为美东“江门青年杯”乒乓球邀请赛的见证者和推动者,蔡裕明感触颇深:“通过赛事,乒乓球正成为大家联络感情的纽带,我们不仅以赛传情,以球会友,还让世界更了解江门,让世界更喜欢江门。”

国之交在于民相亲,民相亲在于心相通。在蔡裕明看来,正如50多年前中美间因乒乓球

Many Chinese Americans have heard the story of “the small ball moving the big ball”, which is a good story in the history of China-US diplomatic relations – ping-pong diplomacy. The “small ball” means “ping-pong ball”. Nowadays, Cai Yuming, president of Eastern US Jiangmen Wuyi Youth Federation, has promoted the successful organization of the Eastern US “Jiangmen Youth Cup” ping-pong invitational competition for two consecutive years with ping-pong ball as a bond. The game has long gone beyond the game itself and become a cultural tradition in the Eastern US, committed to friendly people-to-people exchanges between China and the US, promoting greater unity of the Chinese community in the US, and serving more Chinese Americans.

Reviewing the lessons of ping-pong diplomacy

As a witness and promoter of Eastern US “Jiangmen Youth Cup” ping-pong invitational competition, Cai Yuming felt deeply: “Through the competition, ping-pong ball is becoming a bond for everyone to connect with each other. We not only share feelings and gather friends through the game, but also let the world know more about Jiangmen City and like the city more.”

Friendship, which derives from close contact between the people, holds the key to sound state-to-state relations. In Cai Yuming’s view, just as the dialogue bridge built by ping-pong between China and the US more than 50 years ago, today,

搭建起的对话桥梁一样,今天,乒乓球正在成为世界各地海外华人间相互交流、连接的纽带,通过各类华人乒乓球赛的举办,也让人们有机会能重温当年“乒乓外交”带来的关于“相互尊重,求同存异,增进沟通与交流”的价值和启示。

为什么不让乒乓球成为联结五邑华侨乃至更多外国友人之间的纽带呢?带着心中的愿景,蔡裕明开始着手策划美东“江门青年杯”乒乓球邀请赛。2023年,通过精心筹备,首届美东“江门青年杯”乒乓球邀请赛在纽约成功举办,一炮而红。今年举办的已是第二届。

“国球在大洋彼岸不仅没有水土不服,火热程度甚至不逊国内,不仅有五邑华侨华人参加,还有吸引了非常多的美国其他族裔的选手参加,这让我们备受鼓舞。”蔡裕明说,希望以球会友,让广大侨胞在比赛过程中交流感情、增进友谊,让海外华人更团结、更有凝聚力,促进中美体育文化交流作出贡献。

美国企业家想去江门看一看

对外开放刮起的“中国风”,也吹进了邀请赛现场。“我们赛事获得了100多家商企赞助,还有不少赞助商是来自家乡品牌,我们的海外华侨华人在比赛中看到家乡熟悉的品牌,都非常亲切。”蔡裕明说,如今美东“江门青年杯”乒乓球邀请赛成为一个大“IP”,已吸引了多家商企的合作,不断发挥着连接更广泛商业合作机遇的平台功能,促进了跨区域经济文化交流。

不仅邀请赛现场火热,蔡裕明还积极搭台牵线,提前对接、配对、洽谈,举办一系列贸易洽谈活动等,把赞助资源变成“订单”。

在美东“江门青年杯”乒乓球邀请赛举行的同时,一个名为“助力江门高质量发展——纽约经贸合作交流会”的活动在纽约举行,来自纽约40多个业界企业代表和江门企业代表团齐聚一堂,共商大计,共谋发展。这些企业涉及酒店业、地产业、服装行业、美容行业、金融投资、建筑材料、电器产品、电子技术等领域。

“许多美国企业在交流后都表示愿意来江门看一看,大家都期待能通过这次机会促进双方人员往来,带动江门与纽约乃至美国其他地区的经贸合作。”蔡裕明认为,体育交流、人员交往、商品交易是相通、递进的。美东“江门青年

ping-pong is becoming a bond of communication and connection between overseas Chinese around the world. Through various Chinese ping-pong competitions, people have the opportunity to review the value and inspiration of “mutual respect, seeking common ground while reserving differences, and enhancing communication and exchange” brought by “ping-pong diplomacy” in those years.

Why not let ping-pong become a bond between Wuyi overseas Chinese and even foreign friends? With this vision in mind, Cai Yuming began to plan the “Jiangmen Youth Cup” ping-pong invitational competition. In 2023, through careful preparation, the first Eastern US “Jiangmen Youth Cup” ping-pong invitational competition was successfully held in New York and became an instant hit. This year is the second time.

“The national sport went well on the other side of the Pacific Ocean, and it is just as popular as in China. We were encouraged by the fact that not only did the Wuyi Chinese community participate, but it also attracted numerous contestants from other ethnic groups in the US.” Cai Yuming said that he hoped that all could make friends through the ball, and overseas Chinese could exchange feelings and enhance friendship during the game, so that overseas Chinese could be more united and cohesive, and contribute to the China-US sports and cultural exchanges.

American entrepreneurs wanted to visit Jiangmen City

The “Chinese style” created by opening up to the outside world also brought positive influences to the invitational competition. “Our competition has been sponsored by more than 100 enterprises, and many sponsors are from famous brands in our hometowns. Overseas Chinese and ethnic Chinese felt warmth and intimacy when they saw these brands in the competition.” Cai Yuming said that nowadays, the Eastern US “Jiangmen Youth Cup” ping-pong invitational competition has become a “big IP”, which has attracted many business enterprises for cooperation, and continues to play a platform function to connect a wider range of business cooperation opportunities, promoting cross-regional economic and cultural exchanges.

As the invitational competition was on fire, Cai Yuming actively worked in matchmaking, alignment, and negotiation in advance, holding a series of trade talks and activities, etc., turning sponsorship resources into “orders”.

During the Eastern US “Jiangmen Youth Cup” ping-pong invitational competition, an activity named “Promoting high-quality development of Jiangmen City – New York economic and trade cooperation and exchange meeting” was held in New York. Representatives from more than 40 enterprises from all walks of life in New York and Jiangmen enterprise delegations gathered to discuss plans and seek common development. These enterprises cover the hotel industry, real estate industry, clothing industry, beauty industry, financial investment, building materials, electrical products, electronic technology, and other fields.

“Many American companies expressed their willingness to visit Jiangmen City after the exchange, and we all look forward to promoting personnel exchanges between the two sides through this opportunity, and facilitating economic and trade cooperation between Jiangmen City and New York and even other parts of the US.” Cai Yuming believed that sports

杯”乒乓球邀请赛不仅会带动中国文化的传播以及与世界文化的广泛交流,也为世界提供了更大的市场和更多的合作机会。

华人爱心接力让失联家庭重聚

赛事出圈,让蔡裕明成为纽约华人圈的“网红”。不少遇到困难华人也会慕名找到他寻求帮助。

“蔡会长,我们有个亲人在美国失联好久了,您能帮我们找一下吗?”今年美东“江门青年杯”乒乓球邀请赛结束后不久,有2名参加赛事的义工前来找蔡裕明寻求帮助。

据介绍,李女士原本在纽约工作,后因工作原因选择搬去波士顿生活,“她去波士顿后又返回了纽约,之后便与家人失联了。”蔡裕明介绍,10多天过去了,李女士依然杳无音信,远在台山的家人十分焦急,于是只能拜托李女士在美国的亲戚联系上蔡裕明寻求帮助。

得知情况后,蔡裕明立刻将求助信息转发微信群内,同时发动多方力量参与寻找,“我将求助信息转发到多个微信群,并联系了20多个自媒体,也在当地报刊上刊登了寻人启事。”令蔡裕明没有想到的是,他发出的求助信息很快引起各方关注,众多素不相识的在美华侨华人纷纷帮忙出谋献策,很多朋友自发地将李女士的寻人启事打印出来在自己家周边张贴。

随后几天,无数海外华侨华人联手上演了一出“爱心寻人接力”,蔡裕明的手机24小时响个不停,最多一天接了160多个电话,寻人过程中大批不认识、没见过的朋友热心帮忙,致电提供线索,鼓励打气,让人感动不已。第四天,就在大家越发焦急时,一个来自波士顿某医院的电话带来了希望,“医院护士看到寻人信息,发现有位病人很像李女士,于是联系了我。”蔡裕明心中闪过一丝希望,一边通知李女士在美国的亲人,一边联系医院方进行确认。最终,在众多热心华侨华人的帮助下,失联20余天的李女士终于被找到了,焦急万分的家人终于放下心。

“找到了,这比什么都好啊!”蔡裕明开心地告诉笔者,近期自己回到台山后,又去见了李女士和其家人,李女士告诉他,自己以后也要加入美东江门五邑青年联合会,尽自己所能去帮助其他需要帮助的人。

“好啊,我们约定了。”蔡裕明笑着说。

exchanges, personnel exchanges, and commodity transactions were connected with each other in a progressive way. The Eastern US “Jiangmen Youth Cup” ping-pong invitational competition will not only promote the dissemination of Chinese culture and the extensive exchange with the world culture, but also provide the world with a bigger market and more cooperation opportunities.

Chinese love relay reuniting the lost contact families

As the event went viral, Cai Yuming became an “influencer” in the Chinese circle in New York. Many Chinese who encountered difficulties also came to him for help.

“President Cai, one of our relatives has been out of contact in the US for a long time, can you help us?” Shortly after this year’s Eastern US “Jiangmen Youth Cup” ping-pong invitational competition ended, two volunteers who had participated in the game came to Cai Yuming for help.

It is reported that Ms. Li, who worked in New York, chose to move to Boston for work reasons, “She went to Boston and returned to New York, and then lost contact with her family.” More than 10 days had passed, Ms. Li had still not been heard from, and her family in Taishan City was very anxious, so they asked Ms. Li’s relatives in the US to contact Mr. Cai Yuming for help.

After learning about the situation, Cai Yuming immediately forwarded the appeal to the WeChat groups and mobilized multiple forces to participate in the search, “I forwarded the appeal to WeChat groups, and contacted more than 20 independent media outlets, and also published a notice in the local newspaper.” What Cai Yuming did not expect was that the information he sent for help soon attracted the attention of all parties, and many unknown overseas Chinese in the US helped to offer suggestions, and many friends voluntarily printed out Ms. Li’s missing persons columns and posted them around their homes.

In the following days, numerous overseas Chinese and ethnic Chinese jointly worked for a “love finding missing person relay”, and Cai Yuming’s mobile phone rang 24 hours a day, receiving more than 160 calls at most. During these days, many friends whom he did not know or met offered a helping hand, provided clues and sent encouraging words, and those actions were very warm and touching. On the fourth day, just as everyone was getting more and more anxious, a call from a hospital in Boston brought hope. “The hospital nurse saw the missing persons columns, found that a patient looked like Ms. Li, and contacted me.” A glimmer of hope flashed in Cai Yuming’s heart. He informed Ms. Li’s relatives in the US and contacted the hospital for confirmation. Finally, with the help of many enthusiastic overseas Chinese, Ms. Li, who had been out of contact for more than 20 days, was found, and her family was able to breathe a sigh of relief.

“We found her! And nothing could be better than that!” Cai Yuming happily told the reporter that after he returned to Taishan City recently, he went to see Ms. Li and her family, and Ms. Li told him that she would like to join the Eastern US Jiangmen Wuyi Youth Federation and do her best to help others in need.

“That’s great! Deal.” Cai Yuming said with a smile.

祖籍台山的侨领张俊华 当选巴拿马佐里那市市长

Taishan City overseas Chinese leader Zhang Junhua was elected mayor of La Chorrera City, Panama

5月6日,经巴拿马佐里那市全民投票,祖籍江门台山赤溪镇山边村的旅巴拿马乡亲、佐里那市著名侨领张俊华高票当选该市市长。

张俊华是巴拿马著名侨领,一直以来热心服务侨团、服务侨胞,备受侨界的赞誉和爱戴。他担任巴拿马赤溪同乡会会长兼世界赤溪客属社团联合总会轮值会长。

赤溪世客会是旅居世界各地的江门台山赤溪籍客家人以“传承客家文化,传递赤溪乡情”为宗旨举办的联谊盛会,每三年召开一次,是目前全球唯一一个由乡镇一级举办的世界客属乡亲联谊大会。自1997年起,分别在马来西亚吉隆坡、巴拿马、赤溪田头、马来西亚霹靂州和江门等地举行。

张俊华出生于台山市赤溪镇山边村,在家排行老四。其本人在赤溪镇曹冲小学就读,未读完小学就随父到巴拿马读书、经商。由于天资聪颖,张俊华的生意越做越大,且心善为怀,热心为当地居民和同胞服务,深得当地民众和同乡的爱戴,在这次参加佐里那市的市长选举中,高票当选。

(巴拿马江门五邑青年联合会)



张俊华。
Zhang Junhua.

On May 6, through the referendum of La Chorrera City in Panama, Zhang Junhua, a native of Shanbian Village, Chixi Town, Taishan City, Jiangmen City, and a famous overseas Chinese leader in La Chorrera City, was elected mayor of the city by a large vote.

Zhang Junhua is a famous overseas Chinese leader in Panama. He has always been enthusiastic about serving overseas Chinese and is praised and loved by the overseas Chinese community. He served as the president of the Chixi Community Association of Panama and the rotating president of the United Federation of the World Chixi Community.

The Chixi World Hakka Conference is a social gathering held by natives of the Chixi Village, Taishan City, Jiangmen City, Hakka people from over the world to “inheriting the Hakka culture and passing on the Chixi nostalgia”. It is held once every three years, and is the only World Hakka Conference in the world held at township first level. Since 1997, it has been held in Kuala Lumpur, Malaysia; Panama; Tiantou Village, Chixi Town; Negeri Perak, Malaysia; and Jiangmen City.

Zhang Junhua was born in Shanbian Village, Chixi Town, Taishan City, and was the fourth child in his family. He studied at Caochong Primary School in Chixi Town, and went to Panama with his father to study and do business before finishing primary school. Due to his talent, Zhang Junhua's business thrived and his kindness and enthusiasm for local residents and compatriots won the love of local people and fellow villagers, leading to his election by a high number of votes in the mayoral election of La Chorrera City.

(Jiangmen Wuyi Youth Federation of Panama)

线上办 零跑腿 “邑侨通”涉侨法律服务 小程序上线

5月15日,“邑侨通”涉侨法律服务小程序正式上线,身居海外的当事人可通过小程序一站式办理各项诉讼事务,实现打官司“零跑腿”。

“邑侨通”不仅纵向与国家有关平台互联、横向与广州、深圳、江门有关平台互通,实现跨境立案、跨境授权、跨境公证、开庭、调解等全流程线上办理,还对接了“涉外法律服务地图”,地图中收录了遍布全球五大洲的63个涉外法律服务机构,包括驻外使领馆、公共法律服务中心(站)、律师事务所、公证处等,并附有机构外观照片、简介、地址、联系电话、办公时间等信息,华侨华人可就近选择服务机构办理相关事宜。

使用方式:

- 1、在微信小程序搜索“邑侨通”。
- 2、关注江门市中级人民法院微信公众号,选择“法护侨益”栏目,再点击“邑侨通”栏目。

台山中心图书馆 “侨胞之家”暨“人才驿站”揭牌成立

5月24日,台山中心图书馆“侨胞之家”暨“台城街道人才驿站”揭牌成立。

台山中心图书馆“侨胞之家”集学习、阅读、休闲、互动功能于一体,设有侨胞之家咨询处、侨心阅览角等区域,书架上张贴著名华侨华人名言,配备可供阅读台山籍作家作品、新宁杂志社等多家侨刊的电子设备,为侨界同胞提供涉侨办事项目信息一览表指引,深化侨乡历史文化传承,进一步搭建依法维护侨益的平台。

联系电话:0750-5236666

联系地址:台山市台城街道西湖路1号

(本栏目稿件由易航整理)

Running errands online, no legwork involved “Yiqiaotong” Service for Overseas Chinese legal service mini app was launched

On May 15, “Yiqiaotong” overseas Chinese-related legal service mini app was officially launched, and parties who live overseas can handle various litigation affairs in one stop with the mini app, realizing “no legwork involved” cases.

“Yiqiaotong” is connected with the national government affairs service platform and the People's Court online litigation service platform vertically, and connected with the Jiangmen Intermediate People's Court authorized witness platforms, Shenzhen Court of International Arbitration, and Jiangmen City Wuyi Notary Office horizontally, realizing the whole process of cross-border case filing, cross-border authorization, cross-border notarization, court hearings, mediation, and so on, effectively saving appeal costs of parties and agents AD litem. It is reported that “Yiqiaotong” also connects with the “Foreign-related legal service map”, which includes 63 foreign-related legal service agencies across the five continents of the world, including overseas embassies and consulates, public legal service centers (stations), law firms, notary offices, etc., and attached to the organizations' photos, profiles, addresses, contact numbers, working hours, and other information. Overseas Chinese and ethnic Chinese can choose the nearest service agencies to handle relevant matters.

How to use:

1. Search for “Yiqiaotong” in the WeChat mini app.
2. Follow the WeChat official account of Jiangmen Intermediate People's Court, select the column “Protecting overseas Chinese by law”, and then click the column of “Yiqiaotong”.

Taishan Central Library “Home of Overseas Chinese” and “Talent Station” was inaugurated

On May 24, Taishan Central Library “Home of Overseas Chinese” and “Taicheng Street Talent Station” was inaugurated.

The “Home of Overseas Chinese” in Taishan Central Library integrated the functions of learning, reading, leisure, and interaction, with areas such as the Home of overseas Chinese consultation office and Overseas Chinese heart reading corner. Famous quotes of overseas Chinese have been posted on the shelves, and electronic devices for reading the works of Taishan writers, Xinning Magazine, and other overseas Chinese periodicals have been equipped, providing overseas Chinese compatriots with a list of information on overseas Chinese affairs projects, deepening the historical and cultural inheritance of overseas Chinese hometowns, and further building a platform for safeguarding the interests of overseas Chinese by the law.

Contact number: 0750-5236666

Address: No. 1 West Lake Road, Taicheng Street, Taishan City

(The script of this column was organized by Yi Hang)



中国对外籍华人、华侨的投资是否实行国有化？

Does China nationalize the investment of foreign Chinese and overseas Chinese?



问：中国对外籍华人、华侨的投资是否实行国有化？

Q: Does China nationalize the investment of foreign Chinese and overseas Chinese?

答：根据我国有关法律规定，国家对外籍华人、华侨的投资和其他资产不实行国有化，但在特殊情况下，根据社会公共利益的需要，对外籍华人、华侨投资企业实行征收时，依照法律程序进行并给予相应的补偿。

根据《中华人民共和国外商投资法》第二十条规定，国家对外国投资者的投资不实行征收。在特殊情况下，国家为了公共利益的需要，可以依照法律规定对外国投资者的投资实行征收或者征用。征收、征用应当依照法定程序进行，并及时给予公平、合理的补偿。

A: Answer: According to the relevant laws and regulations of our country, the state does not nationalize the investment and other assets of foreign Chinese and overseas Chinese, but under special circumstances, according to the needs of social and public interests, when levying enterprises invested by foreign Chinese and overseas Chinese, it shall be carried out in accordance with legal procedures and corresponding compensation shall be given.

According to Article 20 of the Foreign Investment Law of the People's Republic of China, the state does not levy on the investment of foreign investors. Under special circumstances, the state may, in the public interest, expropriate or requisition the investment of foreign investors in accordance with the law. Expropriation and requisition shall be carried out in accordance with legal procedures, and fair and reasonable compensation shall be given in a timely manner.



6月10日上午，2024年江门市蓬江棠下龙舟会在滨江新区举行，27艘凤艇共聚天沙河，上演了一场闹端阳的热闹景象。郭永乐 摄
The 2024 Tangxia Dragon Boat Race took place in Binjiang New Area of Pengjiang District, Jiangmen City on the morning of June 10. Twenty-seven dragon boats and one phoenix boat gathered on the Tiansha River for a lively competition. Photo by Guo Yongle



6月30日,深中通道正式通车试运营。经深中通道从深圳机场高速出入口到江门大鳌高速出入口,全程仅68公里,最快只需35分钟。新华社发

The Shenzhen-Zhongshan Link commenced trial operation on June 30. It takes only 35 minutes to travel across the entire 68-kilometer journey from Shenzhen Airport to Daao Town, Jiangmen City along the expressway. Issued by Xinhua News Agency